

Leipziger Materialien zum Koptisch-Unterricht I

Übersichten und Beispiele zur Grammatik des sahidischen Dialekts

Version 2.8

Wintersemester 2012/13

INHALT

Übersicht und Grammatischer Lernstoff	S. 3
A) ALPHABETZEICHEN UND PHONEME DES KOPTISCHEN (SAHIDISCHER DIALEKT)	S. 5
B) FUNKTIONALES SYSTEM DER DETERMINATION	S. 7
C) MORPHOLOGIE DER PRONOMINA UND ARTIKEL	S. 8
D) MORPHOLOGIE DES NOMENS	S. 9
E) SYNTAKTISCHE KLASSEN KOPTISCHER NOMINA	S. 10
F) ATTRIBUTION EINES NOMENS DURCH EIN ZWEITES UND AUSDRUCK VON BESITZ / ZUGEHÖRIGKEIT	S. 14
G) PERSONALPRONOMINA	S. 16
H) PRÄPOSITIONEN UND ADVERBIEN	S. 18
J) MORPHOLOGIE UND FUNKTIONEN DES VERBS	S. 19
K) QUANTIFIKATION UND SPEZIFIKATION	S. 21
L) SATZMUSTER IM KOPTISCHEN: ÜBERSICHT	S. 22
M) NOMINALSATZ	S. 25
N) VERBALE AUSDRÜCKE MIT NACHGESTELTLEM SUBJEKT	S. 28
O) ADVERBIALSATZ (ZWEITEILIGES KONJUGATIONSSHEMA, DURATIVE SENTENCE PATTERN, PRÄSENS)	S. 31
P) TRANSPOSITIONEN IM ÜBERBLICK: KONVERSION SELBSTÄNDIGER SÄTZE DURCH SATZKONVERTER	S. 35
Q) VERBALSATZ (DREITEILIGES KONJUGATIONSSHEMA, NON-DURATIVE SENTENCE PATTERN)	S. 38
R) IMPERATIV	S. 41
S) KAUSATIVE KONSTRUKTIONEN	S. 41
T) AUSDRUCK VON PASSIV, REFLEXIVITÄT UND REZIPROZITÄT	S. 43
U) HERVORHEBUNG VON NOMINA UND PRONOMINA	S. 44

• Verbale Ausdrücke mit nachgestelltem Subjekt (VS-Sätze) (N)

- Existenzsatz: **οὐκ**- *es gibt ...*, **οὐκ**- *es gibt nicht ...*
- Possessivsatz: **οὐκ**-/ **οὐκ**-... *hat*, **οὐκ**-/ **οὐκ**-... *hat nicht*
- Eigenschaftsverben mit **να**- und andere verbale Ausdrücke: **να**-/ **να**-... *ist gut*, **περ**-/ **περ**-... *sagte*

• Zweiteiliges Konjugationsschema (= Adverbialsatz) (O)

- Subjekt: Präfixpronomina **τ**-, **κ**-, **τε**-, **φ**-, **σ**-, **τ**-, **τε**-, **σ**-; bestimmt det. Nomen, **οὐκ** + unbestimmt determiniertes Nomen
- Prädikatstypen: 1. Adverb/Präpositionalphrase; 2. Stativ; 3. Infinitiv (Status absolutus) 4. Infix -**να**- (Futur).
- Negation: **ν**- ... **να** bzw. **μ** + unbestimmt determiniertes Nomen
- STERN-JERNSTEDT-Regel über den Objektsanschluss bei Infinitiven im 2teiligen KS (O.3)

• Transpositionen (P)

- Adjektivisch (Relativsatz): Konverter **ε**τ-, **ε**τ-, **ε**τε-, **ν**τ-
- Adverbial (Umstandssatz): Konverter **ε**- für alle Satzarten
- Fokalisierend (substantivisch, 'Zweite Tempora'): Konverter **ε**- (Präsens, Futur, Aorist) und **ν**τ- (Perfekt)
- Präterital (Imperfekt): Konverter **νε**- für alle Satzarten

• Adjektivische Cleft Sentence (O.9-10)

- Muster: # (Pro-)Nomen (=Rhema) + π-/τ-/ν-Relativsatz (=Thema) #

• Dreiteiliges Konjugationsschema (= Verbalsatz) (Q)

- Hauptsatzkonjugationen, paarweise *affirmativ* bzw. *negativ*:
- Perfekt **α**≠φ-**α**τ**μ** **α**-... **Π**π(ε)≠φ-**α**τ**μ** **Π**πε-...
- Aorist **ψ**α≠φ-**α**τ**μ** **ψ**αρε-... **μ**ε≠φ-**α**τ**μ** **μ**ερε-...
- Energetisches Futur (Futur III) **ε**≠φ-ε-**α**τ**μ** **ε**ρε-...(ε) **ν**νε≠φ-**α**τ**μ** **ν**νε-
- Kompletiv (dem. *w'h=f stm* > *αφσγω εφατμ*) **Π**π**α**τ≠φ-**α**τ**μ** **Π**π**α**τε-...
- Nebensatzkonjugationen, affirmativ, Negation immer durch **τ**μ-:
- Temporalis: **ν**τερ(ε)≠φ-**α**τ**μ** **ν**τερε-...
- Limitativ: **ψ**α**ν**τ(ε)≠φ-**α**τ**μ** **ψ**α**ν**τε-...
- Konditionalis: **ε**≠φ-(**ψ**α**ν**-)**α**τ**μ** **ε**ρ**ψ**α**ν**-...
- Konjunktiv: **ν**≠φ-**α**τ**μ** **ν**τε-...

• Imperativ (R)

- Meistens in der Form des Infinitivs (alle drei Statūs möglich): *κω legen*: κω! κ**α**-...! κ**α**α-...!
- Wenige Verben mit Imperativformen: *τ**ι** geben*: μ**α**!; *ε**ι** kommen*: α**μ**σ**γ**!, ε**ι**ρε *tun*: α**ρ**!
- Negativer Imperativ (Vetitiv) bei allen Verben **Π**π**ρ** + Infinitiv: *μ*π**ρ**-κω! *μ*π**ρ**-τ**ι**! *μ*π**ρ**-ε**ι**! *μ*π**ρ**-ε**ι**ρε!

• Kausative Konstruktionen (S)

- Ein konjugierbarer Imperativ (Jussiv/Adhortativ), eine Nebensatzkonjugation, ein konjugierbarer Infinitiv:

	<i>Affirmativ</i>		<i>Negativ</i>	
- Kausativer Imperativ	μ α ρ (ε)≠φ- α τ μ	μ α ρ ε-...	Π π ρ - τ ρε≠φ- α τ μ	Π π ρ - τ ρε-...
- Kausativer Konjunktiv	τ α ρ (ε)≠φ- α τ μ	τ α ρ ε-...	(kaum belegt)	
- Kausativer Infinitiv	τ ρε≠φ- α τ μ	τ ρε-	τ μ- τ ρε≠φ- α τ μ	τ μ- τ ρε-

• Ausdruck des Passivs (T)

- im Koptischen kein morphologisches Passiv, stattdessen
- Lexikalische Passiva:
 - Eigenschaftsverben des Ägyptisch-Koptischen.
 - Stativformen transitiver Verben im zweiteiligen Konjugationsschema (Adverbialsatz).
 - Gebrauch von stark transitiven Verben *ohne* Objekt
- Grammatikalisches Passiv:
 - Unpersönliches Subjekt (*man*) in Form des Subjektpronomens der 3. Plural (2teil. Konj.: **σ**ε-, 3teil. Konj.: **σ**σγ).

• Extraposition und Hervorhebung von Nomina (U)

- Subjekt-Einführungspartikel **ν**σ**ι**-
- Inflected modifiers **Π**μ**ιν** **Π**μ**ο**≠ ...*eigen*, ...*selbst*, **μ**α**γ**α**λ**(τ)≠ *allein*, **τ**η**ρ**≠ ...*ganz*, ...*alle*, **ζ**ω**ω**≠ ...*selbst*, *auch*...

A) ALPHABETZEICHEN UND PHONEME DES KOPTISCHEN (SAHIDISCHER DIALEKT)

ZEICHEN	NAME	AUSSPRACHE (im Unterricht)	PHONETISCHE APPROXIMATION	BEMERKUNGEN
Ⲁ	<i>Alpha</i>	<i>a</i>	/a/, auch /ʔ/?	Als Tonvokal (ⲣⲓⲱⲉ, ⲣⲓⲛ) oder in unbetonter Silbe (ⲧⲁⲗⲟ, ⲁⲛⲟⲕ).
Ⲗ	<i>Beta</i> (<i>Wida</i>)	ⲃ / <i>b</i> (ⲗⲱⲧⲃ : ⲃⲱⲕ)	/v/	Mitunter Wechsel mit q (/f/): ⲟⲩⲱⲱⲃ / ⲟⲩⲱⲱⲒ.
Ⲓ	<i>Gamma</i>	Ⲅ / <i>g</i> (ⲁⲛⲒ- : Ⲓⲛⲱⲕⲓⲕ)	Allophon für /k/ nach /n/: ⲁⲛⲒ-, ⲛⲒ-, &c.	Meistens in griechischen Wörtern.
Ⲙ	<i>Delta</i> (<i>Dalda</i>)	<i>d</i>	-	Nur in griechischen Wörtern.
Ⲉ	<i>Epsilon</i> (<i>Eie</i>)	<i>e</i>	/e/ Oft nicht-phonemisch.	Meist in unbetonter Silbe (ⲣⲱⲙⲉ, ⲉⲗⲛ-), selten als Tonvokal (ⲃⲗⲗⲉ, ⲗⲉ).
Ⲙ	<i>Zeta</i> (<i>Zida</i>)	<i>z</i>	/z/ Allophon für /s/ nach /n/: ⲁⲛⲘⲒⲃⲉ	Fast ausschließlich in griechischen Wörtern.
Ⲟ	<i>Eta</i> (<i>Hida</i>)	<i>ē</i>	/ē/	Ausschließlich als Tonvokal (ⲱⲏⲣⲉ, ⲗⲏ)
Ⲑ	<i>Theta</i> (<i>Thida</i>)	<i>t-h</i> (in griechischen Wörtern: <i>θ</i>)	{/t/ + /h/} Zwei distinkte Phoneme.	Monogramm, Allograph für ⲧⲗ: Ⲑⲉ = ⲧ-ⲗⲉ.
Ⲓ/Ⲉⲓ	<i>Iota</i> (<i>Joda</i>)	<i>i / j</i> (ⲣⲓⲙⲉ : ⲣⲓⲙⲉⲏ)	/i/ und /j/	Am Wortanfang oft <i>plene</i> (Ⲉⲓ) geschrieben: ⲉⲓⲱⲧ, ⲉⲓⲣⲉ. Oft <i>ī</i> für Ⲉⲓ geschrieben.
Ⲓ	<i>Kappa</i> (<i>Kabba</i>)	ⲑ / <i>k</i> (ⲗⲏⲧⲑⲕ : ⲕⲱⲧ)	/k/	< MÄg. teilweise <i>k</i> und <i>q</i> . Mitunter Wechsel mit ⲉ.
ⲗ	<i>Lambda</i> (<i>Laoula</i>)	Ⲓ / <i>l</i> (ⲃⲗⲗⲉ : ⲉⲃⲟⲗ)	/l/	
ⲙ	<i>My</i> (<i>Mi</i>)	ⲓ / <i>m</i> (ⲙⲓⲙⲱⲩ : ⲙⲟⲟⲛⲉ)	/m/ Auch als Allophon für /n/ vor /p/ u. /m/: ⲙ-ⲱⲱⲧⲏⲣ, ⲙ-ⲙⲓⲛⲉ.	
ⲛ	<i>Ny</i> (<i>Ni</i>)	ⲓ / <i>n</i> (ⲛⲧⲟⲕ : ⲛⲁⲗⲛ)	/n/	Silbisch (ⲛ-) vor ⲙ, ⲡ, Ⲥ, ⲱ meistens zu ⲙ- assimiliert: ⲙⲙⲁ, ⲙⲡⲙⲁ, ⲙⲤⲱⲃ, ⲙⲱⲱⲛ.
Ⲙ	<i>Xi</i> (<i>Exi</i>)	<i>k-s</i>	{/k/ + /s/} Zwei distinkte Phoneme.	Monogramm, Allograph für ⲕⲥ: ⲗⲟⲩⲣ = ⲕⲥⲟⲩⲣ.
ⲟ	<i>Omikron</i> (<i>O</i>)	<i>o</i>	/o/	Ausschließlich als Tonvokal (ⲙⲟⲕⲗ, ⲥⲟⲛ).
ⲡ	<i>Pi</i> (<i>Bi</i>)	ⲓ / <i>p</i> (ⲥⲱⲧⲡ : ⲱⲱⲡⲉ)	/p/	< MÄg. <i>p</i> , seltener <i>b</i> ; im Koptischen fast kein Wechsel mit ⲃ.
Ⲣ	<i>Rho</i> (<i>Rou</i>)	ⲓ / <i>r</i> (ⲣⲣⲟ, ⲣ- : ⲣⲱⲙⲉ)	/r/	
Ⲕ	<i>Sigma</i> (<i>Sima</i>)	ⲓ / <i>s</i> (ⲗⲏⲧⲗⲥ : ⲥⲱⲧⲙ)	/s/	
ⲧ	<i>Tau</i> (<i>Dau</i>)	ⲓ / <i>t</i> (ⲕⲱⲗⲧ / ⲕⲱⲧ)	/t/	< MÄg. <i>t</i> und <i>d</i> , außerdem { <i>t</i> > <i>t</i> } und { <i>d</i> > <i>d</i> }.

Υ/ΟΥ	<i>Ypsilon</i> (He)	<i>u / w</i> (Υ in griechischen Wörtern: ü) (ΝΟΥΤΕ / ΟΥΩΥ)	<i>/u/ und /w/</i> Nach <i>/n/</i> und <i>/m/</i> Allophon für <i>/ō/</i> : ΝΟΥΤΕ, ΜΟΥΤΕ, &c.	Breve-Schreibung nach <i>ι, ε, η</i> (ΔΥ, ΕΥ, ΗΥ); <i>Plene-</i> Schreibung nach <i>ι, ο, ω</i> (ΙΟΥ, ΟΟΥ, ΩΟΥ), nach Konsonanten und am Wortanfang.
Φ	<i>Phi</i>	<i>p-h</i> (in griechischen Wörtern: p ^h)	{ <i>/p/ + /h/</i> } Zwei distinkte Phoneme.	Monogramm, Allograph für πζ: ΦΩΒ = π-ζΩΒ.
Χ	<i>Chi</i>	<i>k-h</i> (in griechischen Wörtern: k ^h)	{ <i>/k/ + /h/</i> } Zwei distinkte Phoneme.	Monogramm, Allograph für κζ: ΜΟΧ = ΜΟΚζ.
Ψ	<i>Psi</i> (Ebsi)	<i>p-s</i>	{ <i>/p/ + /s/</i> } Zwei distinkte Phoneme.	Monogramm, Allograph für πς: ΨΩΤΗΡ = π-ςΩΤΗΡ.
Ω	<i>Omega</i> (Au)	<i>ō</i>	<i>/ō/</i>	Ausschließlich als Ton- vokal (ΡΩΜΕ, ΖΩΒ).
Ϡ	<i>Schai</i>	^e <i>sch / sch</i> (ΩΒϠ / ΡΑϠΕ)	<i>/š/</i>	< MÄg. š; teilweise ħ
Ϙ	<i>Fai</i>	^f <i>f / f</i> (ΖΗΤϘ / ϘΩ)	<i>/f/</i>	Gelegentlicher Wechsel mit β(<i>/b/</i>): ΟΥΩϘϘ / ΟΥΩϘβ.
Ζ	<i>Hori</i>	^h <i>h / h</i> (ΜΟΥΛΖ / ΖΩΒ)	<i>/h/</i>	< MÄg. <i>h, ħ, ḥ</i> ; teilweise ħ
Ϡ	<i>Tschantscha</i>	^č <i>č / č</i> (ΠΩϠϠ / ϠΙ)	<i>/č/</i> Selten auch als Allograph für { <i>/t/ + /š/</i> }: ΩΟϠΤ = ΩΟϠϠΤ.	< MÄg. <i>t</i> und <i>d</i>
Ϟ	<i>Kjima</i>	^{kj} <i>kj / kj</i> (ΠΩΛϞ / ϞΩ)	<i>/k/</i>	< MÄg. <i>g</i> ; teilweise <i>q</i> und <i>k</i> . Mitunter Wechsel mit κ.
Ϡ	<i>Ti</i>	<i>t-i</i>	<i>/t/ + /i/</i> Zwei distinkte Phoneme.	Monogramm, Allograph für τι: ϠΡΗΝΗ = τ-ειΡΗΝΗ.
Doppelvokal (<i>ιι, εε, ηη, οο, ωω</i>); <i>ι, ε;</i>	(Glottal stop)	<i>ʔ</i>	<i>/ʔ/</i>	< MÄg. <i>ʔ</i> und <i>ʕ</i> , selten auch { <i>i, j, w, n, r, t > ʔ</i> }. Vgl. dagegen PEUST 1999.

Hintergrund: weiß – griechische Zeichen; grau – Zeichen demotischen Ursprungs; dunkelgrau – Innovation.

Literatur:

- DEPUYDT, Leo 1993. "On Coptic Sounds". *Orientalia* 6, 338-375.
- FUNK, Wolf-Peter 2009. "Methodological Issues in the (Morpho)Phonological Description of Coptic". In: Gideon Goldenberg & Ariel Shisha-Halevy (eds.), *Egyptian, Semitic and General Grammar. Studies in Memory of H.J. Polotsky. Jerusalem: The Israel Academy of Sciences and Humanities*, 70-91
- HINTZE, Fritz. "Zur koptischen Phonologie". *Enchoria* 10 (1980), 23-91.
- KASSER, Rodolphe 1991a. 'Aleph'. In: *The Coptic Encyclopedia*, vol. 8, 27-3.
- 1991b. 'Alphabet in Coptic, Greek'. In: *The Coptic Encyclopedia*, vol. 8, 30-32.
- 1991c. 'Alphabets, Coptic'. In: *The Coptic Encyclopedia*, vol. 8, 32-41.
- 1991d. 'Phonology'. In: *The Coptic Encyclopedia*, vol. 8, 184-186.
- 1991/1993. "Preeminence de l'alphabet grec dans les divers alphabets coptes". *Bulletin de la société d'égyptologie Genève* 15, 57-68; 16 (1993), 51-64.
- LAYTON, Bentley 2011. *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20. Wiesbaden. 12-34.
- LOPRIENO, Antonio 1995. *Ancient Egyptian. A linguistic introduction*. Cambridge. 40-50.
- MÜLLER, Matthias 2011. "Ägyptische Phonologie? Möglichkeiten und Grenzen linguistischer Modelle bei der Beschreibung einer extinkten Sprache". In: Alexandra Verbovsek, Burkhard Backes & Catherine Jones (eds.), *Methodik und Didaktik in der Ägyptologie. Herausforderungen eines kulturwissenschaftlichen Paradigmenwechsels in den Altertumswissenschaften. Ägyptologie und Kulturwissenschaft* 4. München: Wilhelm Fink, 509-531
- PEUST, Carsten 1999. *Egyptian Phonology. An Introduction to the Phonology of a Dead Language. Monographien zur Ägyptischen Sprache* 2. Göttingen.
- REINTGES, Chris 2005. *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*. Köln. 14-36.
- SATZINGER, Helmut: Das Griechisch, aus dem die koptischen Alphabete stammen, in: *Sprache und Geist. FS Peter Nagel, Hallesche Beiträge zur Orientwissenschaft* 35 (2003), 201-213.
- WORELL, William Hoyt 1934: *Coptic Sounds*. Ann Arbor .

B) FUNKTIONALES SYSTEM DER DETERMINATION

DETERMINATOR	PRONOMEN
<p>Ø-Determination (ohne Genus und Numerus): (eine) Sache</p> <p><i>Bsp.: ⲗⲁⲓ (ein) Mann, ⲉⲗⲓⲙⲉ (eine) Frau</i></p>	<p>ⲟⲩⲟⲛ <i>einer, etwas</i></p>
<p>Artikel bestimmt (Sg.m. / Sg.f. / Pl.c.): die Sache (vgl. C.1)</p> <p>ⲡ(ⲉ)- / ⲧ(ⲉ)- / ⲛ(ⲉ)-</p> <p><i>Bsp.: ⲡ-ⲉⲓⲱⲧ der Vater; ⲧ-ⲙⲁⲗⲩ die Mutter; ⲛ-ⲉⲓⲟⲧⲉ die Eltern; ⲡⲉ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ der Geist; ⲧⲉ-ⲉⲃⲱ die Lehre; ⲛⲉ-ⲉⲛⲛⲩⲩ die Brüder</i></p>	<p>—</p>
<p>Artikel unbestimmt (Sg.c. / Pl.c.): eine Sache (vgl. C.1)</p> <p>ⲟⲩ- / ⲗⲉⲛ-</p> <p><i>Bsp.: ⲟⲩ-ⲉⲟⲛ ein Bruder; ⲟⲩ-ⲉⲱⲛⲉ eine Schwester; ⲗⲉⲛ-ⲱⲛⲣⲉ (einige) Kinder</i></p>	<p>Sg.m. ⲟⲩⲁ <i>einer</i> Sg.f. ⲟⲩⲉⲓ <i>eine</i> Pl.c. ⲗⲟⲉⲓⲛⲉ <i>einige</i></p>
<p>... ⲛⲓⲙ (ohne Genus und Numerus): irgendeine, jede beliebige Sache</p> <p><i>Bsp.: ⲗⲁⲓ ⲛⲓⲙ irgendein, jeder (beliebige) Mann; ⲉⲗⲓⲙⲉ ⲛⲓⲙ irgendeine, jede (belieb.) Frau</i></p>	<p>ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ <i>ein jeder</i></p>
<p>ⲕⲉ- / ⲗⲉⲛⲕⲉ- (Sg.c. / Pl.c.): eine andere Sache</p> <p><i>Bsp.: ⲕⲉ-ⲣⲱⲙⲉ ein anderer Mensch; ⲧ-ⲕⲉ-ⲉⲱⲛⲉ die andere Schwester; ⲗⲉⲛⲕⲉ-ⲱⲁⲗⲉ andere Worte</i></p>	<p>Sg.m. ⲕⲉ(ⲧ) <i>ein anderer</i> Sg.f. ⲕⲉ(ⲧⲉ) <i>eine andere</i> Pl.c. ⲗⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲩⲉ <i>andere</i></p>
<p>Demonstrativ-Artikel (Sg.m. / Sg.f. / Pl.c.): diese Sache – die Sache da – jene Sache (vgl. C.1)</p> <ul style="list-style-type: none"> Referenz Nähe: ⲡⲉ(ⲉ)ⲓ- / ⲧⲉ(ⲉ)ⲓ- / ⲛⲉ(ⲉ)ⲓ- Referenz Ferne + emotionale Distanz: ⲡⲓ- / ⲧⲓ- / ⲛⲓ- Referenz Ferne: ⲡ-/ⲧ-/ⲛ-... ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ <p><i>Bsp.: ⲡⲉⲉⲓ-ⲙⲁ dieser Ort; ⲧⲉⲓ-ⲱⲉⲣⲉ diese Tochter; ⲛⲉⲓ-ⲃⲁⲗ diese Augen</i></p> <p><i>Bsp.: ⲡⲓ-ⲙⲁ dieser Ort da; ⲧⲓ-ⲡⲟⲗⲓⲉ diese Stadt da; ⲛⲓ-ⲣⲱⲙⲉ diese Menschen da</i></p> <p><i>Bsp.: ⲡ-ⲙⲁ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ jener Ort; ⲧ-ⲡⲟⲗⲓⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ jene Stadt; ⲛ-ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ jene Menschen</i></p>	<p>Sg.m. ⲡⲁⲓ <i>dieser</i> Sg.f. ⲧⲁⲓ <i>diese</i> Pl.c. ⲛⲁⲓ <i>diese</i></p> <p>Sg.m. ⲡⲛ <i>dieser da</i> Sg.f. ⲧⲛ <i>diese da</i> Pl.c. ⲛⲛ <i>diese da</i></p> <p>Sg.m. ⲡ-ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ <i>jener</i> Sg.f. ⲧ-ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ <i>jene</i> Pl.c. ⲛ-ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ <i>jene</i></p>
<p>Possessiv-Artikel (Sg.m. / Sg.f. / Pl.c. + pronominaler Ausdruck des Besitzers): {meine/deine/seine/ihre/unsere/eure/ihre} Sache (vgl. C.2 & F.2)</p> <p>ⲡ(ⲉ)ⲉ / ⲧ(ⲉ)ⲉ / ⲛ(ⲉ)ⲉ</p> <p><i>Bsp.: ⲡⲁ-ⲉⲓⲱⲧ mein Vater; ⲡⲉⲉⲕ-ⲱⲛⲣⲉ dein (du Mann!) Sohn; ⲡⲟⲩⲩ-ⲃⲁⲗ dein (du Frau!) Auge; ⲧⲉⲉⲩ-ⲉⲱⲛⲉ seine Schwester; ⲧⲉⲉⲩ-ⲙⲁⲗⲩ ihre Mutter; ⲛⲉⲉⲛ-ⲉⲓⲟⲧⲉ unsere Eltern; ⲛⲉⲉⲧⲛ-ⲉⲛⲛⲩⲩ eure Brüder; ⲛⲉⲉⲩⲩ-ⲛⲓⲙ ihre Häuser</i></p>	<p>Sg.m. ⲡⲱⲁⲓ/ⲕ/ⲟ/ⲩ/ⲉ/ⲛ/ⲧⲛ/ⲟⲩ <i>der meinige/deinige/seinige...</i> Sg.f. ⲧⲱⲁⲓ/ⲩ/ⲕ/ⲟ/ⲩ/ⲉ/ⲛ/ⲧⲛ/ⲟⲩ <i>die meinige/deinige &c.</i> Pl.c. ⲛⲟⲩⲩⲁⲓ/ⲩ/ⲕ/ⲟ/ⲩ/ⲉ/ⲛ/ⲧⲛ/ⲟⲩ <i>die meinigen/deinigen &c.</i></p>
<p>Possessiv-Präfix (Sg.m. / Sg.f. / Pl.c. + determinierter nominaler Ausdruck des Besitzers): der {einer/der/dieser/jener/ihrer &c.} Sache (vgl. F.4)</p> <p>ⲡⲁ- / ⲧⲁ- / ⲛⲁ-</p> <p><i>Bsp.: ⲡⲁ-ⲡⲓ-ⲉⲓⲱⲧ der des Vaters; ⲡⲁ-ⲡⲉⲓ-ⲱⲛⲣⲉ der dieses Sohnes; ⲧⲁ-ⲟⲩ-ⲉⲟⲛ die eines Bruders; ⲧⲁ-ⲧ-ⲉⲱⲛⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ die jener Schwester; ⲛⲁ-ⲡⲉⲕ-ⲛⲓⲙ die zu deinem Haus Gehörigen; ⲛⲁ-ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ die jedes (beliebigen) Menschen</i></p>	<p>Sg.m. ⲡⲱⲁⲓ/ⲩ/ⲕ/ⲟ/ⲩ/ⲉ/ⲛ/ⲧⲛ/ⲟⲩ <i>der seine/der ihre/der ihrige</i> Sg.f. ⲧⲱⲁⲓ/ⲩ/ⲕ/ⲟ/ⲩ/ⲉ/ⲛ/ⲧⲛ/ⲟⲩ <i>die seine/die ihre/die ihrige</i> Pl.c. ⲛⲟⲩⲩⲁⲓ/ⲩ/ⲕ/ⲟ/ⲩ/ⲉ/ⲛ/ⲧⲛ/ⲟⲩ <i>die seinen/die ihren/die ihrigen</i></p>

Literatur:

LAYTON, BENTLEY 2004: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden, 33-53 (§§ 42-62).
SIMPSON, R.S. 1996: *Demotic Grammar in the Ptolemaic Sacerdotal Decrees*, Oxford, 27-48 (1.1-1.4).

C) MORPHOLOGIE DER PRONOMINA UND ARTIKEL

C.1. DEMONSTRATIVPRONOMINA, DEMONSTRATIVARTIKEL & ARTIKEL

	BESTIMMT			UNBESTIMMT			
	Sg.m.	Sg.f.	Pl.c.		Sg.m.	Sg.f.	Pl.c.
Neuägyptisch				Neuägyptisch			
Dem.-Pron.	(p ³ j)	(t ³ j)	(n ³ j)	Numerale	w ^c	w ^c .t	nhj
Dem.-Art.	p ³ j Nomen	t ³ j Nomen	n ³ j Nomen	Artikel	w ^c (n-)	w ^c .t (n-)	nhj (n-)
Artikel	p ³ Nomen	t ³ Nomen	n ³ Nomen				
Demotisch				Demotisch			
Dem.-Pron.	p ³ j	t ³ j	n ³ j	Numerale	w ^c	w ^c .t	hjn.w
Dem.-Art.	p ³ j Nomen	t ³ j Nomen	n ³ j Nomen	Artikel	w ^c	w ^c .t	hjn.w
Artikel	p ³ Nomen	t ³ Nomen	n ³ Nomen				
Koptisch				Koptisch			
Dem.-Pron.	nah / fern πᾶἰ / Πἠ	nah / fern τᾶἰ / Τἠ	nah / fern νᾶἰ / Νἠ	Numerale	ⲟϣᾶ	ⲟϣᾶἰ	ϩⲟἰⲛἒ
Dem.-Art.	nah / fern πᾶἰ- / Πἠ-	nah / fern τᾶἰ- / Τἠ-	nah / fern νᾶἰ- / Νἠ-	Artikel	ⲟϣ-	ⲟϣ-	ϩἒⲛ-
Artikel	+Anlaut: KK / KV, V πᾶ- / Πἠ-	+Anlaut: KK / KV, V τᾶ- / Τἠ-	+Anlaut: KK / KV, V νᾶ- / Νἠ-				

Literatur:LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 44f. (§ 52); 48f. (§§ 56-58).

C.2. POSSESSIVPRONOMINA & POSSESSIVARTIKEL

BESITZER (pronominal)	BESITZOBJEKT					
	Sg.m. (π-)		Sg.f. (τ-)		Pl.c. (N-)	
	pronominal	nominal	pronominal	nominal	pronominal	nominal
1. Sg.m. (≠1/ⲟ)	πϯ≠ἰ <i>der meine</i>	πᾶ- πᾶ-ἕἰϯᲥ <i>mein Vater</i>	τϯ≠ἰ <i>die meine</i>	τᾶ- τᾶ-ἕἰᾶᾶϣ <i>meine Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠ἰ <i>die meinen</i>	ⲛᾶ- ⲛᾶ-ἕἰⲟᲥᲉ <i>meine Eltern</i>
2. Sg.m. (≠κ)	πϯ≠κ <i>der deine (m.)</i>	πᾶ≠κ- πᾶκ-ἕἰϯᲥ <i>dein (m.) Vater</i>	τϯ≠κ <i>die deine (m.)</i>	τᾶ≠κ- τᾶκ-ἕἰᾶᾶϣ <i>deine (m.) Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠κ <i>die deinen (m.)</i>	ⲛᾶ≠κ- ⲛᾶκ-ἕἰⲟᲥᲉ <i>deine (m.) Eltern</i>
2. Sg.f. (≠ⲟ)	πϯ≠ⲟ <i>der deine (f.)</i>	πⲟϣ≠ⲟ- πⲟϣ-ἕἰϯᲥ <i>dein (f.) Vater</i>	τϯ≠ⲟ <i>die deine (f.)</i>	τⲟϣ≠ⲟ- τⲟϣ-ἕἰᾶᾶϣ <i>deine (f.) Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠ⲟ <i>die deinen (f.)</i>	ⲛⲟϣ≠ⲟ- ⲛⲟϣ-ἕἰⲟᲥᲉ <i>deine (f.) Eltern</i>
3. Sg.m. (≠ϣ)	πϯ≠ϣ <i>der seine</i>	πᾶ≠ϣ- πᾶϣ-ἕἰϯᲥ <i>sein Vater</i>	τϯ≠ϣ <i>die seine</i>	τᾶ≠ϣ- τᾶϣ-ἕἰᾶᾶϣ <i>seine Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠ϣ <i>die seinen</i>	ⲛᾶ≠ϣ- ⲛᾶϣ-ἕἰⲟᲥᲉ <i>seine Eltern</i>
3. Sg.f. (≠ϥ)	πϯ≠ϥ <i>der ihre</i>	πᾶ≠ϥ- πᾶϥ-ἕἰϯᲥ <i>ihr Vater</i>	τϯ≠ϥ <i>die ihre</i>	τᾶ≠ϥ- τᾶϥ-ἕἰᾶᾶϣ <i>ihre Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠ϥ <i>die ihren</i>	ⲛᾶ≠ϥ- ⲛᾶϥ-ἕἰⲟᲥᲉ <i>ihre Eltern</i>
1. Pl.c. (≠N)	πϯ≠N <i>der unsere</i>	πᾶ≠N- πᾶN-ἕἰϯᲥ <i>unser Vater</i>	τϯ≠N <i>die unsere</i>	τᾶ≠N- τᾶN-ἕἰᾶᾶϣ <i>unsere Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠N <i>die unseren</i>	ⲛᾶ≠N- ⲛᾶN-ἕἰⲟᲥᲉ <i>unsere Eltern</i>
2. Pl.c. (≠TN)	πϯ≠TN <i>der eure</i>	πᾶ≠TN- πᾶTN-ἕἰϯᲥ <i>euer Vater</i>	τϯ≠TN <i>die eure</i>	τᾶ≠TN- τᾶTN-ἕἰᾶᾶϣ <i>eure Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠TN <i>die euren</i>	ⲛᾶ≠TN- ⲛᾶTN-ἕἰⲟᲥᲉ <i>eure Eltern</i>
3. Pl.c. (≠ⲟϣ)	πϯ≠ⲟϣ <i>der ihre</i>	πᾶ≠ϣ- πᾶϣ-ἕἰϯᲥ <i>ihr Vater</i>	τϯ≠ⲟϣ <i>die ihre</i>	τᾶ≠ϣ- τᾶϣ-ἕἰᾶᾶϣ <i>ihre Mutter</i>	ⲛⲟϣ≠ⲟϣ <i>die ihren</i>	ⲛᾶ≠ϣ- ⲛᾶϣ-ἕἰⲟᲥᲉ <i>ihre Eltern</i>

Literatur:LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 46f. (§ 54).

D) MORPHOLOGIE DES NOMENS

D.1. GENUS- UND NUMERUS-MARKIERUNG ÄGYPTISCHER NOMINA

	Singular		Plural		Dual	
	mask.	fem.	mask.	fem.	mask.	fem.
MITTELÄGYPTISCH	(.w; .j) Ø	.t	.w	.wt	.wi	.ti
NEUÄGYPTISCH	(.w; .j) Ø	.t / Ø	.w / Ø	.wt / Ø	—	—
DEMOTISCH	Ø	.t	.w	.t.w	—	—
KOPTISCH	Ø	Ø	Ø (vgl. E.3 d)	Ø (vgl. E.3 d)	—	—

Bsp.: Minimalpaare morphologisch gleich strukturierter koptischer Nomina mit unterschiedlichem Genus: (π-)ϣωνε *Krankheit* (mask.) : (τ-)ϣωνε *Schwester* (fem.); (π-)ρη *Sonne* (mask.) : (τ-)μη *Harn* (fem.); (π-)ζο *Gesicht* (mask.) : (τ-)το *Anteil* (fem.); (π-)ογρω *Bohne* (mask.) : (τ-)μρω *Hafen* (fem.); (π-)καζ *Erde* (mask.) : (τ-)καζ *Bezirk* (fem.); vgl. auch E.1 c: Bezeichnende Nomina ohne Genus-Festlegung.

D.2. ENDUNGEN GRIECHISCHER SUBSTANTIVE IM KOPTISCHEN (BEZEICHNENDES NOMEN MIT GENUSFESTLEGUNG – ‚GENDERED COMMON NOUN‘)

	Griechische Endung	Singular mask. (π-)	Singular fem. (τ-)	Plural (N-)
Griechische Maskulina	-ευς, -ης, -ος, -ων, -ηρ, -ωρ &c.	-εγς, -ης, -ος, -ων, -ηρ, -ωρ		-εγς, -ης, -ος, -ων, -ηρ, -ωρ
Griechische Neutra	-ον, -μα &c.	-ον, -μα		-ον, -μα
Griechische Feminina	-α, -ις &c. -η		-α, -ις -η	-α, -ις -η (-οογϵ)

Literatur und Hilfsmittel zu den griechischen Lehnwörtern des Koptischen:

- FIELD, Frederik W.: *Linguistic Borrowing in Bilingual Contexts*, Studies in Language Companion Series 62, Amsterdam – Philadelphia 2002
- FÖRSTER, Hans: *Wörterbuch der griechischen Wörter in den koptischen dokumentarischen Texten. Texte und Untersuchungen zur altchristlichen Literatur* 148. Berlin – New York 2002.
- KASSER, Rodolphe: “Vocabulary, Copto-Greek”. In: *The Coptic Encyclopedia*, vol. 8, 1991, 215-226.
- MUYSKEN, Pieter: *Bilingual Speech: A Typology of Code-mixing*, Cambridge 2000.
- PREISIGKE, Friedrich: *Fachwörter des öffentlichen Verwaltungsdienstes Ägyptens in den griechischen Papyrusurkunden der ptolemäisch-römischen Zeit*. Göttingen 1915.
- ID.: *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden*, hsg. v. E. KISSLING. 3 Bd.e., Berlin 1925-1931.
- RICHTER, Tonio Sebastian: (Rez. FÖRSTER: Wörterbuch). *Byzantinische Zeitschrift* 96 (2003), 730-736.
- -: “Lexical Borrowing into Coptic. A Case Study in Loanword Typology”. In: Eitan GROSSMAN, Martin HASPELMATH & Tonio Sebastian RICHTER (eds.), *Egyptian-Coptic linguistics in typological perspective*. Typological Studies in Language. Benjamins (forthcoming).
- THOMASON, Sarah Grey/KAUFMAN, Terrence: *Language Contact, creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley – Los Angeles 1988.

Vgl. auch: <http://www.uni-leipzig.de/~ddglc/docs/DDGLCBibliography.pdf>

E) SYNTAKTISCHE KLASSEN KOPTISCHER NOMINA

- E.1. Bezeichnende Nomina, zumeist mit Genus-Festlegung (\approx Substantive)
- E.2. Beschreibende Nomina ohne Genus-Festlegung (\approx Adjektive)
- E.3. Nomina mit Status constructus (meist im Status pronominalis, 20 Lexeme)
- E.4. Eigennamen (z.B. Personennamen, Ortsnamen, Dämonennamen)

N.B. Bezeichnende und beschreibende Nomina unterliegen der Determination. Nomina mit Status pronominalis sind durch ihr Suffixpronomen bestimmt determiniert. Eigennamen sind *per se* bestimmt determiniert und kommen deshalb normalerweise nicht in Verbindung mit Determinatoren vor.

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 75-80 (§ 91-95).

E.1 BEZEICHNENDE NOMINA (ZUMEIST) MIT GENUS-FESTLEGUNG (‘GENDERED COMMON NOUNS’)

a) Ohne Genus- und Numerus-Markierung (inhärentes, assoziiertes Genus) – Normalfall

Bsp.: $\pi\text{-}\zeta\alpha\iota/\bar{\eta}\text{-}\zeta\alpha\iota$ *der Ehemann/die Ehemänner*; $\tau\epsilon\text{-}\zeta\iota\mu\epsilon/\eta\epsilon\text{-}\zeta\iota\mu\epsilon$ *die (Ehe)frau/en*; $\pi\text{-}\psi\omega\eta\epsilon/\bar{\eta}\text{-}\psi\omega\eta\epsilon$ *die Krankheit/en*; $\tau\text{-}\beta\omega/\bar{\eta}\text{-}\beta\omega$ *der Baum/die Bäume*; $\pi\text{-}\Delta\omega\rho\eta/\bar{\eta}\text{-}\Delta\omega\rho\eta$ *die Gabe/n*; $\tau\text{-}\rho\omicron\lambda\iota\varsigma/\bar{\eta}\text{-}\rho\omicron\lambda\iota\varsigma$ *die Stadt/Städte*; $\pi\text{-}\sigma\omega\tau\iota$ *das Hören*; $\pi\epsilon\varphi\text{-}\eta\omicron\gamma\chi\epsilon$ *sein Werfen*

b) Mit Genus-Markierung – wenige lexikalisierte Formen, mit natürlichem Geschlecht

Bsp.: $\rho\rho\omicron/\rho\rho\omega$ *König/in*; $\psi\eta\rho\epsilon/\psi\epsilon\rho\epsilon$ *Sohn/Tochter*; $\psi\beta\eta\rho/\psi\beta\epsilon\rho\epsilon$ *Genoss/e/in*; $\zeta\omicron\varphi/\zeta\varphi\omega$ *Schlange (m./f.)*

c) Bezeichnende Nomina ohne Genus-Festlegung – wenige Lexeme natürlichen Geschlechtes

Bsp.: $\pi\text{-}\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma/\tau\text{-}\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ *der/die Herr/in*; $\pi\text{-}\mu\omicron\gamma\iota/\tau\text{-}\mu\omicron\gamma\iota$ *der/die Löw/e/in*; $\pi\text{-}\kappa\alpha\zeta/\tau\text{-}\kappa\alpha\zeta$ *der/die Meister/in*

d) Mit Numerus-Markierung (ca. 100 Lexeme)

- Pluralendung - $\sigma\gamma$ oder - $\sigma\gamma\epsilon$

Bsp.: con *Bruder*: $\eta\epsilon\text{-}\text{cn}\eta\gamma$; $\tau\beta\eta\eta$ *Kleinvieh*: $\zeta\epsilon\eta\text{-}\tau\beta\eta\eta\sigma\omicron\gamma\epsilon$; $\psi\gamma\chi\eta$ *Seele*: $\eta\epsilon\text{-}\psi\gamma\chi\omicron\sigma\omicron\gamma\epsilon$

- Pluralendung - $\sigma\tau\epsilon$ oder - $\alpha\tau\epsilon$

Bsp.: $\epsilon\iota\omega\tau$ *Vater*: $\bar{\eta}\text{-}\epsilon\iota\sigma\tau\epsilon$; $\zeta\alpha\lambda\eta\tau$ *Vogel*: $\bar{\eta}\text{-}\zeta\alpha\lambda\alpha\tau\epsilon$

- Gebrochener Plural

Bsp.: $\sigma\gamma\zeta\omicron\rho$ *Hund*: $\eta\epsilon\text{-}\sigma\gamma\zeta\omicron\rho$ *diese Hunde*; $\psi\beta\eta\rho$ *Genosse*: $\eta\epsilon\kappa\text{-}\psi\beta\epsilon\rho$ *deine Genossen*

e) Nominale Basen (Präfixe zur Nominalbildung) mit Genus-Festlegung (vgl. E.2 d)

- $\mu\bar{\eta}\tau\text{-}$ f. (*md.t (n-) ... Wort/Sache von...*) + Nomen: Abstrakta

Bsp.: $\tau\text{-}\mu\bar{\eta}\tau\text{-}\rho\rho\omicron$ *das Königreich*, $\tau\epsilon\varphi\text{-}\mu\bar{\eta}\tau\text{-}\kappa\omicron\gamma\iota$ *seine Jugend*, $\tau\epsilon\kappa\text{-}\mu\bar{\eta}\tau\text{-}\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\varsigma$ *deine Güte*

- $\sigma\iota\eta\text{-}$ f. (*gy n-... Art von...*) + Infinitiv: Nomina actionis

Bsp.: $\tau\text{-}\sigma\iota\eta\text{-}\beta\omega\kappa$ *der Gang*, $\tau\epsilon\gamma\text{-}\sigma\iota\eta\text{-}\psi\alpha\chi\epsilon$ *ihr Gespräch*, $\tau\epsilon\kappa\text{-}\sigma\iota\eta\text{-}\zeta\alpha\iota$ *dein Schreibstil*

- $\mu\alpha\eta\text{-}$ m. (*m^c n-... Ort von...*) + Infinitiv oder Nomen: Ortsbezeichnungen

Bsp.: $\pi\text{-}\mu\alpha\eta\text{-}\psi\omega\pi\epsilon$ *die Wohnung*, $\mu\alpha\eta\text{-}\kappa\alpha\kappa\epsilon$ *dunkler Ort, Versteck*, $\pi\text{-}\mu\alpha\eta\text{-}\eta\kappa\sigma\tau\kappa$ *die Schlafstatt*

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 85-90 (§ 104-112).

E.2. BESCHREIBENDE NOMINA OHNE GENUS-FESTLEGUNG (‘GENDERLESS COMMON NOUN’)

a) Ohne Genus- und/oder Numerus-Markierung

Bsp.: π-/τ-/ñ- {κΟΥΓΙ *Kleine(r)*, ΕΒΙΗΝ *Arme(r)*, ΝΟΥΓ *Große(r)*, ΧΩΠΡΕ *Starke(r)*, ΑΤΜΟΥ *Unsterbliche(r)*}

b) Mit Genus- und/oder Numerus-Markierung

Bsp.: π-/τ-ΜΕΡΙΤ (Pl. ἰ-ΜΕΡΑΤΕ) *der/die Geliebte*, π-ΓΑΒΕ (f. τ-ΓΑΒΗ, Pl. ἰ-ΓΑΒΕΕΥΕ) *der/die Weise(n)*, π/ñ-ΨΜΜΟ (f. τ-ΨΜΜΩ) *der/die Fremde(n)*, π-ΖΑΕ (f. τ-ΖΑΗ, Pl. ἰ-ΖΑ(Ε)ΕΥ(Ε)) *der/die Letzte(n)*; π-/ñ-ΨΟΡΠ (f. τ-ΨΟΡΠΕ) *der/die Erste(n)*

c) Mit Person-/Nichtperson-Markierung: Griechische Adjektive mit den Endungen -οϛ (Person) und -οΝ (Nicht-Person) (selten fem. -κΗ)

Bsp.: π-ΑΓΑ-ΘΟϛ *der Gute*, τ-ΑΓΑ-ΘΟϛ *die Gute*, π-ΑΓΑ-ΘΟΝ *das Gute*, ἰ-ΑΓΑ-ΘΟΝ *die Güter*

±Person, Genus	Sg.	Pl.
Person, maskulin	πΨΩϞ ΝΑΓΑ-ΘΟϞ <i>der gute Hirte</i>	ἰΨΩΜΕ ἰΠΟΝΗΡΟϞ <i>die schlechten Menschen</i>
Person, feminin	τΨΕΡΕ ΝΑΓΑ-ΘΟϞ <i>die gute Tochter</i>	ἰΞΖΙΜΕ ἰΠΟΝΗΡΟϞ <i>die bösen Frauen</i>
Nicht-Person, maskulin	πΖΩΒ ΝΑΓΑ-ΘΟΝ <i>die gute Sache</i>	ἰΨΑΧΕ ἰΠΟΝΗΡΟΝ <i>die bösen Worte</i>
Nicht-Person, feminin	τεϞΒΩ ΝΑΓΑ-ΘΟΝ <i>die gute Lehre</i>	ἰΒΩ ἰΠΟΝΗΡΟΝ <i>die schlechten Bäume</i>

d) Nominale Basen (Präfixe zur Nominalbildung) ohne Genus-Festlegung (vgl. E.1 e)

- ατ- (*iwt...* *un-, -los*) + Infinitiv oder Nomen: ‚un-‘, ‚ohne‘, ‚-los‘
Bsp.: π-ατ-ϞΩΤἰ *der Ungehorsame*, τ-ατ-ΜΟΥ *die Unsterbliche*, ΝΕἰ-ατ-ΖΗΤ *diese Unvernünftigen*, οΥ-ατ-ΝΟΥΕ *ein Sündloser*
- ρμ(Ν)- (*rmṯ n...* *Mensch von...*) + Nomen (häufig Ortsnamen): *Mensch von ...*, *Einwohner von ...*,
Bsp.: τ-ρμἰ-κΗΜΕ *die Ägypterin*, π-ρμἰ-ἰΜΕ *der Dörfler*, π-ρμἰ-Ηἰ *der Hausvorseher*, τ-ρμἰ-Ηἰ *die Hausvorsteherin*, οΥ-ρμἰ-ΖΗΤ *ein Mensch von Verstand*
- ρεϞ- (*rmṯ iw=f...* *Mensch indem er...*) + Verb (Infinitiv oder Stativ): *Nomina agentis* (Täter &c.)
Bsp.: π-ρεϞ-ΧΙΟΥΕ *der Dieb*, τ-ρεϞ-ΜΟΥ *die Sterbliche*, ΝΕἰ-ρεϞ-ΜΟΥΤ *diese Toten*, π-ρεϞ-ἰ-ΟΥΕἰΝ *der Leuchter*
- ϞΑΝ- (*s n...*) + Produktbezeichnung: Berufsbezeichnungen
Bsp.: τ-ϞΑΝ-ΧΗϞΕ *die Purpurfärberin/-händlerin*, π-ϞΑΝ-ΕΒΙΩ *der Imker/Honigverkäufer*
- μεζ- (< *mḥ* *füllen*) + Zahlwort: Ordnungszahl
Bsp.: π-μεζϞΑΥ *der Zweite*, π-μεζϞΟΠ ϞΑΥ *das zweite Mal*, τ-μεζ-ΨΟΜΝΤ *die Dritte*
- μἰ- (< *mrj* *lieben*), -liebend'
Bsp.: π-μἰ-ΝΟΥΤΕ *der Gottliebende*, τ-μἰρΩΜΕ *die Menschenfreundliche*
- Ϟἰ- (< *fʔj* *tragen*), -träger'
Bsp.: π-ϞἰΨΙΝΕ *der Bote*

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 90-97 (§ 113-124).

E.3. BEISPIELE: NOMINA MIT STATUS CONSTRUCTUS (‘POSSESSED NOUNS’)

Status absolutus	Status constructus		Bedeutung
	prä-nominal	prä-suffigal	
-	-	ⲁⲛⲁⲛ	<i>Wohlgefallen</i>
ⲉⲓⲁ	ⲉⲓⲉⲡ-, ⲉⲓⲁⲛ-	ⲉⲓⲁⲧ	<i>Auge</i>
-	-	ⲕⲟⲩⲮ(ⲟⲩⲮ)ⲛ(ⲧ)	<i>Schoß</i>
ⲡⲟ	ⲡⲛ-	ⲡⲱ	<i>Mund</i>
ⲡⲁⲛ	ⲡⲉⲛ-	ⲡⲛⲧ	<i>Name</i>
-	-	ⲡⲁⲧ	<i>Fuß</i>
ⲥⲟⲩⲮⲉⲛ	-	ⲥⲟⲩⲮⲛⲧ	<i>Wert</i>
ⲧⲱⲡⲉ <i>Spaten</i>	ⲧⲉ-, ⲧⲛ-	ⲧⲟⲟⲧ	<i>Hand</i>
Ⲯⲱ	-	Ⲯⲱⲛⲧ	<i>Nase</i>
Ⲓⲟ	Ⲓⲡⲛ-	Ⲓⲡⲁ	<i>Gesicht</i>
ⲒⲡⲟⲩⲮ	ⲒⲡⲟⲩⲮⲛ-	Ⲓⲡⲁ	<i>Stimme</i>
-	Ⲯⲛ-	Ⲯⲱ	<i>Kopf</i>

N.B.: Die Nomina mit Status constructus ⲉⲓⲁⲛ-/ⲉⲓⲁⲧ *jmd.s Auge*, ⲡⲁⲧ *jmd.s Fuß*, Ⲯⲛ-/Ⲯⲱ *jmd.s Kopf* und ⲧⲛ-/ⲧⲟⲟⲧ *jmd.s Hand* kommen nur noch in feststehenden verbalen und präpositionalen Phrasen vor (ⲕⲧⲉ-ⲉⲓⲁⲧ *Ausschau halten*, ⲛⲁ-ⲉⲓⲁⲧ *Gepriesen sei ...!*, ⲁⲒⲉ-ⲡⲁⲧ *sich hinstellen*, Ⲓⲁ-ⲡⲁⲧ *unter*, ⲕⲁ-ⲧⲟⲟⲧ *aufhören*, ⲉ-ⲧⲛ-/ⲉ-ⲧⲟⲟⲧ *zu ... hin*, Ⲓⲓ-ⲧⲛ-/Ⲓⲓ-ⲧⲟⲟⲧ *von... her*, ⲉ-Ⲯⲛ-/ⲉ-Ⲯⲱ *auf... hinab*, vgl. H.2). Die Körperteile werden durch andere Wörter bezeichnet: (ⲡ-)Ⲗⲁⲗ *Auge*, (ⲧ-)ⲟⲩⲮⲉⲣⲛⲧⲉ *Fuß*, (ⲧ-)ⲉⲓⲁ *Hand*, (ⲧ-)ⲁⲡⲉ *Kopf*.

Expliziter nominaler Besitzerausdruck mit “possessed nouns” und periphrastischer Konstruktion

Bei *possessed nouns*, die nur (noch) über eine prä-suffigale Form (*status pronominalis*) verfügen (ⲁⲛⲁⲛ, ⲡⲁⲧ, ⲕⲟⲩⲮⲛⲧ), muss der explizite nominale Ausdruck des Besitzers mittel ⲛ- an das mit einem *kataphorischen* Suffixpronomen (Genus- und Numeruskongruenz!) vervollständigte bzw. determinierte *possessed noun* angeschlossen werden:

Bsp.: Mit Genus- und Numeruskongruenz: ⲡⲱⲁⲩ ⲙ-ⲡ-ⲙⲟⲩⲓ *das Maul des Löwen*, ⲡⲱⲟⲩ ⲛ-ⲛⲉ-Ⲓⲧⲱⲱⲡ *die Mäuler der Pferde*, ⲕⲟⲩⲮⲁⲩ ⲛ-ⲁⲃⲣⲁⲒⲁⲙ *Abrahams Schoß*, Ⲓⲁ-ⲡⲁⲧⲁⲩ ⲙⲡⲧⲟⲟⲩ *unterhalb des Berges*

Bsp.: Ohne Genuskongruenz: ⲕⲟⲩⲮⲁⲩ ⲛ-ⲧⲉ-ⲥⲒⲓⲙⲉ *der Schoß der Frau*

Bei *possessed nouns*, die auch über eine unverbundene Form (*status absolutus*) und/oder eine prä-nominale Form (*status nominalis*) verfügen (ⲥⲟⲩⲮⲉⲛ/ⲥⲟⲩⲮⲛⲧ, ⲧⲛ-/ⲧⲟⲟⲧ &c.), kann diese periphrastische Konstruktion—als Stilmittel—ebenfalls gewählt werden.

Bsp.: ⲉⲧⲟⲟⲧⲁⲩ ⲙ-ⲡⲛⲟⲩⲮⲉ *zu (ihm,) Gott*, Ⲓⲓⲧⲟⲟⲧⲁⲩ ⲙ-ⲡⲛⲟⲩⲮⲉ *von (ihm,) Gott*

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 102-105 (§ 138-140).
PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt*. SKCO 5. Wiesbaden 1999, 11-12.

E.4. BEISPIELE: EIGENNAMEN

a) Personennamen

• Biblische Personennamen

Bsp.: ἀβραζαμ *Abraham*, ἀδαμ *Adam*, εὐζα *Eva*, ιακωβ *Jakob*, ἰϋ (ἰησοῦς) *Jesus*, ἰουδαϋ *Judas*, μαρια *Maria*, μωϥηϥ *Moses*, ἰωηϥ *Joseph*, ρεβεκκα *Rebekka*

• Griechische und römische Personennamen

Bsp.: ἀθανασιος *Athanasios*, βικτωρ *Viktor*, δαμιανος *Damianos*, θεοδοσιος *Theodosius*, θεοδωρα *Theodora*, ἰουστινος *Justin*, καλλινικος *Kallinikos*, λεοντια *Leontia*, μακροβια *Makrobia*

• Ägyptische Personennamen

Bsp.: κολλουϥϫ(m.) / κοϥλλωϥϫε(f.), (π)μουϥι *Muwi* ([*der*] *Löwe*), πατερμουϥτε *Patermute*, παζωμ *Pachom*, πϥωλ *Pgól*, ταζωρ *Tahôr* (f.), οϥνεοβερ/οϥννοφριος *Onnophrios*, ϥνεοϥτε *Schenute*, ζωρ *Hor*

• Arabische Personennamen

Bsp.: ἀβδελλα, ἀβοϥ ἀλι, ἀπτελοϥαζετ, ἀποϥ ιαζιε, ιεζιδα, μουζαμμετ, ραματαν, σαλεζ, ζοϥϥεειν
(häufige Namenmuster: ἀβοϥ-/ἀποϥ- *Abū-*, ἀβδελ- / ἀπτελ- *‘Abd-al-*)

Literatur zu den koptischen Personennamen:

BRUNSCH, WOLFGANG: “Index zu HEUSERS «Personennamen der Kopten»”. *Enchoria* 12 (1984), 119-153.

HASITZKA, MONIKA: *Namen in koptischen dokumentarischen Texten (Stand Dezember 2007)*. Als PDF-Datei verfügbar: http://www.onb.ac.at/sammlungen/papyrus/publ/kopt_namen.pdf

HEUSER, GUSTAV: *Die Personennamen der Kopten*. Leipzig 1929.

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 97-102 (§ 126-137).

LEGENDRE, Marie 2013. “Répertoire des anthroponymes arabes trouvés dans les documents coptes”. In: Anne Boud’hors, Alain Delattre, Cathérine Louis & Tonio Sebastian Richter (Hsgg.): *Coptica Argentoratensia. Conférences et documents de la 3e université d’été internationale en papyrologie copte (Strasbourg, 18-25 juillet 2010)*. Cahiers de la Bibliothèque Copte. Louvain: Peeters

PREISIGKE, FRIEDRICH: *Namenbuch*. Heidelberg 1922.

TILL, WALTER C: *Datierung und Prosopographie der koptischen Urkunden aus Theben*. Wien 1962.

b) Gottes-, Engel- und Dämonennamen

Bsp.: ἀβαηλ (*Erzengel*) *Abael*, ἀβρασαζ *Abrasax*, ἀδωναί (*Name Gottes*), γαβρηλ (*Erzengel*) *Gabriel*, ηϥε *Isis*, κρονος (*Gott*) *Kronos* (= *Min*), μιχαηλ (*Erzengel*) *Michael*, πετβε *Petbe* (“*Der Vergelter*”), ραφαηλ (*Erzengel*) *Rafael*, σαβαωθ (*Name Gottes*), σουρηλ (*Erzengel*) *Suriel*, οϥσιρε *Osiris*, ζωρ *Horus*

Literatur zu Gottes-, Engel- und Dämonennamen:

BOHAK, Gideon 2003, “Hebrew, Hebrew, everywhere? Notes on the interpretation of Voces Magicae”. In: S. Noegel, J. Walker & B. Wheeler (eds.), *Prayer, Magic and the Stars in the Ancient and Late Antique World*, Pennsylvania, 69-82.

BRASHEAR, William M. 1995. “The Greek Magical Papyri: an Introduction and Survey; Annotated Bibliography (1928 - 1994)”, in: *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt* II.18.5. Berlin/New York, 3380-3684.

KROPP, ANGELICUS M.: *Ausgewählte koptische Zaubertexte*, Bd. 1-3, Bruxelles 1930/1.

c) Ortsnamen

Bsp.: βαβϥλων (*Alt-Kairo*), τ-γαλιλαα *Galiläa*, ἱερουσαλημ (*Tjeroucalem*) *Jerusalem*, θηβαιϥ *Thebaïs*, κημϥ *Ägypten*, ναζαρεθ *Nazareth*, ρακοτε *Alexandria*, ϥμοϥν *Aschmunein/Hermupolis*, χημϥ *Djême*

Literatur zu Ortsnamen:

TIMM, STEFAN: *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit, BTAVO*, B 41/1-6. Wiesbaden 1984-1992.

CALDERINI, ARISTIDE/DARIS, S.: *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell’Egitto greco-romano*. Le Caire 1935-.

F) ATTRIBUTION EINES NOMENS DURCH EIN ZWEITES UND AUSDRUCK DES BESITZES BZW. DER ZUGEHÖRIGKEIT

F.1 GENITIV UND ATTRIBUT

„Genitiv“ und „Attribut“ bilden ein „Paradigma“ von zwei Attributionsweisen eines Nomens (A) durch ein zweites Nomen (B) mittels der Partikel $\bar{\nu}$ -, das durch die Opposition von Determiniertheit vs. Nicht-Determiniertheit des zweiten Nomens (B) geregelt ist:

Muster			Attribution	Bezeichnung
Nomen (A)	Linkage marker	Nomen (B)		
$\pi\epsilon\varphi$ -/ $\pi\epsilon\dot{\iota}$ -/ π -/ $\sigma\gamma$ -/ θ -(A)	$\bar{\nu}$ -	θ -(B)	Qualifizierend	Attribut
<i>Bsp.: $\pi\epsilon\dot{\iota}$-/$\sigma\gamma$-$\psi\alpha\chi\epsilon$ $\bar{\nu}$ $\kappa\alpha\beta\epsilon$ diese/eine Rede von (Art eines) Weisen >weise Rede</i>				
π -(A)	$\bar{\nu}$ -	$\pi\epsilon\varphi$ -/ $\pi\epsilon\dot{\iota}$ -/ π -/ $\sigma\gamma$ -(B)	Restrictierend/ identifizierend	Genitiv
<i>Bsp.: π-$\psi\alpha\chi\epsilon$ $\bar{\nu}$ π-($\epsilon\iota$)-/$\bar{\nu}$-$\sigma\gamma$-$\kappa\alpha\beta\epsilon$ die Rede d(ies)es/eines Weisen</i>				

Bsp.: $\sigma\gamma\psi\alpha\chi\epsilon$ $\bar{\nu}$ $\kappa\epsilon\kappa\omega$ ein gelehrtes Wort, $\sigma\gamma\pi\bar{\nu}\bar{\alpha}$ $\bar{\nu}$ $\omega\omega\bar{\nu}$ ein lebendiger Geist, $\sigma\gamma\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\sigma}$ $\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\alpha}$ ein großes Erbarmen, $\zeta\epsilon\bar{\nu}\rho\omega\mu\epsilon$ $\bar{\nu}$ $\mu\pi\sigma\tau\omicron\varsigma$ gläubige Menschen, $\zeta\alpha\zeta$ $\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\alpha\gamma\alpha\text{-}\theta\omicron\bar{\nu}\bar{\nu}$ viele Güter, $\bar{\nu}\epsilon\gamma\zeta\beta\eta\gamma\epsilon$ $\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\alpha\iota\kappa\alpha\iota\omicron\varsigma\gamma\bar{\nu}\eta$ ihre gerechten Werke, $\zeta\omega\kappa$ - $\kappa\omicron\bar{\nu}$ $\bar{\nu}$ $\mu\epsilon\epsilon\bar{\rho}\iota\tau$ wie ein geliebter Bruder, $\pi\alpha\tau\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\alpha}$ $\bar{\nu}$ $\mu\bar{\mu}\alpha\tau\omicron\iota$ der unbarmherzige Soldat, $\pi\lambda\theta\omicron\varsigma$ $\bar{\nu}$ $\mu\pi\bar{\nu}\sigma\gamma\tau\epsilon$ das Wort Gottes, $\bar{\nu}\epsilon\zeta\sigma\gamma$ $\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\tau\epsilon\pi\bar{\rho}\omega$ die Tage des Winters, $\pi\omicron\gamma\omega\psi$ $\bar{\nu}$ $\mu\pi\epsilon\bar{\nu}\zeta\eta\tau$ der Wunsch unseres Herzens, $\tau\bar{\sigma}\omicron\mu$ $\bar{\nu}$ $\mu\pi\epsilon\kappa\zeta\bar{\rho}\omicron\gamma$ die Kraft deiner Stimme, $\tau\epsilon\zeta\eta$ $\bar{\nu}$ $\mu\pi\zeta\alpha\lambda\eta\tau$ der Weg des Vogels

F.2 DER POSSESSIVARTIKEL UND DIE PRÄPOSITION $\bar{\nu}\tau\epsilon$ -/ $\bar{\nu}\tau\alpha$

Der Status pronominalis $\bar{\nu}\tau\alpha$ der Präposition $\bar{\nu}\tau\epsilon$ -/ $\bar{\nu}\tau\alpha$ dient dem pronominalen Ausdruck des ‘Besitzers’, wenn der nominale Ausdruck des Besitzobjekts überhaupt nicht (θ -), unbestimmt ($\sigma\gamma$ -, ... $\bar{\nu}\mu$) oder demonstrativ ($\pi\epsilon\dot{\iota}$ -, $\pi\iota$ -) determiniert ist, kurz: den Determinationsgrad des sonst zum pronominalen Ausdruck des Besitzers verwendeten Possessivartikels $\pi\alpha$ -/ $\pi\epsilon\kappa$ -/ $\pi\omicron\gamma$ -/ $\pi\epsilon\varphi$ - etc. unter- oder überschreitet: $\pi\epsilon\varphi$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ sein Sklave – $\zeta\omega\kappa$ θ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ wie (ein) Sklave von ihm – $\sigma\gamma$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ – $\zeta\epsilon\bar{\nu}$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ – $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\mu$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ – $\pi\epsilon\dot{\iota}$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ – $\pi\iota$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\alpha$.

F.3 DIE GENITIVPARTIKEL $\bar{\nu}$ - UND DIE PRÄPOSITION $\bar{\nu}\tau\epsilon$ -/ $\bar{\nu}\tau\alpha$

Die Genitivpartikel $\bar{\nu}$ - und der Status nominalis $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - der Präposition $\bar{\nu}\tau\epsilon$ -/ $\bar{\nu}\tau\alpha$ alternieren bei der restringierenden oder identifizierenden Attribution eines Nomens (A) durch ein zweites Nomen (B) entsprechend der Determination des ersten Nomens (A) analog zur Opposition des status pronominalis $\bar{\nu}\tau\alpha$ und dem Possessivartikel: π - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\mu}$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ der Sklave seines Herrn – $\zeta\omega\kappa$ θ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ wie (ein) Sklave seines Herrn – $\sigma\gamma$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ – $\zeta\epsilon\bar{\nu}$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\gamma$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ – $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\mu$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ – $\pi\epsilon\dot{\iota}$ - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$. Die Präposition $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - wird außerdem verwendet, wenn erstes und zweites Nomen durch weitere Attribute getrennt sind: π - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\alpha\gamma\alpha\text{-}\theta\omicron\bar{\nu}\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ – π - $\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\epsilon\tau$ - $\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\bar{\nu}\bar{\sigma}\gamma$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\varphi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ der gute Sklave seines Herrn.

Bsp.: $\sigma\gamma\kappa\omicron\mu\omicron\gamma$ $\bar{\nu}\tau\epsilon\pi$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ ein Segen des Herrn, $\zeta\omega\kappa$ $\psi\bar{\rho}$ - $\bar{\rho}\zeta\omega\beta$ $\bar{\nu}\tau\epsilon\pi\bar{\nu}\sigma\gamma\tau\epsilon$ wie ein Arbeitskollege Gottes, $\sigma\gamma\bar{\nu}\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\epsilon\sigma\gamma\zeta\mu\zeta\alpha\lambda$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ ein Auge eines Dieners von ihm, $\zeta\bar{\rho}\epsilon$ $\bar{\nu}\mu$ $\zeta\iota$ - $\kappa\omega$ $\bar{\nu}\mu$ $\bar{\nu}\tau\epsilon\pi\bar{\mu}\omicron\gamma$ jede Speise und jeder Trank des Todes, $\zeta\bar{\nu}\alpha\delta\gamma$ $\bar{\nu}\mu$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ irgendwelche Geräte von ihnen, $\bar{\nu}\psi\alpha\chi\epsilon$ $\bar{\nu}$ $\epsilon\tau$ - $\sigma\gamma\alpha\delta\bar{\nu}$ $\bar{\nu}\tau\epsilon$ - $\pi\epsilon\bar{\nu}$ - $\chi\omicron\epsilon\iota\varsigma$ die heiligen Worte aber unseres Herrn, $\zeta\bar{\rho}\omicron\sigma\gamma$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ (einen) Laut von ihm, $\sigma\gamma\psi\epsilon\bar{\rho}\epsilon$ $\psi\eta\mu$ $\bar{\nu}\tau\alpha$ eine kleine Tochter von ihm

F.4 AUSDRUCK VON BESITZ BZW. ZUGEHÖRIGKEIT – ÜBERSICHT

Ausdruck	Besitzobjekt	Besitzer	Muster
Genitiv	nominal, einfach bestimmt (π-/τ-/ñ-) determiniert	nominal, nicht ø-determiniert	π-Nomen ñ-det. Nomen π-con ñ-τ-czιιε <i>der Bruder der Frau</i>
ΝΤε-	nominal, unter- oder überdeterminiert	nominal, nicht ø-determiniert	ø-/ογ-/πεϊ-/πεε- Nomen ΝΤε-det. Nomen ογ-con ΝΤε-τ-czιιε <i>ein Bruder der Frau</i>
Possessivpräfix	pronominal: πΔ-, ΤΔ-, ΝΔ-	nominal, nicht ø-determiniert	πΔ-/ΤΔ-/ΝΔ-det. Nomen πΔ-τ-czιιε <i>der der Frau</i>
Possessivartikel	nominal, einfach bestimmt (π-/τ-/ñ-) determiniert	pronominal: Suffixpronomina	π(ε)≠...-/τ(ε)≠.../ñ(ε)≠...-Nomen πε≠c-con <i>ihr Bruder</i>
ΝΤΔ≠	nominal, unter- oder überdeterminiert	pronominal: Suffixpronomina	ø-/ογ-/πεϊ-/πεε- Nomen ΝΤΔ≠ϊ/≠κ/&c. ογ-con ΝΤΔ≠c <i>ein Bruder von ihr</i>
Possessivpronomen	pronominal: πω≠, τω≠, νογ≠	pronominal: Suffixpronomina	πω≠ϊ/≠κ/≠..., τω≠ϊ/≠κ/≠..., νογ≠ϊ/≠κ/≠... πω≠c <i>der Ihre</i>

F.5 QUALIFIZIERENDE ATTRIBUTPHRASEN, AUS ZWEI NOMINA BESTEHEND

a) Qualifizierende Attribution durch die Partikel ñ-: Einem Nomen wird durch die Partikel ñ- ein zweites, ø-determiniertes Nomen beigelegt: Der semantische Inhalt des zweiten Nomens wird dem Denotat des ersten Nomens *als Eigenschaft* beigelegt.

Bsp.: ογυαλχε ñcω (Denotat: *Wort*, Eigenschaft: *Einsicht*) – *ein einsichtiges Wort*; ογπñλ ñωñz (Denotat: *Geist*, Eigenschaft: *Leben*) – *ein lebendiger Geist*; zenρωε ππictoc (Denotat: *Mensch*, Eigenschaft: *gläubig*) – *gläubige Menschen*; ογζεθnoc ñαcεβhc (Denotat: *Volk*, Eigenschaft: *gottlos*) – *ein gottloses Volk*. πεñειωτ ππροφñτηc (Denotat: *Vater*, Eigenschaft: *Prophet*) – *unser prophetischer Vater*.

b) Umgekehrung der Attribution (dependency reversal) mit der Partikel ñ-: Das deskriptive Nomen steht an erster Stelle (also vor ñ-), das denotative Nomen steht ø-determiniert an zweiter Stelle (also nach ñ-). Die Determination der Attributphrase steht vor dem ersten Nomen (dem Ausdruck der Eigenschaft), gilt aber dem zweiten Nomen (dem Ausdruck des Denotates), von welchem sich Genus und Numerus herleiten. Diese Syntax ist auf beschreibende Nomina ohne Genus-Festlegung beschränkt, also koptische Ausdrücke wie ñoc *groß*, κογι *klein*, μεριτ *geliebt*, cαβε *weise*, ατ- ...-los, un-..., μαϊ- ...-liebend sowie sämtliche griechische Adjektive, wie z.B. αγαθoc *gut*, πονηρον *böse*.

Bsp.: ογ-ñoc πμñωε (Eigenschaft: *groß*, Denotat: *Volk*) – *ein großes Volk*; πΔ-μεριτ ñcon (Eigenschaft: *geliebt*, Denotat: *Bruder*) – *mein geliebter Bruder*; τ-ατ-cωτμ ñcωñε (Eigenschaft: *ungehorsam*, Denotat: *Schwester*) – *die ungehorsame Schwester*; zen-ατ-ñoc ñαποctoc (Eigenschaft: *sündlos*, Denotat: *Apostel*) – *sündlose Apostel*; π-μα-ρωε ññoyte (Eigenschaft: *menschenliebend*, Denotat: *Gott*) – *der menschenliebende Gott*; ñι-αñoc ñαρχιερεyc (Eigenschaft: *gesetzlos*, Denotat: *Hohepriester*) – *die gesetzlosen Hohenpriester da*.

Literatur:

MALCHUKOV, Andrej L.: *Dependency reversal in noun-attributive constructions. Lincom Studies in Language Typology* 3. München 2000

c) Attribution ohne ñ-: ωñμ *klein* (selten κογι *klein*): πωñρε ωñμ *das kleine Kind*.

N.B.: Folgt ein determiniertes Nomen einem determinierten Nomen oder selbständigen Pronomen *ohne die Partikel ñ-*, so ist es nicht Attribut, sondern Apposition des ersten Nomens (häufig bei Eigennamen oder selbständigen Pronomen: αβελ πδικαιoc *Abel, der Gerechte*, ζρεβεκκα τιμαγ ñιακωβ *Rebecca, die Mutter des Jakob*, αñoc πιεβññ *ich, der Arme da*, ñτωτñ δε ñχαλχε ñτμε *ihr aber, die Feinde der Wahrheit*).

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 97-102 (§ 146-149).

REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 90-96 (3.1.3-3.1.4)

G) PERSONALPRONOMINA

G.1a SELBSTÄNDIGES PERSONALPRONOMEN – FORMEN

Person	Numerus	Genus	Volltonige Form	Enttonte Form
1.	Sg.	c.	ἄΝΟΚ	ἄΝΓ-
2.	Sg.	m	ΝΤΟΚ	ΝΤΚ-
		f.	ΝΤΟ	ΝΤΕ-
3.	Sg.	m.	ΝΤΟϘ	
		f.	ΝΤΟϘ	
1.	Pl.	c.	ἄΝΟΝ	ἄΝ(Ν)-, ἄΝΟΝ-
2.	Pl.	c.	ΝΤΩΤΝ	ΝΤΕΤΝ-
3.	Pl.	c.	ΝΤΟΟΥ	

G.1b SELBSTÄNDIGES PERSONALPRONOMEN – FUNKTIONEN

- Pronominales *Prädikat* im 2- und 3-gliedrigen Nominalsatz (vgl. L.1; M.2)

Bsp.: ἄΝΟΚ ΠΕ Π-ΨΩϞ ΕΤ-ΝΑΝΟΥϞϘ *Der gute Hirte bin ICH.* ΝΤΟΚ ΠΕ Π-ΡΡΟ Ν-Ν-ΙΟΥΔΑΙ *Bist DU der König der Juden?* ἄΝΟΚ ΤΕ ΖΡΟΥΘ *Ich bin Ruth.* ΝΤΩΤΝ ΝΕ ΙΗΡ *seid es.* ΝΤΟϘ ΠΕ ΠΝΟΥΤΕ *ER ist Gott.*

- Betonende Hervorhebung eines unselbständigen Pronomens (vgl. U.1; U.2)

Bsp.: ΝΤΟΟΥ ϞΕ-ΝΑ-ΖΕ ΕΒΟΛ ΝΤΟΚ ΔΕ Κ-ΨΟΟΠ *SIE, sie werden vergehen, DU aber, du bleibst bestehen.* ἄΝΟΝ ΔΕ ΠΕ-Ν-ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ ΖΝ-Ἰ-ΠΗΥΕ *UNSER Bürgerrecht aber ist in den Himmeln.* ἄΝΟΚ ΔΕ ἄΝΓ-ΟΥ-ϘΝΤ *ICH aber bin ein Wurm.* ἄΝΓ-ΝΙἸ ἄΝΟΚ *Wer bin denn ICH?*

- Realisierung der appositionellen Erweiterung unselbständiger Pronomen durch Nomen:

Bsp.: Anaphorisch: ΚΩ ΕΒΟΛ ΝΑϞ ἄΝΟΚ ΠΙ-ΡΕϘ-Ρ-ΝΟΒΕ *Vergib mir, (mir,) dem Sünder da!* ἄΤΕΤΝ-Ρ ἄΤ-ϞΩΤἸ ΕΡΟϞ ἄΝΟΚ ΚΑΜΒΥΧΗϞ Π-ΧΘΕΙϞ Ἰ-Π-ΚΑΖ ΤΗΡϞϘ *Ihr seid mir ungehorsam gewesen, mir, Kambyses, dem Herrn der ganzen Welt!* Kataphorisch: ἄΝΟΚ ΠΑΥΛΟϞ ἄΙ-ϞΖΑΙ Ν-ΤΑ-ϞΙΧ *Ich, Paulus, (ich) schreibe mit meiner Hand.*

- Enttonte Formen als *Subjekt* der 1. und 2. Person im 2-gliedrigen Nominalsatz (vgl. M.1)

Bsp.: ΝΤΕ-ΝΙἸ *WER bist Du?* ἄΝΓ-ΤΕϘ-ϞΩΝΕ *Ich bin SEINE SCHWESTER.*

G.2a PROKLITISCHES PRONOMEN – FORMEN

Person	Numerus	Genus	Form	< Demot.
1.	Sg.	c.	†-	<i>tw=y</i>
2.	Sg.	m	κ-	<i>ty=k, iw=k</i>
		f.	τε-	<i>tw=t</i>
3.	Sg.	m.	Ϙ-	<i>iw=f</i>
		f.	Ϟ-	<i>iw=s</i>
1.	Pl.	c.	τἸ-	<i>tw=n</i>
2.	Pl.	c.	τετἸ-	<i>tw=tn</i>
3.	Pl.	c.	Ϟε-	<i>s.t</i>

G.2b PROKLITISCHES PRONOMEN – FUNKTION

- Pronominales Subjekt im Adverbialsatz (Präsens/2-teiliges Konjugationsschema)

Bsp.: †-ϞΩΤἸ *Ich höre.* κ-ΨΟΟΠ *Du existierst.* τε-ϞἸἸἸἸἸἸ *Du (f.) bist gesegnet.* Ϙ-ΖἸ-Π-ΗΙ *Er ist im Haus.* Ϟ-ἸἸἸἸ *Sie ist hier.* τἸ-ϞΟΟΥΝ ἄΝ ΝΛἸἸἸ *Wir wissen nichts.* τετἸ-(Ν)ἄ-ΖΩἸ *Ihr werdet treten.* ϞΕ-ΝΑ-ΖΕ ΕΒΟΛ *Sie werden vergehen.*

G.3a SUFFIXPRONOMEN – FORMEN

Person	Numerus	Genus	Form				
			Nach einfachem Vokal	Nach τ	Nach anderen Konsonanten	Nach Doppelvokal	Sonstige Alternanten
1.	Sg.	c.	≠I	≠Ø	≠T	≠T	≠d im Possessivartikel 1.Sg.m. πd-/Td-/Nd- und Konjugationen
2.	Sg.	m	≠K	≠K	≠(E)K	≠K	≠r nach n
		f.	≠Ø	≠E	≠E	≠TE	≠p, ≠pe in Konjugationen
3.	Sg.	m.	≠q	≠q	≠(E)q	≠q	
		f.	≠c	≠c	≠(E)c	≠c	
1.	Pl.	c.	≠N	≠N	≠(E)N	≠N	
2.	Pl.	c.	≠TN	≠THYTn	≠THYTn	≠THYTn	≠TEN in Konjugationen
3.	Pl.	c.	≠(O)Y	≠OY	≠OY	≠(O)Y	≠COY, ≠CE euphonisch nach Glides (xOY-coY, cZd-coY)

G.3b SUFFIXPRONOMEN – FUNKTIONEN

- Pronominales Subjekt (Verbalsatz [3-teiliges Konjugationschema; vgl. Q.1]; V-S-Sätze [vgl. N]; konvertierter Adverbialsatz [2-teiliges Konjugationsschema, vgl. P.2])

Bsp.: dI-cWTU *Ich hörte*. dIK-cWTU *Du hörtest nicht*. epe-cWTU *Du (f.) wirst hören*. ydq-cWTU *Er pflegt zu hören*. ueTEN-cWTU *Ihr könnt nicht hören*. peXdq *Er sprach*. nAnoy=c *Sie ist gut*. oYNTdY *Sie haben*.

- Pronominales Objekt eines Verbs mit dem Status pronominalis des Infinitivs (vgl. J.1)

Bsp.: dY-NTØ *Sie brachten mich*. dI-coYwN=r *Ich kannte dich*. dq-uEPT=e *Er hat dich (f.) geliebt*. Tdd=c *Gib sie!* dTEN-coTP=OY *Ihr habt sie gewählt*. dK-cZd-coY *Du hast sie geschrieben*. xOY=cE *Sende sie!*

- Pronominaler Besitzer bei den Nomina mit Suffixpronomen (vgl. E.3)

Bsp.: pWdI *mein Mund*, Zpdq *sein Gesicht*, yANT=e *deine Nase*, KOYN=q *sein Schoß*, COYNT=c *ihr Preis*

- Pronominales Objekt einer Präposition: Status pronominalis-Form (vgl. H)

Bsp.: ePdI *gegen mich*, ePAT=K *zu dir (m.)*, dXNT=e *ohne dich (f.)*, eTBHHT=q *wegen ihm*, uNncw=c *nach ihr*, nd=N *für uns*, uuuw=TN *(bei) euch*, ZITOOT-THYTn *von euch*, nZHT=OY *durch sie*, NTd=Y *von ihnen*

- Pronominaler Besitzer innerhalb der Possessivartikel und Possessivpronomen (vgl. C.2):

Bsp.: p=d-eIWT *mein Vater*; pWdI *der Meine*; Te=K-cZd=de *deine Mutter*; Tw=K *die Deine* &c.

- Pronominale Referenz (Resumption) eines *inflected modifier* (vgl. U.3)

Bsp.: THp=q *(er) ganz*; THp=N *(wir) alle*; THp=TN *(ihr) alle*; THp=OY *(sie) alle* &c.

G.3c STATUS ABSOLUTUS, STATUS NOMINALIS UND STATUS PRONOMINALIS

	In freier Stellung (Status absolutus)	In pränominaler Stellung (Status nominalis: enttont)	In präsuffixaler Stellung (Status pronominalis)
Infinitiv (J.4)	cWTU <i>wählen</i> , ue <i>lieben</i> , eIpe <i>tun</i>	ceTP-, uepe-, p-+nom. Obj.	coTP=, uePT=, dd+pronom. Obj.
Nomen (E.3)	3 Status po <i>Mund</i> , ZpOY <i>Stimme</i> , Twpe <i>Hand</i>	pN-, ZpOYN-, TN-+nom. Besitzer	pW=, Zpd=, Toot=+pronom. Besitzer
	2 Status yA <i>Nase</i>	ToYN- <i>Busen</i> +nom. Besitzer	yANT=, ToYw=+pronom. Besitzer
	1 Status Alle außer den Nomina mit Status nominalis bzw. pronominalis		pAT= <i>Fuß</i> , KOYN= <i>Schoß</i> +pronom. Besitzer
Präposition (H)		e- <i>zu</i> , N- <i>für</i> , eXN- <i>auf</i>	eP=, Nd=, eXw=+pronom. Obj.
Inflected modifiers (U.3)			uAd= <i>...allein</i> , THp= <i>...ganz</i> , ZWw= <i>...selbst</i> +pronom. Referent

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004,63-70 (§ 75-86); *Inflected modifiers*: 118-123 (§ 152-158).
REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 70-79 (2.4)

H) PRÄPOSITIONEN UND ADVERBIEN

H.1 PRÄPOSITIONEN

	Status nominalis	Status pronominalis
Einfache Präpositionen	ε- <i>zu, gegen</i>	ερϑⲉ (2.Sg.f. ερϑ, 2.Pl. ερϑⲧⲏ)
	ⲙⲎ- <i>mit, und</i>	Ⲏⲙⲙⲁⲛ (2.Sg.f. Ⲏⲙⲙⲉ, 2.Pl. Ⲏⲙⲙⲧⲏ)
	Ⲏ- <i>für</i> (Dativ)	Ⲏⲁⲛ (2.Sg.f. Ⲏⲉ, 2.Pl. Ⲏⲧⲏ)
	Ⲏ- (meist Objektanschluß)	ⲙⲙⲟⲛ (2.Sg.f. ⲙⲙⲟ, 2.Pl. ⲙⲙⲧⲏ)
	ϣⲁ- <i>bis</i>	ϣⲁρϑⲉ (2.Sg.f. ϣⲁρϑ, 2.Pl. ϣⲁρϑⲧⲏ)
	Ϸⲁ- <i>unter, für</i>	Ϸⲁρϑⲉ (2.Sg.f. Ϸⲁρϑ, 2.Pl. Ϸⲁρϑⲧⲏ)
Etymologisch gemischte Formen de Status nominalis und pronominalis	ϷⲎ- <i>in, durch</i>	ⲎϷⲧⲏⲧⲉ (1.Sg. ⲎϷⲧⲏⲧ, 2.Sg. f. ⲎϷⲧⲏⲧⲉ)
	Ϸⲏ- <i>auf</i> (vor ⲟ-Nomen: <i>und</i>)	Ϸⲏϣⲟⲧⲉ (1.Sg. Ϸⲏϣⲟⲧ)
Zusammengesetzte Präpositionen	Ϸⲏ-ⲧⲎ- <i>von, durch</i>	Ϸⲏ-ⲧⲟⲟⲧⲉ (1.Sg. Ϸⲏⲧⲟⲟⲧ)
	ε-ϫⲎ- <i>auf, über</i>	ε-ϫⲟⲧⲉ (2.S.f. εϫⲟⲧ)
	ε-ⲧⲃⲉ- <i>wegen, für, über</i>	ε-ⲧⲃⲏⲧⲏⲧⲉ (2.Pl. εⲧⲃⲏⲧⲏⲧⲉ ⲧⲏϣⲧⲏ)
Präposition durch ein Adverb modifiziert oder verstärkt	εⲃⲟⲗ ϷⲎ- <i>heraus aus</i>	εⲃⲟⲗ ⲎϷⲧⲏⲧⲉ
	εϷⲟϣⲎ ε- <i>hinein in</i>	εϷⲟϣⲎ ερϑⲉ
	εϷⲣⲁⲏ ε- <i>zu ... hin</i>	εϷⲣⲁⲏ ερϑⲉ
	Ϸⲣⲁⲏ ϷⲎ- <i>in ... drin</i>	Ϸⲣⲁⲏ ⲎϷⲧⲏⲧⲉ
Griechische Präpositionen mit St.pr.	ⲕⲁⲧⲁ- <i>gemäß, wie</i>	ⲕⲁⲧⲁρϑⲉ
	ⲡⲁⲣⲁ- <i>mehr als</i>	ⲡⲁⲣⲁρϑⲉ

H.2 BILDUNGSWEISE EINIGER ZUSAMMENGESETZTER PRÄPOSITIONEN

	ε- <i>zu</i>	Ⲏ- <i>in</i>	ϣⲁ- <i>bis</i>	Ϸⲁ- <i>unter</i>	Ϸⲏ- <i>auf</i>
ⲣⲎ-/ <i>ρϣ</i> <i>Mund</i>	εⲣⲎ-/ <i>εⲣϣ</i>		ϣⲁϷⲟϣⲎ ε-ⲣⲎ-	ϷⲁⲣⲎ-/ <i>Ϸⲁⲣϣ</i>	ϷⲏⲣⲎ-/ <i>Ϸⲏⲣϣ</i>
ⲣⲁⲧ <i>Fuß</i>	εⲣⲁⲧ		ϣⲁϷⲟϣⲎ ε-ⲣⲁⲧ	Ϸⲁ-ⲣⲁⲧ	Ϸⲏⲣⲁⲧ
Ϸⲁ- <i>Seite</i>		ⲎϷⲁ-/ <i>ⲎϷⲟ</i>			
ⲧⲟⲱⲃⲉ <i>Vergeltung</i>	εⲧⲃⲉ-/ <i>εⲧⲃⲏⲧⲏⲧⲉ</i>				
ⲧⲎ-/ <i>ⲧⲟⲟⲧ</i> <i>Hand</i>	εⲧⲎ-/ <i>εⲧⲟⲟⲧ</i>	ⲎⲧⲎ-/ <i>Ⲏⲧⲟⲟⲧ</i>		ϷⲁⲧⲎ-/ <i>Ϸⲁⲧⲟⲟⲧ</i>	ϷⲏⲧⲎ-/ <i>Ϸⲏⲧⲟⲟⲧ</i>
ϣⲟⲱ <i>Rücken</i>					(Ϸⲏ-)/ <i>Ϸⲏϣⲟⲧ</i>
Ϸⲏ <i>Bauch</i>	εϷⲏⲧⲉ <i>in ... hinein</i>	(ϷⲎ-)/ <i>ⲎϷⲧⲏⲧⲉ</i>			
Ϸⲏ <i>Vorderteil</i>	εϷⲏⲧⲉ <i>... entgegen</i>			ϷⲁⲧϷⲏ Ⲏ-/ <i>Ϸⲁⲧⲉ</i> ...Ϸⲏ	
ϫⲎ-/ <i>ϫⲟⲧ</i> <i>Kopf</i>	εϫⲎ-/ <i>εϫⲟⲧ</i>			ϷⲁϫⲎ-/ <i>Ϸⲁϫⲟⲧ</i>	ϷⲏϫⲎ-/ <i>Ϸⲏϫⲟⲧ</i>
ϷⲣⲎ-/ <i>Ϸⲣⲁ</i> <i>Gesicht</i>	εϷⲣⲎ-/ <i>εϷⲣⲁ</i>	ⲎⲎⲁϷⲣⲎ-/ <i>ⲎⲎⲁϷⲣⲁ</i>			ϷⲏϷⲣⲁ

H.3 EINFACHE ADVERBIEN

ⲧⲁⲏ *hier*, ⲙⲙⲁϣ *dort*, ⲧⲉⲛⲟϣ *jetzt*, ⲧⲟⲱⲛ *wo?*, ⲧⲏⲁϣ *wann?* εⲙⲁⲧⲉ *sehr*, ⲙⲙⲁⲧⲉ *nur*, ⲟⲛ *auch*

H.4 BILDUNGSWEISE EINIGER ZUSAMMENGESETZTER ADVERBIEN

	ε- <i>zu</i> (Richtung)	Ⲏ- <i>in</i> (Lokativ)	ϣⲁ- <i>bis</i> (Grenze)
ϷⲟϣⲎ <i>Inneres</i>	εϷⲟϣⲎ	ⲎϷⲟϣⲎ	ϣⲁϷⲟϣⲎ
ⲃⲟⲗ <i>Äußeres</i>	εⲃⲟⲗ	Ⲏ(ⲧ)ⲃⲟⲗ	ϣⲁⲃⲟⲗ
ⲡ-εϷⲏⲧ <i>der Boden</i>	εⲡⲉϷⲏⲧ	ⲙⲡⲉϷⲏⲧ	ϣⲁⲡⲉϷⲏⲧ
Ϸⲣⲁⲏ <i>Oberes/Unteres</i>	εϷⲣⲁⲏ	ⲎϷⲣⲁⲏ	ϣⲁϷⲣⲁⲏ
ⲡⲁϷⲟϣ <i>Hinteres</i>	εⲡⲁϷⲟϣ	ⲙⲡⲁϷⲟϣ	ϣⲁⲡⲁϷⲟϣ
ⲉⲃⲏ <i>Vorderes</i>	εⲉⲃⲏ		

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 158-175 (§ 194-229).
 PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt*. SKCO 5. Wiesbaden 1999, 23-25.

J) MORPHOLOGIE UND FUNKTIONEN DES VERBS

J.1 FORMEN UND FORMALE KLASSEN DES KOPTISCHEN VERBS

Klasse	Silbenstruktur im Status absolutus	Infinitiv			Stativ
		Status absolutus	Status nominalis	Status pronominalis	
I	K ₁ -ω-K ₂ -K ₃	ϥⲱⲧⲡⲓ wählen	ϥⲉⲧⲡⲓ-	ϥⲟⲧⲡⲓ≠	ϥⲟⲧⲡⲓ erwählt
II	K ₁ -ω(-K ₂)	ⲕⲱⲧ bauen ⲕⲱ legen	ⲕⲉⲧ- ⲕⲁ-	ⲕⲟⲧ≠ ⲕⲁⲁ≠	ⲕⲘⲧ gebaut ⲕⲘ gelegt
III	K ₁ -ωω-K ₂ -ϵ	ⲡⲱⲱⲛⲉ wenden	ⲡⲉⲛⲉ-	ⲡⲟⲟⲛⲉ≠	ⲡⲟⲟⲛⲉ gewendet
IV	K ₁ -ⲟ-K ₂ -K ₁ -K ₂	ϥⲟⲗϥⲗ bitten	ϥⲗϥⲗ-	ϥⲗϥⲗ≠	ϥⲗϥⲗ (ϥⲗϥⲗⲧ)
V	ⲧ-K ₁ -K ₂ -ⲟ ⲧ-ⲁ-K ₂ -ⲟ ⲧ-ⲁ-K ₁ -K ₂ -ⲟ	ⲧϥⲧⲟ erstatten ⲧⲁⲗⲟ heben ⲧⲁⲗⲟ heilen	ⲧϥⲧⲉ- ⲧⲁⲗⲉ- ⲧⲁⲗⲉ-	ⲧϥⲧⲟ≠ ⲧⲁⲗⲟ≠ ⲧⲁⲗⲟ≠	ⲧϥⲧⲟⲱ erstattet ⲧⲁⲗⲟⲱ(ⲧ) gehoben ⲧⲁⲗⲟⲱ geheilt
VI	K ₁ -K ₂ -ⲟ-K ₃	ϩⲗⲟⲟ süß werden	-	-	ϩⲗⲟⲟ süß sein
VII	K ₁ -ⲓ-K ₂ -ϵ	ϫⲓϥⲉ erhöhen	ϫⲉϥⲧ-	ϫⲁϥⲧ≠	ϫⲟϥⲉ
Sammel- klasse	Unregelmäßige Verben	ⲉⲓⲡⲉ tun ⲧⲓ geben ϫⲓ nehmen	ⲡ̄- ⲧⲓ- ϫⲓ-	ⲁⲁ≠ ⲧⲁⲁ≠ ϫⲓⲧ≠	ⲟ gemacht ⲧⲟ gegeben ϫⲘⲱ genommen

J.2 MORPHOLOGIE DES GRIECHISCHEN VERBS IM KOPTISCHEN

	Vocalia	Consonantia	α-Contracta	ε-Contracta	ο-Contracta
Endung im Griechischen	z.B. -εύειν	z.B. -άλλειν	-ᾶν	-εῖν	-οῦν
Endung im Koptischen	-ϵ	-ϵ	-ⲁ	-ϵⲓ	-ⲟⲱ
Bsp.:	ⲕⲓⲛⲁⲩⲛⲉⲛⲉ Gefahr tragen	ⲕⲁⲧⲁⲃⲁⲗⲗⲉ einzahlen	ⲡⲗⲁⲛⲁ täuschen	ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲉⲓ bezeugen	ⲡⲗⲘⲣⲟⲱ voll bezahlen

N.B.: Griechische Verben werden ausschließlich als Infinitiv im Status absolutus verwendet. Der Anschluß des direkten Objekts erfolgt immer durch die Präposition ⲛ-/ⲙⲓⲟ≠.

Bsp.: ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲙⲙⲟⲓ mich täuschen, ⲡⲗⲘⲣⲟⲱ ⲙⲙⲟϥ ihn voll ausbezahlen, ⲡⲁⲣⲁⲃⲓⲁⲟⲱ ⲡⲙⲱⲧⲛⲉ euch ausliefern

J.3 DAS ‚PARTICIPIUM CONIUNCTUM‘ (LAYTON: ‚CONSTRUCT PARTICIPLES‘)

Infinitiv	Participium Coniunctum	Beispiele
ⲙⲉ lieben	ⲙⲁⲓ- liebend	ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ menschenfreundlich
ⲟⲩⲱⲙ essen	ⲟⲩⲁⲙ- -(fr)essend	ⲟⲩⲁⲙϥⲁⲣⲩⲣⲩⲩ fleischfressend
ϥⲓ tragen	ϥⲁⲓ- tragend	ϥⲁⲓⲱⲛⲉ Botschaftenträger, Bote
ϩⲗⲟⲟ süß werden	ϩⲁⲗⲟ- süß an ...	ϩⲁⲗⲟⲱⲁⲫⲉ süß an Worten, eloquent
ϫⲓ nehmen	ϫⲁⲓ- empfänger	ϫⲁⲓⲃⲉⲕⲉ Lohnempfänger, Tagelöhner
ϫⲓϥⲉ erhöhen	ϫⲁϥⲓ- hoch an ...	ϫⲁϥⲓⲩⲘⲧ hochmütig

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 151-157 (§ 186-193)
 REINTGES, CHRIS: "Egyptian Root and Pattern Morphology". *Lingua Aegyptia* 4 (1996), 213-244.
 REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 203-238.

K) QUANTIFIKATION UND SPEZIFIKATION

K.1 QUANTIFIKATOREN UND SPEZIFIKATOREN

Formen	Mögliche Determinatoren	Beispiel
Kardinalzahlen	ⲟ-, ⲕⲉ-, alle bestimmten Artikel im Singular bei Genuskongruenz mit dem Gezählten)	ⲡⲉⲕ-ⲫⲓⲥ <i>n-con deine neun Brüder</i> ⲧⲉⲓ-Ⲛⲧⲟⲉ <i>n-ⲣⲟⲙⲧⲉ diese vier Jahre</i>
ⲟⲩⲏⲣ <i>wieviele?</i>	—	ⲟⲩⲏⲣ <i>n-ⲟⲉⲓⲕ wieviele Brote?</i>
ⲒⲁⲒ <i>viele</i>	—	ⲒⲁⲒ <i>n-ⲱⲡⲏⲣⲉ viele Wunder</i>
ⲕⲉ-ⲕⲁⲩ <i>irgendein</i>	ⲟ-, ⲕⲉ-, ⲟⲩ-, ⲒⲈⲚ-	ⲕⲉ-ⲕⲁⲩ <i>n-ⲣⲱⲙⲉ irgendein anderer Mensch</i>
ⲁⲱ <i>welcher?</i>	ⲟ-, ⲟⲩ-, ⲒⲈⲚ-	ⲒⲈⲚ-ⲁⲱ <i>n-ⲒⲈ ⲚⲈ Ⲛⲁⲓ Was sind diese für welche?</i>
ⲟⲩ <i>was?</i>	ⲟ-, ⲟⲩ-, ⲒⲈⲚ-	ⲟⲩ <i>ⲡⲉⲧ-Ⲛⲁ-ⲁⲁⲉⲓⲥ Was soll ich tun? ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ Weshalb?</i>
Ⲛⲓⲱ <i>wer?</i>	—	Ⲛⲓⲱ <i>ⲧⲉ ⲧⲁ-ⲙⲁⲩⲩ Wer ist meine Mutter?</i>

K.2 KARDINALZAHLEN: ABSOLUTE FORMEN

a) Einer

Ziffer	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zahlbuchstabe	ⲁ	ⲃ	Ⲅ	Ⲇ	Ⲉ	ⲉ	ⲇ	ⲏ	Ⲑ
Zahlwort m.	ⲟⲩⲁ	ⲕⲚⲁⲩ	ⲱⲟⲙⲏⲧ	Ⲛⲧⲟⲟⲩ	ⲧⲟⲩ	ⲕⲟⲟⲩ	ⲕⲁⲱⲥ	ⲱⲙⲟⲩⲚ	ⲫⲓⲥ
Zahlwort f.	ⲟⲩⲉⲓ	ⲕⲏⲧⲉ	ⲱⲟⲙⲧⲉ	Ⲛⲧⲟ(ⲉ)	ⲧ(ⲉ)	ⲕⲟ(ⲉ)	ⲕⲁⲱⲥⲉ	ⲱⲙⲟⲩⲚⲉ	ⲫⲓⲧⲉ

b) Zehner

Ziffer	10	20	30	40	50	60	70	80	90
Zahlbuchstabe	ⲓ	ⲕ	ⲕ	ⲙ	Ⲛ	ⲓ	ⲟ	ⲡ	ⲥ
Zahlwort m.	ⲙⲏⲧ	Ⲓⲟⲩⲱⲧ	ⲙⲁⲁⲃ	Ⲓⲙⲉ	ⲧⲁⲉⲓⲟⲩ	ⲕⲉ	ⲱⲥⲉ	Ⲓⲙⲉⲛⲉ	ⲡⲕⲧⲁⲓⲟⲩ
Zahlwort f.	ⲙⲏⲧⲉ	Ⲓⲟⲩⲱⲧⲉ	ⲙⲁⲁⲃⲉ						

c) Hundert – Zweihundert – Tausend – Zehntausend

Ziffer	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	10000
Zahlbuchstabe	ⲣ	ⲕ	ⲧ	ⲩ	ⲉ	Ⲓ	ⲫ	ⲱ	ⲡ	ⲁ	
Zahlwort m./f.	ⲱⲥ	ⲱⲏⲧ	ⲱⲙⲏⲧ-ⲱⲥ	Ⲛⲧⲉⲩ-ⲱⲥ	ⲧⲟⲩ Ⲛⲱⲥ	ⲕⲟⲟⲩ Ⲛⲱⲥ	ⲕⲁⲱⲥ Ⲛⲱⲥ	ⲱⲙⲟⲩⲚ Ⲛⲱⲥ	ⲫⲓⲥ Ⲛⲱⲥ	ⲱⲟ	ⲧⲃⲁ

Bsp.: ⲧⲟⲩ Ⲛⲟⲉⲓⲕ *fünf Brote*, Ⲓⲟⲉⲓⲕ ⲕⲚⲁⲩ *zwei Herren*, ⲧ-ⲕⲁⲱⲥⲉ Ⲛⲉⲕⲕⲁⲕⲏⲕⲓⲁ *die sieben Kirchen*, ⲕⲉ-Ⲛⲧⲟⲟⲩⲩ Ⲛⲉⲃⲟⲧ *weitere vier Monate*, Ⲓⲙⲉ Ⲛⲟⲩⲱⲏⲏ *vierzig Nächte*, ⲡⲉⲉⲓ-ⲱⲟⲙⲏⲧ *diese drei*, ⲱⲟⲙⲧⲉ Ⲛⲕⲕⲏⲏⲏ ⲟⲩⲉⲓ Ⲛⲁⲕⲁⲩ *ⲱⲩⲉⲓ ⲙ-ⲙⲱⲩⲕⲏⲕ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲉⲓ Ⲛⲏⲕⲁⲓⲁⲕ drei Zelte: eins für dich, eins für Moses und eins für Elia*, Ⲛⲧⲟⲟⲩⲩ ⲚⲒⲟⲩⲱⲧ *Achtzig (viermal Zwanzig)*, ⲙⲏⲧ Ⲛⲱⲥ *Zehnhundert (= Eintausend)*, ⲧⲟⲩ Ⲛⲱⲥ ⲚⲕⲟⲚ *fünfhundert Brüder*, ⲧⲟⲩ Ⲛⲱⲟ Ⲛⲣⲱⲙⲉ *fünftausend Menschen*, ⲱⲟ ⲕⲚⲁⲩ *zweitausend*, ⲧⲟⲩ Ⲛⲧⲃⲁ *fünfhunderttausend*

K.3 KARDINALZAHLEN: VERBUNDENE FORMEN

a) Einer in Verbindung mit Zehnern

Bedeutung	einund...	zweiund...	dreiund...	vierund...	fünfund...	sechsend...	siebenund...	achtund...	neunund...
Zahlwort m.	-ⲟⲩⲉ	-ⲕⲚⲟⲟⲩⲩⲕ	-ⲱⲟⲙⲧⲉ	-ⲁⲥⲧⲉ	-ⲧⲏ	-ⲁⲕⲉ	-ⲕⲁⲱⲥⲉ	-ⲱⲙⲏⲏ	-ⲫⲓⲥ
Zahlwort f.	-ⲟⲩⲉⲓ	-ⲕⲚⲟⲟⲩⲩⲕⲉ						-ⲱⲙⲏⲏⲉ	-ⲫⲓⲧⲉ

b) Zehner in Verbindung mit Einern

Bedeutung	zehn	undzwanzig	unddreißig	undvierzig	undfünfzig	undsechzig	undsiebzig	undachtzig	undneunzig
Zahlwort m./f.	ⲙⲏⲧ-	Ⲓⲟⲩⲱⲧ-	ⲙⲁⲁⲃ-	Ⲓⲙⲉ(ⲧ)-	ⲧⲁⲉⲓⲟⲩ-	ⲕⲉ(ⲧ)-	ⲱⲥⲉ-	Ⲓⲙⲉⲛⲉ(ⲧ)-	ⲡⲕⲧⲁⲓⲟⲩ-

c) Drucklose Formen von Einern

Zahlwort m./f.	ⲟⲩⲁ/ⲟⲩⲉⲓ	ⲕⲚⲁⲩ/ⲕⲏⲧⲉ	ⲱⲟⲙⲏⲧ	Ⲛⲧⲟⲟⲩ	ⲧⲟⲩ	ⲕⲟⲟⲩ
drucklos	ⲟⲩ-	-	ⲱⲙ(Ⲛ)ⲧ-	Ⲛⲧⲟⲩ-, Ⲛⲧⲉⲩ-	-	ⲕⲉⲩ-

Bsp.: ⲡ-ⲙⲏⲧ-ⲕⲚⲟⲟⲩⲩⲕ *die zwölf*, ⲙⲏⲧⲏ (= ⲙⲏⲧ-ⲧⲏ) *fünfzehn*, Ⲓⲟⲩⲱⲧ-ⲁⲥⲧⲉ *vierundzwanzig*, Ⲓⲙⲉⲛⲉⲧ-ⲁⲥⲧⲉ *vierundachtzig*, ⲕⲉⲩ-ⲱⲥⲉ ⲕⲉⲧ-ⲁⲕⲉ *sechshundertsechssundsechzig*, ⲱⲙⲏⲧ-Ⲓⲱⲃ *drei Dinge*, ⲱⲙⲏⲧ-ⲕⲏⲏⲩⲩ *drei Brüder*

K.4 ORDINALZAHLEN

ⲡ-ⲱⲟⲡⲓ / ⲧ-ⲱⲟⲡⲉ *der/die erste* *Bsp.:* ⲧ-ⲱⲟⲡⲉ Ⲛ-ⲣⲟⲙⲧⲉ *das erste Jahr*, Ⲛ-ⲱⲟⲡⲓ Ⲛ-Ⲓⲱⲃ *als erste Sache*
 ⲡ-ⲙⲉⲒ- / ⲧ-ⲙⲉⲒ- *der/die ... (igs)te* *Bsp.:* ⲧ-ⲙⲉⲒ-ⲱⲟⲙⲧⲉ Ⲛ-Ⲓⲏⲏ *der dritte Weg* - ⲡ-ⲙⲉⲒ-ⲟⲩⲏⲣ *der wievielte?*

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 54-62 (§ 63-74)
 TILL, WALTER: *Koptische Grammatik (saïdischer Dialekt)*. Leipzig 1961, 79-86 (§ 156-175).

L) SATZMUSTER IM KOPTISCHEN: ÜBERSICHT

L.1) NOMINALSATZ

Zweigliedrig, interlokutiv (POLOTSKY: A - Z), vgl. M.1-2

‘Logisches’ Subjekt (A)	‘Logisches’ Prädikat (Z)
ⲁⲛⲉ- / ⲛⲧⲕ- / ⲛⲧⲉ- / ⲁⲛ(ⲛ)- / ⲛⲧⲉⲧⲛ-	det. (alle Det.n außer ⲟ-, oft ⲟⲩ-, ⲗⲉⲛ-, ⲛⲉⲛ) Nomen
Bsp.: ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲩ WER bist du? ⲁⲛⲉ ⲧⲉⲩⲕⲗⲓⲩⲉ Ich bin SEINE FRAU. ⲛⲧⲉⲧⲛ ⲗⲉⲛⲁⲓⲕⲁⲓⲟⲥ Ihr seid GERECHT(E).	

Zweigliedrig, delokutiv (POLOTSKY: Z - A), vgl. M.1 & M.3

‘Logisches’ Prädikat (Z)	‘Logisches’ Subjekt (A)
Det. Nomen / selbständiges Pronomen	ⲛⲉ / ⲧⲉ / ⲛⲉ
Bsp.: ⲧⲁⲘⲱⲛⲉ ⲧⲉ Sie ist MEINE SCHWESTER. ⲛⲁⲓ ⲛⲉ DIESE sind es. ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉ ICH bin es.	

Dreigliedrig: Zweigliedriger Kern topikalisiert (links erweitert) (POLOTSKY: A - Z - a), vgl. M.4

Explizites Subjekt (A)	Prädikat (Z)	Pronominales Subjekt (a)
(Pro-)Nomen	(Pro-)Nomen	ⲛⲉ / ⲧⲉ / ⲛⲉ
Bsp.: ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓⲁⲟⲥ ⲛⲉ Gott ist (EIN) GUT(ER). ⲛⲁⲓ ⲗⲉⲛⲣⲉⲩⲩⲛⲟⲩⲉ ⲛⲉ Diese sind SÜNDER		

Dreigliedrig: Zweigliedriger Kern epexegetisch (rechts) erweitert (POLOTSKY: Z - a - A), vgl. M.5

Prädikat (Z)	Pronominales Subjekt (a)	Explizites Subjekt (A)
(Pro-)Nomen	ⲛⲉ / ⲧⲉ / ⲛⲉ	(Pro-)Nomen
Bsp.: ⲟⲩⲁⲓⲁⲟⲥ ⲛⲉ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ Gott ist (EIN) GUT(ER). ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲗⲉⲁⲛⲓⲥ WAS ist unsere Hoffnung?		

Dreigliedrig: Ohne zweigliedrigen Kern (POLOTSKY: A - c - Z, SHISHA-HALEVY: copular pattern), vgl. M.6

Subjekt (A)	Copula (c)	Prädikat (Z)
(Pro-)Nomen	ⲛⲉ (ⲧⲉ / ⲛⲉ)	(Pro-)Nomen
Bsp.: ⲛⲉⲩⲣⲁⲛ ⲛⲉ ⲛⲁⲩⲗⲟⲥ Sein Name ist PAULUS. ⲧⲛⲟⲩⲛⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩⲓⲁ ⲛⲓⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲟⲗ Die Wurzel jeder Untat ist DIE LÜGE		

Literatur:

FUNK, WOLF-PETER: „Formen und Funktionen des interlokutiven Nominalsatzes in den koptischen Dialekten“, in: *Langues orientales anciennes* 3 (1991), 1-75.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 1, 9-43.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 16-26.

L.2) VERBALSATZ (“3-TEILIGES KONJUGATIONSSCHEMA”, vgl. Q.1)

A - Hauptsatzkonjugationen (vgl. Q.2)

Name	Konjugations-Basis + Subjekt-Ausdruck		Prädikat	Beispiel	Etymologie
	Nomen	Pronomen			
Perfekt +	ⲁ-	ⲁⲛ	Infinitiv	ⲁⲛⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er hörte / hat gehört	<i>ir=f sdm</i>
Perfekt -	ⲓⲛⲉ-	ⲓⲛⲉⲛ	Infinitiv	ⲓⲛⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er hat nicht gehört	<i>bn-pw=f sdm</i>
Kompletiv +	-	-	-	(ⲁⲛⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ ⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er hatte schon gehört)	<i>wʒh=f sdm</i>
Kompletiv -	ⲓⲛⲁⲧⲉ-	ⲓⲛⲁⲧⲉⲛ	Infinitiv	ⲓⲛⲁⲧⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er hatte noch nicht gehört	<i>bw ir-tw=f sdm</i>
Aorist +	ⲩⲁⲣⲉ-	ⲩⲁⲛ	Infinitiv	ⲩⲁⲣⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er pflegt zu hören	<i>hr-ir=f sdm</i>
Aorist -	ⲓⲉⲣⲉ-	ⲓⲉⲛ	Infinitiv	ⲓⲉⲣⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er pflegt nicht zu hören	<i>bw-ir=f sdm</i>
Futur III +	ⲉⲣⲉ-	ⲉⲩ...-ⲉ	Infinitiv	ⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er wird/möge hören	<i>iw=f (r-)sdm</i>
Futur III -	ⲛⲛⲉ-	ⲛⲛⲉⲛ	Infinitiv	ⲛⲛⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ er wird/möge nicht hören	<i>bn-iw=f sdm</i>
Apodotisches ⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ	ⲉⲣⲉ-	ⲉⲩ	Infinitiv	ⲉⲩⲕⲱⲧⲓⲩ ... dann wird er hören	<i>iw=f sdm</i>

B - Nebensatzkonjugationen (vgl. Q.4)

Name	Konjugations-Basis + Subjekt-Ausdruck		Prädikat	Beispiel	Etymologie
	Nomen	Pronomen			
Konjunktiv +	Ⲛⲧⲉ-	Ⲛ(ⲧⲉ)ⲉ	Infinitiv	Ⲛⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ ... und er hört	<i>mtw=f sdm</i>
Konjunktiv-	Ⲛⲧⲉⲧⲡ-	Ⲛ(ⲧⲉ)ⲉ...ⲧⲡ-	Infinitiv	Ⲛⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ ... und er hört nicht	
Konditionalis +	ⲉⲣⲱⲁⲛ-	ⲉⲉ...ⲱⲁⲛ-	Infinitiv	ⲉⲉⲓⲓⲧⲱⲁⲛⲧⲱⲧⲙ Wenn er hört, ...	<i>iw=f-š^cn³e-sdm</i>
Konditionalis -	ⲉⲣⲱⲁⲛⲧⲡ-	ⲉⲉ...ⲱⲁⲛⲧⲡ-	Infinitiv	ⲉⲉⲓⲓⲧⲱⲁⲛⲧⲱⲧⲙ Wenn er nicht hört, ...	
Temporalis +	Ⲛⲧⲉⲣⲉ-	Ⲛⲧⲉⲣ(ⲉ)ⲉ	Infinitiv	Ⲛⲧⲉⲣⲉⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ Als/Nachdem er hört(e), ...	<i>(n)ḏr(t) sdm=f</i>
Temporalis -	Ⲛⲧⲉⲣⲉⲧⲡ-	Ⲛⲧⲉⲣ(ⲉ)ⲉ...ⲧⲡ-	Infinitiv	Ⲛⲧⲉⲣⲉⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ Als er nicht hört(e), ...	
Terminativ +	ⲱⲁⲛⲧⲉ-	ⲱⲁⲛⲧ(ⲉ)ⲉ	Infinitiv	ⲱⲁⲛⲧⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ ..., bis er hört(e)	<i>š^c-(m)tw=f sdm</i>
Terminativ -	ⲱⲁⲛⲧⲉⲧⲡ-	ⲱⲁⲛⲧ(ⲉ)ⲉ...ⲧⲡ-	Infinitiv	ⲱⲁⲛⲧⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ ..., bis er nicht hört(e)	
Protatisches ⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ +	ⲉ-/ⲉⲣⲉ-	ⲉⲉ	Infinitiv	ⲉⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ Wenn er hört, ...	<i>iw=f sdm</i>
Protatisches ⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ -	ⲉⲧⲙ-/ⲉⲣⲧⲙ-	ⲉⲉ...ⲧⲡ-	Infinitiv	ⲉⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ Wenn er nicht hört, ...	

Literatur:

POLOTSKY, HANS JAKOB: "The Coptic Conjugation System", in: *Orientalia* 29 n.s. (1960), 392-422.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 1, 175-202.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 32-52.

C - Kausative Konjugationen (vgl. S)

Name	Konjugations-Basis + Subjekt-Ausdruck		Prädikat	Beispiel	Etymologie
	Nomen	Pronomen			
Kausativer Konjunktiv +	ⲧⲁⲣⲉ-	ⲧⲁⲣ(ⲉ)ⲉ	Infinitiv	ⲧⲁⲣⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ damit er hört	<i>ti=y ir=f sdm</i>
Kausativer Konjunktiv -	(nicht belegt)	ⲧⲁⲣⲉⲉ...ⲧⲡ-	Infinitiv	ⲧⲁⲣⲛⲧⲱⲧⲙ-ⲧ Laßt uns nicht geben (Mk 12:14 ed. QUECKE)	
Kausativer Imperativ +	ⲙⲁⲣⲉ-	ⲙⲁⲣ(ⲉ)ⲉ	Infinitiv	ⲙⲁⲣⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ er soll hören	<i>my-ir=f sdm</i>
Kausativer Imperativ -	ⲙⲁⲣⲉⲧⲡ-	ⲙⲁⲣⲉⲧⲡ(ⲉ)ⲉ	Infinitiv	ⲙⲁⲣⲉⲧⲡⲉⲓⲓⲧⲱⲧⲙ er soll nicht hören	<i>m-ir ti-ir=f sdm</i>

Literatur:

POLOTSKY, HANS JAKOB: "The Coptic Conjugation System", in: *Orientalia* 29 n.s. (1960), 392-422.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 1, 141-168.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 55-61.

L.3 ADVERBIALSATZ (“2-TEILIGES KONJUGATIONSSCHEMA”, vgl. O)

Name	Subjekt-Ausdruck (vgl. O.2)		Prädikat (vgl. O.1)	Beispiel
	nominal	pronominal		
Präsens I +	1° bestimmt det.: π-/πει-/πεϕ-&c.- Nomen	†-/κ-/τε-/ϕ-/c- τῆ-/τετῆ-/ce-	Infinitiv (st.abs.) / Stativ /	1° πρωε σωτω der Mensch hört ce-cott sie sind erwählt ϕ-ζῆ-ἡ-πῆγε er ist im Himmel
	2° ὀ-/unbestimmt det.: οὐῆ-οὐ-/ζεῆ-/ὀ- &c.-Nomen	-	Adverbialphrase	2° οὐῆ-οὐρωε σωτω ein Mensch hört
Präsens I -	1° bestimmt det.: (ῆ-)π-/πει-/πεϕ- &c.-Nomen	(ῆ-)†-/κ-/τε-/ϕ-/c- τῆ-/τετῆ-/ce-	Infinitiv (st.abs.) ἄῆ Stativ ἄῆ Adverbialphrase ἄῆ	1° (ἡ)πρωε σωτω ἄῆ der Mensch hört nicht (ῆ)ce-cott ἄῆ sie sind nicht erwählt (ῆ)ϕ-ζῆ-ἡ-πῆγε ἄῆ er ist nicht im Himmel
	2° ὀ-/unbestimmt det.: ἡῆ-οὐ-/ζεῆ-/ὀ-&c.- Nomen	-	Infinitiv (st.abs.) / Stativ / Adverbialphrase	2° ἡῆ-οὐρωε σωτω ein Mensch hört nicht
Futur I +	1° bestimmt det.: π-/πει-/πεϕ-&c.- Nomen	†-/κ-/τε-/ϕ-/c- τῆ-/τετῆ-/ce	ἡῆ-Infinitiv	1° πρωε ἡῆσωτω der Mensch wird hören ϕ-ἡῆ-σωτω er wird hören ce-ἡῆ-cottϕ sie werden ihn wählen
	2° ὀ-/unbestimmt det.: οὐῆ-οὐ-/ζεῆ-/ὀ- &c.-Nomen	-		2° οὐῆ-οὐρωε ἡῆσωτω ein Mensch wird hören
Futur I -	1° bestimmt det.: (ῆ-)π-/πει-/πεϕ- &c.-Nomen	(ῆ-)†-/κ-/τε-/ϕ-/c- τῆ-/τετῆ-/ce-	ἡῆ-Infinitiv ἄῆ	1° (ἡ)πρωε ἡῆσωτω ἄῆ der Mensch wird nicht hören (ῆ)ϕ-ἡῆ-σωτω ἄῆ er wird nicht hören (ῆ)ce-ἡῆ-cottϕ ἄῆ sie werden ihn nicht wählen
	2° ὀ-/unbestimmt det.: ἡῆ-οὐ-/ζεῆ-/ὀ-&c.- Nomen	-	ἡῆ-Infinitiv	2° ἡῆ-οὐρωε ἡῆσωτω ein Mensch wird nicht hören

Literatur:

POLOTSKY, HANS JAKOB: “The Coptic Conjugation System”, in: *Orientalia* 29 n.s. (1960), 392-422.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 2, 203-224.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 72-93.

L.4. VERBALE SATZMUSTER MIT NACHGESTELTLEM SUBJEKT (vgl. N.1)

- Existenzsatz (vgl. N.2): οὐῆ- *es gibt* ..., ἡῆ- *es gibt nicht* ...
- Possessivsatz (vgl. N.3): οὐῆντε-/οὐῆνταῆ ... *hat*, ἡῆντε-/ἡῆνταῆ ... *hat nicht*
- Eigenschaftsverben und wenige andere verbale Ausdrücke: ἡῆνοῆ-/ῆ ... *ist gut*, πεῆε-/πεῆαῆ ... *sagte*

M) NOMINALSATZ

M.1 SUBJEKTPRONOMINA DES ZWEIGLIEDRIGEN NOMINALSATZES

			Singular		Plural	
A—Z	Interlokutiver zweigliedriger Nominalsatz	1. Person	c.	ⲁⲛⲦ-... (NF ⲁⲛⲠⲔ-...)	c.	ⲁⲛ(N)-..., ⲁⲛⲠⲚ-...
		2. Person	m.	ⲛⲧⲔ-... (NF ⲛⲧⲠⲔ-...)	c.	ⲛⲧⲔⲛ-... (NF ⲛⲧⲱⲧⲛ-...)
			f.	ⲛⲧⲔⲉ-... (NF ⲛⲧⲠⲟ-...)		
Z—A	Delokutiver zweigliedriger Nominalsatz	3. Person	m.	... ⲡⲈ	c.	... ⲛⲈ
			f.	... ⲧⲈ		

M.2 INTERLOKUTIVER ZWEIGLIEDRIGER NOMINALSATZ (A—Z)

Subjekt (Thema, topic, “A”): Enttonte Form (bound form) eines der selbständigen Personalpronomina der 1. und 2. Person: ⲁⲛⲦ- *Ich bin ...*; ⲛⲧⲔ-/ⲛⲧⲔⲉ- *Du bist ...*; ⲁⲛ(N)-/ⲁⲛⲠⲚ- *wir sind ...*; ⲛⲧⲔⲔⲉⲛ- *Ihr seid ...*

Prädikat (Rhema, comment, “Z”): Determiniertes (ⲡ-/ⲧ-/ⲛ-, ⲡⲈⲓ-, ⲡⲈⲚ-, ⲟⲩ-/ⲗⲈⲛ- &c. [vs. ⲟ-]) Nomen, selbständige Possessiv- (ⲡⲱⲓ, ⲡⲱⲔ etc.) und Fragepronomina (ⲛⲓⲙ, ⲟⲩ).

Satzmuster: # Thema (A) – Rhema (Z) #
ⲁⲛⲦ-ⲟⲩⲚⲧⲛⲧ *ich bin ein Wurm*

Negation: # (ⲛ-)Thema – Rhema ⲁⲛ #
ⲁⲛⲦ-ⲟⲩⲛⲱⲙⲉ ⲁⲛ *ich bin kein Mensch*

Bsp.: ⲁⲛⲦ-ⲡⲈⲚⲱⲗⲁⲗ *Ich bin sein Diener.* ⲁⲛⲦ-ⲟⲩⲛⲠⲚⲛⲠⲠⲟⲥ ⲛⲱⲙⲉ *Ich bin ein schlechter Mensch.* ⲛⲧⲔ-ⲟⲩ-ⲟⲩ *Was bist Du für einer?* ⲛⲧⲔⲉ-ⲟⲩⲙⲁⲁⲩ ⲁⲛ *Du bist keine Mutter.* ⲁⲛⲠⲚ-ⲗⲈⲛ-ⲟⲩ *Was sind wir für welche?* ⲁⲛⲠⲚ-ⲗⲈⲛ-ⲁⲧ-ⲙⲡⲱⲁ *Wir sind Unwürdige.* ⲉⲱⲗⲉ ⲁⲛⲠⲚ-ⲛⲱⲛⲣⲉ ⲁⲉ ⲙⲡⲣⲟ ⲡⲈⲗⲥ ⲉⲓⲉ ⲁⲛⲠⲚ-ⲗⲈⲛⲣⲣⲟ *Wenn wir aber die Kinder des Königs Christus sind, dann sind wir Könige.* ⲛⲧⲔⲛ-ⲡⲱⲧⲛ ⲁⲛ *Ihr seid nicht der Eure* (d.h. *Ihr gehört euch nicht selbst*). ⲛⲧⲱⲧⲛ-ⲗⲈⲛ-ⲱⲃⲣⲣ-ⲗⲱⲃ ⲙⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ *Ihr seid Mitarbeiter des Satans.* ⲛⲧⲔ-ⲛⲓⲙ *Wer bist du?*

N.B.: Selbständige Personalpronomina, Demonstrativpronomina und Eigennamen sind bei diesem Satztyp als Prädikat ausgeschlossen.

Bsp.: ⲁⲛⲠⲔ ⲁⲉ ⲁⲛⲠⲔ ⲡⲈ (statt *ⲁⲛⲦ-ⲁⲛⲠⲔ-ⲁⲉ) *Ich aber bin ich.* ⲁⲛⲠⲔ ⲡⲈ ⲡⲁⲓ (statt *ⲁⲛⲦ-ⲡⲁⲓ) *Ich bin dieser.* ⲛⲧⲔ ⲛⲓⲙ; ⲁⲛⲠⲔ ⲡⲈ ⲓⲥ (statt *ⲁⲛⲦ-ⲓⲥ) *Wer bist du? Ich bin Jesus.*

1° Topikalisierung (Left-dislocation) und 2° Epexegese (right-dislocation) des interlokutiven Subjektpronomens: Vor (1°) oder hinter (2°) den zweigliedrigen Satzkern (Z—A) wird die dem interlokutiven Subjektpronomens entsprechende volltonige Form des selbständigen Personalpronomens gestellt. Übersetzung: *Was mich anbelangt, ich bin ...*; *Ich meinerseits bin...*; *Auch ich bin ...*

Satzmuster

1° # Selbst. Personalpron. (volltonige Form) – selbst. Personalpron. (enttonte Form) – nominales Prädikat #
ⲁⲛⲠⲔ ⲁⲛⲦ-...

2° # Selbst. Personalpron. (enttonte Form) – nominales Prädikat – Selbst. Personalpron. (volltonige Form) #
ⲁⲛⲦ-... ⲁⲛⲠⲔ

Bsp.: 1° ⲁⲛⲠⲔ ⲗⲱⲱⲧ ⲁⲛⲦ-ⲡⲈⲚⲱⲗⲁⲗ *Was mich betrifft, auch ich bin sein Diener.* ⲁⲛⲠⲚ ⲓⲁⲣ ⲁⲛⲠⲚ ⲗⲈⲛⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲟⲥ ⲙⲡⲈⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲥⲟⲉⲓⲥ *Wir nämlich, wir sind armselig vor dem Herrn.* 2° ⲁⲛⲦ-ⲛⲓⲙ ⲁⲛⲠⲔ? *Wer bin denn ich?* ⲛⲧⲔⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲟ; ⲁⲛⲠⲔ ⲧⲈ ⲗⲣⲟⲩⲧ *Wer bist denn Du? Ich bin Ruth.*

Literatur:

FUNK, WOLF-PETER: „Formen und Funktionen des interlokutiven Nominalsatzes in den koptischen Dialekten“, in: *Langues orientales anciennes* 3 (1991), 1-75.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus.* Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 1, 19-29.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy.* OLA 30. Leuven 1988, 16-18.

M.3 DELOKUTIVER ZWEIGLIEDRIGER NOMINALSATZ (Z—A)

Subjekt (Thema, topic, “A”): Subjektpronomina der 3. Person: ... πε *er ist* ... / ... *ist es*; ... τε *sie ist* ... / ... *ist es*; ... νε *sie sind* ... / ... *sind es*.

Prädikat (Rhema, Comment, “Z”): Beliebige *determiniertes* (π-/τ-/ν-, πει-, πεφ-, ογ-/ζεν- vs. ο-) Nomen, alle selbständigen (Demonstrativ-, Possessiv-, Personal-, Indefinit- und Frage-) Pronomina, Orts- und Eigennamen.

Satzmuster: # (Pro-)Nomen (Rhema, Z) – Subjektpronomen (Thema, A) #
παδον πε *er ist mein Bruder*

Negation: # (N-)Rhema **AN** – Thema #
ντοφ αν πε *nicht ER ist es*

Bsp.: ογσοφορ πε *Er ist EIN WEISER / Er ist weise / Ein Weiser ist es*. πνουτε πε *Er ist GOTT / Gott ist es*. πεναλυφ ωημ πε νατσοφν *UNSER KLEINER UNWISSENDE R SOHN ist es*. πχοει αν πε *Nicht DER HERR ist es*. πψωμ πε *Es ist WINTER*. ππωκ αν πε *Er ist nicht DER DEINIGE*. ζεναγαθον τηροφ νε *Sie alle sind GUT*. ογει γαρ τε ογνορ αμηνε δε τε ογπαρθενορ τε ογφελεετ τε ... ογωνε τε ογον τε ... ογφερε τε αγω ογμμμ τε ογχι τε αγω ογπολι δε ον τε *Sie ist eine einzige, ist aber eine große Schar; sie ist Jungfrau und ist Braut, sie ist Schwester und Bruder, sie ist Tochter und ist Mutter, sie ist Haus, ist aber auch Stadt*.

M.4 TOPIKALISIERUNG DES DELOKUTIVEN THEMAS (A—Z—a)

Vor den delokutiven zweigliedrigen Satzkern (Z—A) tritt in ein dem Subjektpronomen entsprechendes Nomen (oder selbständigen Pronomen): das Subjektpronomen πε, τε, νε als das *pronominale* Thema wird zum grammatischen Substitut (**a**) für einen *links* vom zweigliedrigen Satzkern angegliederten, expliziten Subjektausdruck als das *nominale* Thema (**A**). Übersetzung: (*Was*) **A** (*betrifft, er/sie (a) ist/sind*) **Z**.

Satzmuster: A—[(zweigliedriger Kern) Z—a]
#explizites (pro-)nominales Thema – [Rhema – pronominales Thema (πε/τε/νε)] #
Was A angeht, Z ist es.

Bsp.: πνουτε ογαγαθορ πε (*was*) *Gott (betrifft), er ist (ein) Gut(er) → Gott ist GUT*.
ναι ζενηρεφρνορ νε (*was*) *diese (angeht), sie sind Sünder → Diese sind SÜNDER*.
αγαθον νιμ νογφ νε (*was*) *alle Güter (betrifft), die seinen sind sie → Alle Güter sind DIE SEINEN*.

M.5 EPEXEGETISCHE ERWEITERUNG DES DELOKUTIVEN THEMAS (Z—a—A)

Hinter den delokutiven zweigliedrigen Satzkern (Z—A) tritt in ein dem Subjektpronomen entsprechendes Nomen (oder selbständigen Pronomen): das Subjektpronomen πε, τε, νε als das *pronominale* Thema wird zum grammatischen Substitut (**a**) für einen *rechts* vom zweigliedrigen Satzkern angegliederten expliziten Subjektausdruck als das *nominale* Thema (**A**). Übersetzung: **Z ist/sind es/sie, (nämlich) A**.

Satzmuster: [(zweigliedriger Kern) Z—a]—A
[Rhema – pronominales Thema (πε/τε/νε)] – explizites (pro-)nominales Thema #
Z ist es, (nämlich) A.

Bsp.: ογαγαθορ πε πνουτε *Ein Guter ist er, (nämlich) Gott → Gott ist GUT*,
ογ τε τενζελιτ *Was ist sie, (nämlich) unsere Hoffnung? → WAS ist unsere Hoffnung?*
ντοφ πε πνουτε *Er ist es, (nämlich) Gott → Gott ist (niemand anders als) ER*.
νιμ τε ται *Wer ist sie, (nämlich) diese? → WER ist diese?*

Literatur:

POLOTSKY, HANS JAKOB: „Nominalsatz und Cleft Sentence im Koptischen“, *Orientalia* 31 (1962), 413-430.
POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus*. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 1, 19-36.
SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 18-23.

M.6 DREIGLIEDRIGER NOMINALSATZ MIT KOPULA (A—c—Z)

Subjekt (Thema, topic, A): Beliebig determiniertes Nomen (doch selten ⲟⲩ- od. ⲟ-), selbständiges Pronomen

Kopula (c):	Sind beide, <i>sowohl A als auch Z</i> , Sg.mask:	ⲡⲈ
	Sind beide <i>sowohl A als auch Z</i> , Sg.fem.:	ⲡⲈ
	Sind beide, <i>sowohl A als auch Z</i> , Plural:	ⲢⲈ
	Sind A und Z <i>unterschiedlich</i> in Genus und/oder Numerus):	ⲡⲈ

Prädikat (Rhema, Comment, Z): Beliebig determiniertes Nomen (häufig ⲟⲩ- od. ⲟ-), Eigennamen etc.

Satzmuster: # nominales Thema (**A**) – Copula ⲡⲈ (ⲡⲈ, ⲢⲈ) (**c**) – nominales Rhema (**Z**) #
ⲡⲈⲩⲛⲟⲩⲧⲈ ⲒⲀⲢ ⲡⲈ ⲣⲱⲙⲈ *Denn ihr Gott ist (ein) MENSCH*

Negation: # (**Ⲣ-**)Thema **ⲁⲢ** – ⲡⲈ (ⲡⲈ, ⲢⲈ) – Rhema #
ⲡⲈⲩⲛⲟⲩⲧⲈ ⲁⲢ ⲡⲈ ⲒⲈ *Ihr Gott ist nicht JESUS*

Bsp.: ⲡⲥⲁ ⲙⲡⲣⲓⲙⲁⲟ ⲡⲈ Ⲣⲁ *Der Teil des Reichen ist MITLEID.* ⲟⲩⲕⲟⲩⲛ ⲙⲡⲩⲭⲱⲕ ⲁⲢ ⲈⲐⲟⲗ ⲙⲡⲢⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲈ ⲧⲙⲡⲁⲢⲁⲛⲱⲩ ⲢⲢⲟⲩⲩⲭ ... ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲩⲭⲱⲕ ⲈⲐⲟⲗ ⲙⲡⲢⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲈ ⲧⲙⲡⲁⲢⲁⲛⲱⲩ Ⲉⲡⲧⲏⲣⲓ *Es ist also nicht die Erfüllung des Gesetzes, NICHT FALSCH ZU SCHWÖREN, ... sondern die Erfüllung des Gesetzes ist es, ÜBERHAUPT NICHT ZU SCHWÖREN.* ⲢⲈⲩⲃⲏⲃ ⲁⲈ ⲢⲈ Ⲣⲩⲫⲧ ⲢⲢⲣⲱⲙⲈ ⲢⲁⲧⲢⲟⲩⲧⲈ *(Die Dämonen haben in ihren Höhlen Vorräte angelegt,) ihre Höhlen aber sind DIE HERZEN DER GOTTLOSEN MENSCHEN.*

N.B.: Das Muster des dreigliedrigen Nominalsatzes mit Kopula (A—c—Z) unterscheidet sich nicht (auch nicht in der Negation!) vom Muster des zweigliedrigen delokutiven Nominalsatzes mit epexegetischer Erweiterung (Z—a—A): jeweils # Nomen – ⲡⲈ (ⲡⲈ, ⲢⲈ) – Nomen #! Als formales Kriterium können ggf. der Determinationsgrad der zwei nominalen Satzteile oder die Kongruenzregel der Kopula dienen. In formell neutralen Fällen muss aus dem Kontext das kommunikative Gefälle der Satzperspektive ermittelt und danach entschieden werden.

Bsp.: ⲢⲢⲏⲥⲟⲥ ⲢⲈ ⲢⲈⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙⲡⲩⲭⲈ *Die Inseln sind DIE KIRCHEN CHRISTI.* (Auslegung eines Gleichnisses)
ⲡⲙⲟⲩⲓ ⲁⲈ ⲡⲈ ⲡⲁⲓⲃⲟⲗⲟⲥ *der Löwe aber ist DER TEUFEL.* (Auslegung einer Vision)

Literatur:

POLOTSKY, HANS JAKOB: „Nominalsatz und Cleft Sentence im Koptischen“, *Orientalia* 31 (1962), 413-430.
POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus*. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 1, 36-43.
SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 23-26.

M.7 KONVERSION DER NOMINALSÄTZE

1. Umstandssatz (Konverter Ⲉ-)

A—Z	ⲈⲁⲢⲒ-ⲟⲩⲈⲃⲏⲃⲏⲢ ⲢⲣⲱⲙⲈ ... <i>indem ich ein elender Mensch bin</i>
Z—A	(<i>die, welche denken:</i>) ⲩⲈ ⲩⲈⲢⲁⲒⲁⲑⲟⲥ ⲢⲈ ⲈⲩⲈⲢⲢⲟⲢⲏⲢⲟⲥ ⲢⲈ <i>dass sie gut seien, während sie böse sind</i>
Z—a—A	ⲈⲢⲟⲩⲓ ⲡⲈ ⲧⲁⲡⲈ ⲙⲡⲥⲱⲢⲧ ⲧⲏⲣⲓ ... <i>während ER (doch) das Haupt der ganzen Schöpfung ist</i>
A—c—Z	Ⲉⲡⲁⲓ ⲡⲈ ⲡⲢⲟⲩⲧⲈ ... <i>indem dieser (niemand anders als) GOTT ist</i>

2. Relativsatz (Konverter ⲈⲧⲈ-)

Z—A	ⲡⲈⲈⲧⲈⲧⲱⲕ ⲡⲈ <i>der, welcher DER DEINE ist</i>
Z—a—A	ⲢⲁⲕⲈⲃⲏⲥ ... ⲈⲧⲈⲩⲈⲢⲟⲧⲈ ⲢⲈ ⲢⲈⲩⲩⲟⲩⲟⲩⲈ <i>die Gottlosen ... deren Wege ABSCHEULICH sind</i>
	ⲡⲁⲓ ⲈⲧⲈⲟⲩⲟⲧⲈ ⲡⲈ ⲩⲟⲟⲩⲓ <i>dieser, den auszusprechen FURCHTBAR ist</i>
A—c—Z	ⲢⲈⲧⲈⲧⲈⲩⲩⲏⲏⲑⲓⲁ ⲡⲈ ⲙⲟⲩⲈ Ⲣⲙⲁⲕ <i>die, deren Gewohnheit es ist, mit dir zu KÄMPFEN</i>
	ⲡⲈⲈⲧⲈⲧⲈⲩⲩⲏⲏⲑⲓⲁ ⲡⲈ ⲡⲢⲟⲩⲧⲈ Ⲣⲏⲁⲕⲱⲃ <i>der, dessen Helfer DER GOTT JAKOBS ist,</i>

3. Präteritale Konversion (Konverter ⲢⲈ-)

A—Z	ⲢⲈⲁⲢⲒ-ⲡⲩⲙⲩⲁⲗ ⲁⲢ ⲙⲡⲈⲩⲭⲈ <i>Wäre ich nicht DER KNECHT CHRISTI, ...</i>
Z—A	ⲢⲈⲢⲁⲩⲱⲃⲈⲢ ⲒⲀⲢ ⲢⲈ <i>Sie waren nämlich MEINE FREUNDE.</i>
	ⲢⲈⲩⲈⲢⲁⲒⲈⲗⲟⲥ ⲢⲈ <i>Sie waren ENGEL (und sind zu Dämonen geworden).</i>
A—c—Z	ⲢⲈⲡⲈⲧⲙⲙⲁⲩ ⲁⲢ ⲡⲈ ⲡⲟⲩⲟⲈⲓⲢ <i>Jener war nicht das LICHT, (sondern daß er das Licht bezeugte).</i>

Literatur:

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 18 (A—Z), 22-23 (Z—A, Z—a—A, A—Z—a), 25-26 (A—c—Z).

N) VERBOIDE AUSDRÜCKE MIT NACHGESTELLTEM SUBJEKT

N.1 ÜBERSICHT

Affirmativ		Negativ	
Nom. Subjekt	Pron. Subjekt	Nom. Subjekt	Pron. Subjekt

EXISTENZSATZ (VGL. N.2)

0ΥΝ- (<i>wn-</i>) <i>es gibt ...</i>	—	ϰΝ̄- (<i>mn-</i>) <i>es gibt nicht ...</i>	—
---	---	---	---

POSSESSIVSATZ (VGL. N.3)

0ΥΝΤΕ- (<i>wn mtw-</i>) <i>... hat</i>	0ΥΝΤ(ι)≠	ϰΝΤΕ- (<i>mn mtw-</i>) <i>... hat nicht</i>	ϰΝΤ(ι)≠
---	----------	--	---------

EIGENSCHAFTSVERBEN MIT DEM PRÄFIX ΝΔ- ODER ΝΕ-

ΝΔΔ-, ΝΔΕ- (< <i>n²-ε²-</i>) <i>... ist groß</i>	ΝΔΔ(ι)≠	(Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht groß</i>
ΝΔΝΟΥ- (< <i>n²-ε²n-</i>) <i>... ist gut</i>	ΝΔΝΟΥ≠	(Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht gut</i>
ΝΔΥΕ- (< <i>n²-ε²ξ²-</i>) <i>... ist zahlreich</i>	ΝΔΥΕ≠	(Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht zahlreich</i>
ΝΕΕΕ- (< <i>n²-ε²-</i>) <i>... ist schön</i>	ΝΕΕΕ≠	(Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht schön</i>
—	ΝΔΖΛΘΕ≠ (< <i>n²-ηlk-</i>) <i>... ist süß</i>	— (Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht süß</i>
—	ΝΕΕΒΩ≠ (< <i>n²-sb²-</i>) <i>... ist weise</i>	— (Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht weise</i>
—	ΝΕΕΩ(ω)≠ (< <i>*n²-g²-</i>) <i>... ist häßlich</i>	— (Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht häßlich</i>

WEITERE VERBALE AUSDRÜCKE MIT NACHGESTELLTEM SUBJEKT (V—S)

ΠΕΞΕ- (< <i>p² r-dd-</i>) <i>... sprach: (Einleitung der wörtlichen Rede)</i>	ΠΕΞΑ≠	—	—
—	—	ϰΕΥΕ- (< <i>bw-ir-rh</i>) <i>... weiß nicht; 2. Sg. m. ϰΕΥΑ≠κ: vielleicht</i>	ϰΕΥΑ≠
0ΥΕΤ- (< <i>r-wj²t</i>) <i>... ist verschieden</i>	—	—	—
ΝΕΥΠ- (< <i>nfr</i>) <i>... ist gut</i>	—	—	—
ΖΝΕ- <i>... ist willens</i>	ΖΝΑ≠	(Ν̄)... ΔΝ <i>... ist nicht willens</i>	—

N.2 EXISTENZSATZ

	Affirmativ	Negativ
Prädikat	ⲟⲩⲚ̄- <i>es gibt ...</i>	ⲙⲚ̄- <i>es gibt nicht ...</i>

- Subjekt:**
- Nominales Subjekt: ⲟ- und unbestimmt (ⲟⲩ-, ⲗⲉⲛ-, ⲕⲉ-) determiniert.
 - Pronominales Subjekt: Indefinitpronomina (ⲗⲗⲗⲩ, ⲟⲩⲟⲛ *irgendjemand/etwas*), indefinite Quantifikatoren (ⲗⲗⲗ *viele*, ⲟⲩⲏⲣ *wie viele?*),
 - Substantivierter Relativsatz (ⲡ-ⲉⲧ- *der, welcher ...* im generischen Sinne), ⲧ-ⲗⲉ *die Weise*.

N.B. Existenz/Anwesenheit von *determinierten* (Pro-)Nomina wird mit der präsentiven Partikel ⲉⲧ- *Es gibt...*, *Hier ist...*, *Siehe, ...* oder mit dem Stativ ⲩⲟⲟⲡ *sein* (Inf. ⲩⲟⲡⲉ *werden*) ausgedrückt.

Erweiterungen: Häufig ist nicht (Nicht-)Existenz als solche, sondern, (Nicht-)Existenz unter bestimmten Umständen, an bestimmten Orten etc. Gegenstand der Aussage: Der Existenzsatz wird durch adverbiale Phrasen erweitert: ⲙⲚ̄-ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲕⲁ-ⲡⲉⲧⲥ *Es gibt keinen Gott außer Christus*. ⲙⲚ̄-ⲁⲧⲙⲟⲩ ⲗⲓⲭⲩ-ⲡⲕⲁⲗ *Es gibt keinen Unsterblichen auf Erden*.

Idiomatische Ausdrücke:

- ⲟⲩⲚ̄-/ⲙⲚ̄-ⲧ-ⲗⲉ ⲛ̄- (Infinitiv) *es ist möglich/unmöglich zu ...* (wörtl.: *es gibt (nicht) die Art von ...*)
Bsp.: ⲙⲚ̄-ⲟⲉ ⲛ̄-ⲩⲗⲁⲭⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩⲩ *es ist unmöglich, über sie zu sprechen*
- ⲟⲩⲚ̄-/ⲙⲚ̄-ⲉⲟⲙ ⲛ̄-/ⲙⲙⲟⲉ ⲉ- (Infinitiv) *jmd. ist fähig/unfähig zu...* (wörtl.: *es gibt (nicht) Kraft bei ... um zu...*)
Bsp.: ⲙⲚ̄-ⲉⲟⲙ ⲙⲙⲟⲉⲕ ⲉ-ⲉⲓⲙⲉ *du kannst nicht wissen, ...*
- ⲟⲩⲚ̄-/ⲙⲚ̄- (Sache) ⲉ- (Person) *jemand schuldet ... / schuldet nicht ...* (wörtl.: *es gibt (nicht) etw. gegen jmd.n*)
Bsp.: ⲟⲩⲚ̄-ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲣⲟⲟⲩⲩ *Sie schulden etwas* (vgl. kopt. Übungen, S. 3, Z. 5 und 6)

N.B. ⲟⲩⲚ̄-/ⲙⲚ̄- werden im Adverbialsatz mit unbestimmt det. nom. Subjekt als ‚Hilfsverben‘ verwendet (vgl. O.2, 3°): ⲟⲩⲚ̄-ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲥⲱⲧⲙ *Ein Mensch hört*. ⲟⲩⲚ̄-ⲗⲗⲗⲩ ⲛⲕⲁ-ⲥⲱⲧⲙ *Jemand wird hören*

N.3 POSSESSIVSATZ

Subjekt (Besitzer)	Affirmativ		Negativ	
	mit Ton	tonlos	mit Ton	tonlos
nominal	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲉ-... .. <i>hat</i>	–	ⲙⲚ̄ⲧⲉ-... .. <i>hat nicht</i>	–
1. Sg. c	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲓ <i>ich habe</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧ- (ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓ-)	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲓ <i>ich habe nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧ-(ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓ-)
2. Sg. m.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲕ <i>du hast</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲕ-	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲕ <i>du hast nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲕ-
2. Sg. f.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲉⲟⲩ <i>du (f.) hast</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲉⲟⲩ-	ⲙⲚ̄ⲧⲉⲟⲩ <i>du (f.) hast nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲉⲟⲩ-
3. Sg. m.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ <i>er hat</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ-	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ <i>er hat nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ-
3. Sg. f.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲥ <i>sie hat</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲥ-	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲥ <i>sie hat nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲥ-
1. Pl. c.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲛ <i>wir haben</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲛ-	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲛ <i>wir haben nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲛ-
2. Pl. c.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲏⲧⲏ <i>ihr habt</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲉⲧⲏ-	ⲙⲚ̄ⲧⲏⲧⲏ <i>ihr habt nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲉⲧⲏ-
3. Pl. c.	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ <i>sie haben</i>	ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ-	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ <i>sie haben nicht</i>	ⲙⲚ̄ⲧⲁⲓⲩ-

- Besitzobjekt:**
- Nomen: Das nominale Besitzobjekt wird mit der *tonhaltigen* Form direkt (asyndetisch) *oder* durch die Präposition ⲛ̄-, mit der *tonlosen* Formen *immer* direkt verbunden.
 - Pronomen: Das pronominale Besitzobjekt wird durch die Pronomina Sg. ⲓⲩ, ⲓⲥ, Pl. ⲓⲥⲉ/ⲥⲟⲩ ausgedrückt. Es steht *hinter* dem *pronominalen* Subjekt (ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲩⲥ *er hat sie*), doch *vor* dem *nominalen* Subjekt (ⲧⲁⲒⲁⲡⲏ ⲉⲧⲉ-ⲟⲩⲚ̄ⲧⲁⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ *die Liebe, welche Gott hat*).

N.B. Oft sind Possessivsätze durch das Adverb $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ *dort* erweitert, einen idiomatischen Zusatz ohne semantische Konsequenz. **Bsp.:** $\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\bar{\nu}\tau\alpha\bar{\nu}} \overline{\mu\mu\alpha\gamma} \bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\iota\omega\epsilon}$ *Er hat eine Frau.* $\overline{\mu\bar{\nu}\tau\alpha\iota} \overline{\mu\alpha\alpha\chi\epsilon} \overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ *Ich habe kein Ohr.*

Bsp. Existenzsatz: $\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\bar{\nu}\text{-}\kappa\epsilon\kappa\omicron\sigma\mu\omicron\sigma} \bar{\nu}\alpha\bar{\rho}\overline{\sigma\gamma} \overline{\mu\bar{\nu}\tau\alpha\iota}$ *Es gibt eine andere Welt unter dieser.* $\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\bar{\nu}\text{-}\Delta\alpha\iota\mu\omega\bar{\nu}}$ $\overline{\epsilon\bar{\nu}\rho\eta\tau}$ $\bar{\nu}\kappa\alpha\text{-}\Delta\alpha\iota\mu\omega\bar{\nu}$. *Es gibt Dämonen, die Dämonen verfolgen.* $\overline{\mu\bar{\nu}\text{-}\pi\text{-}\epsilon\tau\text{-}\chi\omicron\sigma\epsilon}$ $\epsilon\text{-}\overline{\iota\omega\zeta\alpha\bar{\nu}\eta\eta\kappa}$ *Es gibt keinen Höheren als Johannes.* **Konvertiert:** $\epsilon\text{-}\overline{\mu\bar{\nu}\bar{\nu}\text{-}\sigma\gamma\omicron\bar{\nu}}$ $\bar{\nu}\kappa\alpha\text{-}\overline{\gamma\tau\omicron\sigma\gamma}$ *(Sie behaupten, es gäbe zwölf Evangelien,) indem (d.h.: obwohl) es keines gibt außer Vieren.* $\overline{\pi\kappa\alpha\iota\bar{\rho}\omicron\sigma}$ $\epsilon\tau\epsilon\text{-}\overline{\mu\bar{\nu}\bar{\nu}\text{-}\kappa\omega}$ $\epsilon\bar{\nu}\omicron\lambda$ $\bar{\nu}\zeta\eta\tau\text{-}\overline{\sigma\gamma}$ *Der Zeitpunkt, an dem es kein Verzeihen gibt.* $\overline{\bar{\nu}\epsilon\text{-}\sigma\gamma\bar{\nu}\bar{\nu}\text{-}\sigma\gamma\bar{\nu}\omicron\sigma}$ $\bar{\gamma}\alpha\bar{\rho}$ $\overline{\mu\mu\eta\eta\omega\epsilon}$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ $\pi\epsilon$ *Es gab nämlich eine große Menge.*

Bsp. Possessivsatz: $\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\overline{\gamma}\text{-}\zeta\alpha\zeta}$ $\bar{\nu}\chi\bar{\rho}\eta\mu\alpha$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ *Er hat viel Besitz.* $\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\alpha\gamma}$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ $\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\omicron\sigma}$ $\overline{\mu\bar{\nu}\epsilon\kappa\epsilon}$ *Sie haben großen Lohn.* $\overline{\pi\zeta\overline{\sigma\gamma}}$ $\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\epsilon\text{-}\tau\epsilon\bar{\nu}\mu\alpha\tau\overline{\sigma\gamma}\text{-}\bar{\nu}\epsilon\sigma\text{-}\psi\iota}$ *(Was) die Schlange (betrifft), ihr Gift hat seine Grenzen.* $\overline{\epsilon\psi\chi\epsilon}$ $\overline{\mu\bar{\nu}\tau\alpha\kappa\text{-}\pi\iota\sigma\tau\iota\kappa}$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ *Wenn du keinen Glauben hast* $\overline{\mu\bar{\nu}\tau\alpha\gamma}$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ $\bar{\nu}\tau\zeta\omicron\tau\epsilon$ $\overline{\mu\bar{\nu}\pi\epsilon\chi\tau}$ *Sie haben nicht die Furcht vor Christus.* **Konvertiert:** $\overline{\mu\bar{\nu}\bar{\nu}\text{-}\psi\omega\pi\epsilon}$ $\epsilon\text{-}\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\bar{\nu}\text{-}\zeta\alpha\zeta}$ $\bar{\nu}\zeta\iota\omega\epsilon$ *Werde nicht, indem du viele Frauen hast!* (d.h.: *Habe nicht viele Frauen!*) $\overline{\sigma\gamma\omicron\bar{\nu}}$ $\bar{\nu}\iota\omega$ $\epsilon\tau\epsilon\text{-}\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\alpha\gamma}$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ $\bar{\nu}\text{-}\tau\epsilon\iota\text{-}\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\kappa$ *Ein jeder, der diese Hoffnung hat* $\epsilon\text{-}\overline{\bar{\nu}\epsilon\text{-}\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\alpha\gamma\text{-}\zeta\epsilon\lambda\pi\iota\kappa}$ $\bar{\gamma}\alpha\bar{\rho}$ $\overline{\mu\mu\alpha\gamma}$ *Indem sie nämlich Hoffnung hatten* (N.B. $\epsilon\text{-}\bar{\nu}\epsilon\text{-}$ doppelte Konversion: präterial konvertierter Satz adverbial konvertiert).

Bsp. Eigenschaftsverben mit dem Präfix $\bar{\nu}\alpha\text{-}/\bar{\nu}\epsilon\text{-}$: $\bar{\nu}\alpha\epsilon\text{-}\overline{\pi\bar{\nu}\omicron\gamma\tau\epsilon}$ *Gott ist groß.* $\bar{\nu}\epsilon\sigma\omega\approx\kappa$ *Du bist schön.* $\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\text{-}\pi\epsilon\tau\bar{\nu}\text{-}\sigma\gamma\bar{\rho}\tau}$ *Euer Eifer ist gut.* $\bar{\nu}\text{-}\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\text{-}\pi\epsilon\tau\bar{\nu}\text{-}\psi\omicron\gamma\psi\omicron\gamma}$ $\bar{\alpha}\bar{\nu}$ *Euer Stolz ist nicht gut.* $\overline{\pi\alpha\text{-}\bar{\nu}\alpha\zeta\bar{\nu}}$ $\bar{\gamma}\alpha\bar{\rho}$ $\bar{\nu}\alpha\zeta\lambda\omega\sigma\approx\gamma$ *Denn mein Joch, es ist sanft.* **Konvertiert:** $\bar{\nu}\epsilon\tau\bar{\nu}\text{-}\zeta\bar{\nu}\eta\gamma\epsilon$ $\epsilon\tau\text{-}\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\text{-}\sigma\gamma}$ *eure guten Werke* (wörtl.: ..., *die gut sind*). $\pi\text{-}\epsilon\tau\text{-}\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\text{-}\approx\gamma}$ *(das) Gute(s)* (wörtl. *das, was gut ist*). $\tau\text{-}\zeta\omicron\epsilon\iota\tau\epsilon$ $\overline{\mu\text{-}\mu\bar{\nu}\tau\text{-}\zeta\eta\kappa\epsilon}$ $\epsilon\tau\epsilon\text{-}\bar{\nu}\alpha\psi\epsilon\text{-}\overline{\sigma\gamma\bar{\nu}\tau\text{-}\epsilon}$ $\bar{\alpha}\bar{\nu}$ *das Armuts-Gewand, dessen Wert nicht erheblich ist.* $\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\text{-}\bar{\rho}\bar{\alpha}\bar{\nu}}$ $\epsilon\text{-}\bar{\nu}\alpha\bar{\nu}\overline{\sigma\gamma\text{-}\approx\gamma}$ $\epsilon\zeta\omicron\gamma\epsilon\text{-}\overline{\sigma\gamma\text{-}\mu\bar{\nu}\tau\text{-}\bar{\rho}\bar{\mu}\mu\alpha\omicron}$ $\epsilon\text{-}\bar{\nu}\alpha\psi\omega\approx\tau$ *Ein guter Name ist besser als viel Reichtum* (wörtl.: *Gut ist ein Name, der gut ist, mehr als Reichtum, der erheblich ist.*).

Bsp. weitere Ausdrücke im Muster $V\text{---}S$: $\overline{\pi\epsilon\chi\epsilon\text{-}\iota\eta\sigma\gamma\tau}$ *Jesus sprach:* $\overline{\pi\epsilon\chi\alpha\text{-}\approx\gamma}$ $\bar{\nu}\alpha\approx\gamma$ *Sie sagten zu ihm:* $\bar{\nu}\epsilon\bar{\nu}\rho\text{-}\pi\text{-}\epsilon\bar{\rho}\pi\text{-}\bar{\alpha}\sigma$ *Der alte Wein ist gut.* $\bar{\nu}\alpha\mu\epsilon$ $\mu\epsilon\psi\epsilon(\approx\emptyset)$ $\chi\epsilon$ $\bar{\nu}\iota\omega$ $\bar{\nu}\epsilon$ η $\sigma\gamma$ $\bar{\nu}\epsilon$ *Wahrlich, du (fem.) weißt nicht, wer sie sind oder was sie sind.* $\mu\epsilon\psi\alpha\approx\gamma$ $\overline{\mu\text{-}\pi\text{-}\bar{\nu}\alpha\gamma}$ *Er kennt nicht den Zeitpunkt.* $\mu\epsilon\psi\alpha\approx\kappa$ $\bar{\Delta}\epsilon$ $\bar{\tau}\text{-}\bar{\nu}\alpha\text{-}\bar{\sigma}\omega$ $\zeta\alpha\tau\epsilon\text{-}\tau\eta\gamma\tau\bar{\nu}$ *Vielleicht aber werde ich bei euch bleiben.* $\mu\epsilon\psi\alpha\approx\kappa$ $\bar{\nu}\tau\overline{\sigma\gamma}$ $\pi\epsilon$ $\overline{\pi\epsilon\chi\tau}$ *Vielleicht ist ER der Christus.* $\bar{\nu}\text{-}\zeta\bar{\nu}\epsilon\text{-}\tau\alpha\text{-}\psi\gamma\chi\eta$ $\bar{\alpha}\bar{\nu}$ *Meine Seele ist nicht willens.* $\overline{\sigma\gamma\epsilon\tau\text{-}\pi\text{-}\bar{\nu}\omicron\bar{\nu}\epsilon}$ $\pi\text{-}\bar{\nu}\omicron\bar{\nu}\epsilon$ *Jede Sünde ist verschieden.* **Konvertiert:** $\overline{\sigma\gamma\text{-}\lambda\alpha\omicron\sigma}$ $\epsilon\text{-}\overline{\sigma\gamma\epsilon\tau\text{-}\tau\epsilon\bar{\nu}\text{-}\bar{\sigma}\iota\bar{\nu}\text{-}\psi\alpha\chi\epsilon}$ *ein Volk, dessen Art zu sprechen anders ist,* $\bar{\alpha}\bar{\nu}\text{-}\epsilon\iota$ $\epsilon\bar{\nu}\omicron\lambda$ $\psi\alpha\bar{\rho}\omega\approx\tau\bar{\nu}$ $\epsilon\text{-}\zeta\bar{\nu}\alpha\approx\gamma$ *Er kam freiwillig* (wörtl.: *indem er wollte*) *heraus zu uns.*

Zu verbalen Ausdrücken mit nachgestelltem Subjekt allgemein:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 297-314 (Chapter 17: “The Suffixally Conjugated Verboid”, § 373-392).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt.* SKCO 5. Wiesbaden 1999, 77-78 (“Verben mit nachgestelltem Subjekt”).

REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 393-403 (10.2: “Residual $V\text{---}S\text{---}(O)$ order”).

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy.* OLA 30. Leuven 1988, 101-109 (Unit VI: “Synthetic Conjugation Forms with Suffixed Subject”, § 22-26).

Zum Existenzsatz:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 381-390 (§ 476-485).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt.* SKCO 5. Wiesbaden 1999, 49-50.

REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 396-400 (10.2.2).

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy.* OLA 30. Leuven 1988, 62-66 (§ 12).

Zum Possessivsatz:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 305-314 (§ 383-394).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt.* SKCO 5. Wiesbaden 1999, 51-52.

REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 400-403 (10.2.3).

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy.* OLA 30. Leuven 1988, 66-70 (§ 13).

Zu Eigenschaftsverben mit dem Präfix $\bar{\nu}\alpha\text{-}/\bar{\nu}\epsilon\text{-}$:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 299-301 (§ 376-378).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt.* SKCO 5. Wiesbaden 1999, 78.

REINTGES, CHRIS: *Coptic Egyptian (Sahidic Dialect)*, Köln 2004, 394-396 (10.2.1).

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy.* OLA 30. Leuven 1988, 101-106 (§ 22-23).

Zu weiteren Ausdrücken im Muster $V\text{---}S$:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 301-304 (§379-382).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt.* SKCO 5. Wiesbaden 1999, 77.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy.* OLA 30. Leuven 1988, 106-109 (§ 24-26).

O) ADVERBIALSATZ

(ZWEITEILIGES KONJUGATIONSSCHEMA, DURATIVE SENTENCE PATTERN, PRÄSENS)

O.1 PRÄDIKAT DES ADVERBIALSATZES

Durch den koptischen Adverbialsatz wird ein ‘Andauern’ des Subjekts in einer Situation, in einem Zustand oder in einer Handlung ausgedrückt. Diese Kategorie der ‚Durativität‘ kann im Rahmen desselben grammatischen Musters des zweiteiligen Konjugationsschemas durch **4 verschiedene Prädikatstypen** aktualisiert werden:

1° Ortsadverbien (z.B. ⲙⲙⲁⲩ *dort*) einschließlich präpositionaler Phrasen mit statischen Präpositionen (z.B. ⲪⲚ- *in*, Ⲫⲁ- *unter*, ⲙⲚ- *mit*).

Bsp.: ⲉ-ⲛⲙⲙⲁⲛⲉⲕ *Sie ist mit dir*. ⲧⲚ-Ⲛ-ⲪⲐⲟⲩⲛ ⲛⲚⲎⲈⲚⲧⲟⲩⲟⲥ *Wir sind innerhalb unserer Orte*. Ⲛ-ⲉⲉ-Ⲙ-ⲡ-ⲖⲐⲗ ⲁⲛ ⲛⲚⲕⲁⲛⲱⲛ *Sie sind nicht außerhalb der Regeln*.

2° Stativ des Verbs (z.B. ⲱⲟⲟⲡ *(geworden) sein*, ⲟ *(gemacht) sein*, ⲕⲬ *gelegt sein*, ⲧⲁⲉⲒⲬⲩⲩ *geehrt sein*).

Bsp.: ⲉⲉ-ⲪⲐⲟⲩⲟⲣⲧ *Sie sind verflucht*. ⲧⲉ-ⲪⲕⲁⲉⲒⲧ *Du (fem.) bist hungrig*. ⲧⲚ-ⲡⲒⲧ *Wir laufen*. ⲡⲉⲩ-ⲛⲁ ⲱⲟⲟⲡ ⲱⲁ-ⲉⲛⲉⲪ *sein Mitleid ist /existiert auf ewig*.

3° Infinitiv des Verbs (z.B. ⲱⲱⲡⲉ *entstehen*, ⲉⲒⲉ *machen*, ⲕⲱ *legen*, ⲧⲁⲒⲟ *ehren*).

Bsp.: ⲧ-ⲉⲟⲟⲩⲛ *Ich weiß*. ⲧⲚ-ⲛⲁⲩ *Wir sehen*. ⲕ-ⲧⲱⲡⲧ *Du raubst*. ⲉⲉ-ⲱⲱ *Sie rufen*. ⲧ-ⲙⲉ ⲁⲱⲁⲪⲟⲙ *Die Wahrheit seufzt*.

4° Infix -nA- (STERN: *verbum instans*, STEINDORFF, LAYTON: *future auxiliary*).

Bsp.: ⲉⲉ-ⲛⲁ-ⲙⲉⲒⲧⲉⲕ *Sie werden dich lieben*. ⲡ-ⲛⲟⲩⲩⲧⲉ ⲓⲁⲣ ⲛⲁ-ⲕⲁ-ⲣⲱⲩ ⲁⲛ *Denn Gott wird nicht schweigen*. ⲉⲛⲉ-ⲛⲉⲒ-ⲕⲉⲉⲥ ⲛⲁ-ⲱⲛⲉ? *Werden diese Gebeine leben?*

O.2 SUBJEKT DES ADVERBIALSATZES

Der **Subjekt-Ausdruck** (an erster Stelle des zweiteiligen Konjugations-Schemas) ist **1°** ein Pronomen aus der Reihe der Präfixpronomen (vgl. G.2a-b) oder **2°** ein (bestimmt) determiniertes Nomen. Im Fall **3°** eines unbestimmt oder überhaupt nicht determinierten Nomens wird das Paradigma des Adverbialsatzes *durch das Muster des Existenzsatzes ergänzt*.

1. Sg. c.	2. Sg. m.	2. Sg. f.	3. Sg. m.	3. Sg. f.	1. Pl. c.	2. Pl. c.	3. Pl. c.
ⲧ-	ⲕ-	ⲧⲉ-	ⲩ-	ⲉ-	ⲧⲚ-	ⲧⲉⲧⲚ-	ⲉⲉ-

1° Pronominales Subjekt, affirmativ: #ⲩ-ⲉⲱⲧⲙ#, negiert: #Ⲛ-ⲩ-ⲉⲱⲧⲙ ⲁⲛ#

Bsp.: ⲧ-ⲛⲙⲙⲁⲛⲉⲕ *Ich bin mit dir*. ⲕ-ⲛⲁ-Ⲫⲱⲙ *Du wirst stampfen*. ⲧⲉ-ⲟⲩⲱⲙ *Du ißt*. ⲩ-ⲙⲟⲥⲧⲉ *Er haßt*. ⲉ-ⲙⲉ *Sie liebt*. ⲧⲚ-Ⲓⲧⲉⲣⲟⲩ *Wir sind zu ihm gezählt*. ⲧⲉⲧⲚ-ⲪⲚ-ⲧ-ⲙⲒⲧⲉ *Ihr seid inmitten ...*. ⲉⲉ-ⲛⲁ-ⲉⲱⲧⲙ *Sie werden hören*.

2° Nominales Subjekt, bestimmt det., affirmativ: #ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲱⲧⲙ#, negiert: #Ⲙ-ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲱⲧⲙ ⲁⲛ#

Bsp.: Ⲛ-Ⲗⲁⲗ ⲉⲱⲱⲧ *Die Augen blicken*. ⲛⲉⲩ-ⲒⲒⲉ ⲙⲉⲪ *Ihre Häuser sind gefüllt*. ⲡ-ⲱⲱⲥ ⲪⲚ-ⲧ-ⲙⲒⲧⲉ Ⲙ-ⲡⲉⲩ-ⲟⲪⲉ ⲉⲣⲉ-ⲛⲉⲩ-ⲉⲉⲟⲟⲩⲩⲩ ⲱⲟⲟⲡ ⲁⲛ ⲙⲁⲩⲁⲁⲩ *Der Hirt ist inmitten seiner Herde, indem seine Schafe nicht alleine sind*.

3° Nominales S. ⲟ- oder unbestimmt det.: #ⲟⲩⲩⲛ-(neg. ⲙⲚ-)(ⲟⲩⲩ-ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲱⲧⲙ#

Bsp.: ⲟⲩⲩⲛ-Ⲫⲉⲛ-ⲙⲒⲒⲱⲱⲉ ⲧ-ⲉⲟⲟⲩⲩ ⲛⲁⲛ *Mengen preisen uns*. ⲟⲩⲩⲛ-Ⲫⲟⲛⲉ ⲟ Ⲛ-ⲁⲧ-ⲛⲟⲩⲩⲧⲉ *Einige sind gottlos*. ⲙⲚ-Ⲫⲟⲟⲩⲩ ⲟⲩⲁⲁⲖ ⲡⲁⲣⲁ-Ⲫⲟⲟⲩⲩ *Kein Tag ist heiliger als ein anderer*. ⲟⲩⲩⲛ-ⲪⲁⲪ ⲛⲁ-ⲱⲛⲉ *Viele werden suchen*. ⲙⲙⲚ-ⲗⲁⲁⲩⲩ Ⲛ-ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁ-ⲙⲟⲩ *Nicht wird irgendein Mensch sterben*.

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 158-175 (§ 194-229).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt*. SKCO 5, Wiesbaden 1999, 23-25.

POLOTSKY, HANS JAKOB: "The Coptic Conjugation System", in: *Orientalia* 29 n.s. (1960), 392-422.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, Vol. 2, 203-224.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 72-93.

O.6 ‘VIRTUELLER’ RELATIVSATZ (‘ADNOMINALER’ ADVERBIALSATZ)
UMSTANDSSATZ MIT Ø- ODER UNBESTIMMT DETERMINIERTEM NOMEN ALS BEZUGSWORT

		Casus rectus – Konverter ε(ϕ/ϕ/ϕ)	Casus obliquus (Konverter ε(ϕε)-)
Präsens	affirmativ	<p>οϕα / οϕ-ρωμε εϕ-ϕ-ϕωτμ einer / ein Mensch, der hört</p>	<p>οϕα / οϕ-ρωμε εϕϕ-ϕωτμ εροϕ einer / ein Mensch, den sie hören</p> <p>Nominales Subjekt:</p> <p>οϕα / οϕ-ϕηρε ερε-πεϕ-ειωτ ϕωτμ εροϕ einer / ein Sohn, den sein Vater hört</p>
	negiert	<p>οϕα / οϕ-ρωμε ε-ϕ-ϕ-ϕωτμ αν einer / ein Mensch, der nicht hört</p>	<p>οϕα/οϕ-ρωμε ε-ϕ-ϕε-ϕωτμ αν εροϕ einer / ein Mensch, den sie nicht hören</p>
Futur	affirmativ	<p>οϕα / οϕ-ρωμε εϕϕ-ϕ-ϕωτμ einer / ein Mensch, der hören wird</p>	<p>οϕα/οϕ-ρωμε εϕϕ-ϕ-ϕωτμ εροϕ einer / ein Mensch, den sie hören werden</p> <p>Nominales Subjekt:</p> <p>οϕα/οϕϕηρε ερε-πεϕ-ειωτ ϕωτμ εροϕ einer / ein Sohn, den sein Vater hören wird</p>
	negiert	<p>οϕα / οϕ-ρωμε ε-ϕ-ϕ-ϕωτμ αν einer / ein Mensch, der nicht hört</p>	<p>οϕα/οϕ-ρωμε ε-ϕ-ϕε-ϕωτμ αν εροϕ einer / ein M., den sie nicht hören werden</p>

O.7 TRANSPOSITIONEN DES PRÄSENS, 3: FOKUSSIERENDE KONVERSION
‘ZWEITES TEMPUS’, POLOTSKYS ‘SUBSTANTIVISCHE CLEFT SENTENCE’

Konverter ε(ϕε)/ερε-: #εϕ-ϕωτμ# *dass er hört, (ist) ...*; #ερε-ρωμε ϕωτμ# *dass der Mensch hört, (ist) ...*

Das Satzmuster wird komplettiert durch eine adverbialen Phrase, die eine prädikatsähnliche Funktion annimmt (Emphase, Fokussierung). **Bsp.**: εϕϕ-ϕωτμ ερε-ρωμε ϕωτμ *daß sie erhaben sind, ist UM IHRER WERKE WILLEN.* εροϕ των η ϕιτν-οϕ ερε-ϕωτμ ϕωτμ *WOHER oder DURCH WAS ist es, daß uns dieses geschieht?*

O.8 TRANSPOSITIONEN DES PRÄSENS, 4: PRÄTERITAL/IMPERFEKT
IN DIE VERGANGENHEIT TRANSPONIERTER SATZ

Konverter νε(ϕε)/νερε-: #νεϕ-ϕωτμ (πε)# *er hörte*; #νερε-ρωμε ϕωτμ (πε)# *indem der Mensch hörte*

O.9 ADJEKTIVISCHE CLEFT SENTENCE:

MARKIERTES SATZMUSTER ZUR FOKUSSIERUNG EINES NOMINALEN SATZGLIEDES

Cleft Sentence (Spaltsatz): Ein *nominales Satzglied* des Matrixsatzes wird abgespalten und in die Subjektposition eines Kopulasatzes überführt. Die Aussage des Matrixsatzes wird dem abgespaltenen nominalen Satzglied als Relativsatz zugeschrieben. Die Funktion des Spaltsatzes ist Kontrastierung, Fokussierung, Rhematisierung des abgespaltenen Satzgliedes.

Bsp.: Matrixsatz: *Ich spreche zu Dir.* Abspaltung des Subjekts: *ICH bin es, der zu dir spricht.* Abspaltung des präpositionalen Objekts: *DU bist es, zu dem ich spreche.*

Satzmuster: # (Pro-)Nomen (=Rhema) – π-/τ-/ν- Relativsatz (=Thema) #
πνοϕτε π-ετ-μωνε μωϕ1 *GOTT ist es, der mich weidet.*

Negation: # (N-)Rhema αν – Thema #
μ-ρωμε αν π-ετ-κτο μωϕ *Nicht DER MENSCH ist es, der es umwendet.*

Bsp.: Eigenname fokussiert: **ϕενοϕτε** π-ετ-ϕαι ν-ταϕωμ *SCHENUTE ist es, der an Tachôm schreibt.* Nomen fokussiert: **πεκ-ϕταϕροϕ** π-εταϕ-ϕωμ ε-π-καϕ τηϕϕ *DEIN KREUZ ist es, das die ganze Welt bewegt hat.* **πνοϕτε** π-ετ-ϕ-ναϕ εροϕ *GOTT ist es, den er sieht.* Determinierter Relativsatz fokussiert: **π-ετ-ϕ-οϕαϕϕ** π-εταϕ-ϕ-αϕϕ *DAS, WAS ER WILL, ist es, was er getan hat.* Selbständiges Demonstrativpronomen fokussiert: π-ερε-π-ρωμε ϕαρ *Das, was der Mensch nämlich säen wird, DIES ist es*

auch, was er ernten wird. Selbständiges Personalpronomen fokussiert: **ΝΤΟΟΥ** Ν-ΕΤ-ΝΑ-ΑΔΝ Ν-ΠΠΩΔ *SIE sind es, die uns würdig machen werden*. Fragepronomen fokussiert: **ΟΥ** Π-ΕΤ-ΥΟΟΠ *WAS ist es, das existiert?*
 Negation: **Π-ΕΤ-ΥΑΧΕ ΔΝ** Π-ΕΤ-ΝΑ-Τ-ΖΔΠ ΕΡΩΤΗ ΔΛΛΑ **ΠΕΞΕ** Π-ΕΤ-ΝΑ-Τ-ΖΔΠ ΕΡΩΤΗ *Nicht DER, DER SPRICHT, ist es, der euch verurteilen wird, sondern CHRISTUS ist es, der euch verurteilen wird.*

O.10 STRUKTURELLE ANALOGIE VON SUBSTANTIVISCHER CLEFT SENTENCE (SCS) UND ADJEKTIVISCHER CLEFT SENTENCE (ACS) IM SINNE POLOTSKY

	SCS	ACS
Sub-Nexus (untransponierter Satz)	Subjekt-Prädikat Bsp.: ϣ-ΩΤΤ <i>er hört</i>	Subjekt-Prädikat ϣ-ΩΤΤ <i>er hört</i>
Abgespaltenes Satzglied	Adverbial Bsp.: ΖΝΟΥΡΑΥΕ <i>in Freude</i>	Nominal ΝΤΟΥ <i>er</i>
Transposition	Substantivisch	Adjektivisch
‘Subjekt’/Thema/Glose (/transponierter Satz)	Bsp.: ΕϣΩΤΤ <i>Daß er hört,</i>	ΕΤΩΤΤ <i>welche(r) hört</i> <i>welche hören</i>
Haupt-Nexus }	(<i>ist</i>)	(<i>bin/bist/ist/sind/seid es,</i>)
‘Prädikat’/Rhema/Vedette (abgespaltenes Satzglied)	Adverbiale Phrase Bsp.: ΖΝΟΥΡΑΥΕ <i>in Freude</i>	Nominales Satzglied + Π(ε)-/Τ(ε)-/Ν(ε)- ΝΤΟΥ Π(ε)- Er
Muster	1° # Rhema—Thema # Bsp.: ΡΕΤΒΕ ΟΥ <i>Weshalb (ist es),</i> ΤΕΚΝΑΧΠΕΩΗΡΕ ΝΧΙΟΥΕ <i>daß du</i> <i>heimlich Kinder zeugen wirst?</i> 2° # Thema—Rhema # Bsp.: ΤΕΥΧΟΕ <i>Daß sie erhaben sind,</i> ΡΕΤΒΕ ΝΕΥΠΡΑΖΙΕ ΝΑΓΑΘΟΝ <i>(ist) wegen ihrer guten Taten.</i>	1° # Rhema—Thema # ΡΠΝΟΥΤΕ ΓΟΤΤ <i>(ist es),</i> ΤΠΕΤΜΟΟΝΕ ΜΜΟΙ <i>der</i> <i>mich weidet.</i>

Bsp.: Muster 1° und Muster 2° der SCS alternieren innerhalb einer antithetischen Struktur (d.h., das adverbiale Rhema erscheint abwechselnd in Schluß- und Frontstellung): (Muster 2°) **ΝΕΡΕ-ΠΡΩΜΕ** **ΝΑ-ΩΝΖ** **ΔΝ** **Ε-ΘΕΙΚ** **ΜΑΥΑΔϣ** (Muster 1°) **ΔΛΛΑ** **Ε-ΥΑΧΕ** **ΝΙΜ** **ΕΤ-ΝΗΥ** **ΕΒΟΛ** **ΖΗ-ΡΩϣ** **ΠΠΝΟΥΤΕ** **ΕΡΕ-ΠΡΩΜΕ** **ΝΑ-ΩΝΖ** **ΕΡΟΥΥ** *Daß der Mensch leben wird, ist nicht vom Brot allein, sondern von jedem Wort, das aus dem Munde Gottes kommt, ist es, daß er leben wird.*

Bsp.: SCS und ACS alternieren innerhalb einer antithetischen Struktur (d.h., das Rhema ist einmal als adverbialer und einmal als nominaler Ausdruck realisiert): (SCS) **ΖΜ-ΠΕΚ-ΟΥΩΥ** **ΔΝ** **ΕΚ-ΕΙΡΕ** **Ν-ΝΑΪ**, (ACS) **ΔΛΛΑ** **Τ-ΦΥΚΙΕ** **Ν-ΤΒΝΗ** **ΕΤ-ΝΖΗΤΕΚ** **Π-ΕΤ-ΕΙΡΕ** **Ν-ΝΑΪ** (NHC VII 89,2-4) *Es ist nicht durch deinen Willen, daß du dieses tust, sondern die Tiernatur in dir ist es, die dieses tut.*

Bsp.: In zwei Übersetzungsvarianten (b, c) eines Satzes (a) ist derselbe **Fokus** einmal adverbial (b) und einmal nominal (c) ausgedrückt (und dementsprechend einmal durch SCS, einmal durch ACS realisiert):

(a) (Dt 6,13 in Mt 4,10 und Lk 4,8) **κύριον** **τὸν θεόν** σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις *Den Herrn, deinen Gott, sollst du anbeten, und ihm allein sollst du dienen.* (Fokus qua Satzgliedfolge)

(b) (SCS): **ΕΚ-ΝΑ-ΟΥΩΥΤ** **Π-Π-ΧΘΕΙΚ** **ΠΕΚ-ΝΟΥΤΕ** **ΔΥΩ** **ΕΚ-ΝΑ-ΥΜΩΥ** **ΝΑϣ** **ΟΥΑΔϣ** (Lk 4,8) *Den Herrn, deinen Gott sollst du anbeten, und ihm allein sollst du dienen.*

(c) (ACS): **Π-ΧΘΕΙΚ** **ΠΕΚ-ΝΟΥΤΕ** **Π-ΕΤΕΚ-ΝΑ-ΟΥΩΥΤ** **ΝΑϣ** **ΔΥΩ** **ΝΤΟΥ** **Π-ΕΤΕΚ-ΝΑ-ΥΜΩΥ** **ΝΑϣ** (Mt 4,10) *Der Herr, dein Gott, ist es, den du anbeten sollst, und er ist es, dem du dienen sollst.*

P) TRANSPOSITIONEN IM ÜBERBLICK

P.1 KONVERSION SELBSTÄNDIGER SÄTZE DURCH KONVERTER: ETYMOLOGIE

Konversionstyp		Konverter	
Bezeichnung	Syntax/Funktion	Demotisch	Koptisch
Substantivische Transposition (Focalizing conversion)	“Zweite Tempora”: ‘dass’-Satz im Gefüge der ‘substantivischen Cleft-sentence’ (O.7): Fokalisierung einer adverbialen Phrase	<i>i-ir-</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Adverbialsatz (Präsens II/Futur II): ε- (S, L), α- (B, F, M, A) • Perfekt II: NT- (S, L); εT- (B, F, A), αα- (F₃); ααα- (W); εαα- (M) • Aorist II: εϣα- (S, B), NTα- (S, F), αααP- (A)
Adjektivische Transposition (Relative conversion)	Relativsatz: attributive Erweiterung von (bestimmt determinierten) nominalen Phrasen	<i>nti</i>	<ul style="list-style-type: none"> • (ε)NT-: Perfekt S, L₅, L₆, (B, F, L₄, A: εT-, M: εT(ε)-) • εTE-: Nominalsatz, Existenzsatz Negationen, selten: Aorist • εT-: Adverbialsatz, Eigenschaftsverben (z.B. εTNA₁NOYQ), A: Aorist εT-αP- • ε-: Aorist (Nebenform: N-)
Adverbiale Transposition (Circumstantial conversion)	1° Umstandssatz: Adverbiale Erweiterung verbaler Phrasen 2° Virtueller Relativsatz: Attributive Erweiterung von (ø- oder unbestimmt) determinierten nominalen Phrasen	<i>iw-</i>	ε- (S, B, F, M, L, A) für alle Satzmuster (S, F: Nebenform N- im Aorist, M: Nebenform α-)
Präteritale Transposition (Preterite conversion)	Vergangenheitsbedeutung für alle Satzmuster	<i>wn-n²-</i>	NE- (S, L); NA- (B, F, M, A)

A: Achmimisch; B: Bohairisch; F: Faijumisch; L: Lykopolitanisch; M: Mittelägyptisch; S: Sahidisch

Literatur:

- LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 319-366 (§ 395-460).
 PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt*. SKCO 5. Wiesbaden 1999, 81-98.
 POLOTSKY, HANS JAKOB: *Études de syntaxe copte*. Le Caire 1944 (= *Collected Papers*, 102-207)
 POLOTSKY, HANS JAKOB: "Les transpositions du verbe en égyptien classique", in *Israel Oriental Studies* 6 (1976), 1-50
 POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, vol. 1, 45-140; vol. 2, 225-260.
 SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 113-142.

P.2 TRANSPOSITION DES ADVERBIALSATZES, AFFIRMATIV
RELATIVSATZ, UMSTANDSSATZ, PRÄSENS II (FOCALIZING CONVERSION), IMPERFEKT

Subj.	Einfacher Satz	Relativsatz (Konverter ετ(ερε)-)		Umstandssatz / Präsens II (Konverter ε(πε)-)	Imperfekt (Konverter νε(πε)-)
		Casus obliquus	Casus rectus		
1. Sg.	†-cwtu Ich höre.	... ετ≠Ι-cwtu... ... welchen ich höre	—	ε≠Ι-cwtu... ... indem ich höre / Daß ich höre, (ist) ...	νε≠Ι-cwtu (πε) Ich hörte.
2. Sg. m.	κ-cwtu Du hörst.	... ετ≠κ-cwtu... ... welchen du hörst	—	ε≠κ-cwtu... ... indem du hörst / Daß du hörst, (ist) ...	νε≠κ-cwtu (πε) Du hörtest.
2. Sg. f.	τε-cwtu Du hörst.	... ετ≠ε-cwtu... ... welchen du hörst	—	ε≠πε-cwtu... ... indem du hörst / Daß du hörst, (ist) ...	νε≠πε-cwtu (πε) Du hörtest.
3. Sg. m.	φ-cwtu Er hört.	... ετ≠φ-cwtu ... welchen er hört	... ετ-θ-cwtu ... welcher hört	ε≠φ-cwtu... ... indem er hört / Daß er hört, (ist) ...	νε≠φ-cwtu (πε) Er hörte.
3. Sg. f.	ς-cwtu Sie hört.	... ετ≠ς-cwtu ... welchen sie hört	... ετ-θ-cwtu ... welche hört	ε≠ς-cwtu... ... indem sie hört / Daß sie hört, (ist) ...	νε≠ς-cwtu (πε) Sie hörte.
1. Pl. c.	τν-cwtu Wir hören.	... ετ≠ν-cwtu ... welchen wir hören	—	ε≠ν-cwtu... ... indem wir hören / Daß wir hören, (ist) ...	νε≠ν-cwtu (πε) Wir hörten.
2. Pl. c.	τετν-cwtu Ihr hört.	... ετ≠(τ)ετν-cwtu ... welchen ihr hört	—	ε≠τετν-cwtu... ... indem ihr hört / Daß ihr hört, (ist) ...	νε≠τετν-cwtu (πε) Ihr hörtest.
3. Pl. c.	ςε-cwtu Sie hören.	... ετ≠θϣ-cwtu ... welchen sie hören	... ετ-θ-cwtu ... welche hören	ε≠ϣ-cwtu... ... indem sie hören / Daß sie hören, (ist) ...	νε≠ϣ-cwtu (πε) Sie hörten.
Nom. Subj.	πρωμε cwtu Der Mann hört.	... ετερε-πρωμε cwtu ... welchen der Mann hört	... ετ-θ-cwtu ... welcher hört	ερε-πρωμε cwtu ... indem der Mann hört / Daß d. Mann hört, (ist) ...	νερε-πρωμε cwtu (πε) Der Mann hörte.

Bsp.:

Relativsatz: π-ζλλο ετ-ογδδβ der heilige Greis; π-μδ ετ≠ογ-δναγωπει νζητ≠φ der Ort, an dem sie einsiedelten; π-ρωμε ετερε-τε≠φ-ςιχ ωογωογ der Mann, dessen Hand verdorrt ist;

Umstandssatz: ερε-ις ζν-βηθδνιδ ε≠φ-νηχ ζμ-π-ηι ν-ςιμων π-ετ-κοβζ δ≠ς-ει νδι ογ-ςζιμε ερε-ογ-δλδδδςτρον ν-κοδν ν-τοοτ≠ς ν-ναρδδς ε≠φ-κοτπ Während Jesus in Bethania war (und) während er (zu Tische) lag im Haus Simons, des Aussätzigen, kam eine Frau, in deren Hand ein Salbgefäß mit kostbarem Nardenöl war.

Präsens II: ε≠ϣ-χοδε ετβε-νεϣ-πρδςις daß sie erhaben sind, ist UM IHRER WERKE WILLEN. εβδλ των η ζιτν-ογ ερε-νδι ωοοπ νδ≠ν woher oder DURCH WAS ist es, daß uns dieses geschieht?

Imperfekt: π-ωδχδε νε≠φ-ωοοπ ννδζριμ-πνογτε Das Wort, es war bei Gott. νερε-π-ογδ π-ογδ † μ-πεφ-ογοι Ein jeder stürmte los.

P.3 TRANSPOSITION DES ADVERBIALSATZES, NEGIERT

Subj.	Einfacher Satz	Relativsatz	Umstandssatz	Präsens II	Imperfekt
1.s.	- ⲛ- : ⲧ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲧ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ <i>Ich höre nicht.</i>	ⲉⲧⲛⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲧⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ <i>den/die ich nicht höre</i>	ⲉⲛⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲧ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ <i>indem ich nicht höre</i>	+ T/-R * ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ <i>daß ich höre, ist nicht</i> + R/-T ** ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ <i>daß ich nicht höre, ist</i>	ⲛⲉⲛⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ) <i>Ich hörte nicht.</i>
2.s.m.	- ⲛ- : ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-Ⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-Ⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-Ⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-Ⲓ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
2.s.f.	- ⲛ- : ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲛⲓ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓ-ⲧⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
3.s.m.	- ⲛ- : ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (c.r. ⲉⲧ-ⲑ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ)	ⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
3.s.f.	- ⲛ- : ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (c.r. ⲉⲧ-ⲑ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ)	ⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓ-ⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
1.pl.	- ⲛ- : ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲛⲓ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓ-ⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
2.pl.	- ⲛ- : ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓ(ⲧ)ⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲛⲓ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓ-ⲧⲉⲧⲛ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
3.pl.	- ⲛ- : ⲕⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲛ-ⲕⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲛⲓⲟⲩⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲕⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (c.r. ⲉⲧ-ⲑ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ)	ⲉⲛⲓⲟⲩⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉ-ⲛ-ⲕⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲛⲓⲟⲩⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉ-ⲛ-ⲕⲉ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲛⲓⲟⲩⲕ-ⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ)
nom. Subj.	- ⲛ- : ⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ + ⲛ- : ⲙⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲧⲉⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲧⲉⲙⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲉⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ ⲉⲙⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	+ T/-R ⲛ-ⲉⲣⲉ-ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲥ. ⲁⲛ + R/-T ⲉⲧⲉⲙⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ	ⲛⲉⲣⲉⲛⲣⲱⲙⲉⲥⲱⲧⲙ ⲁⲛ (ⲛⲉ).

* Thema affirmativ/Rhema negiert: *Daß ich höre, ist nicht* ...

** Thema negiert/Rhema affirmativ: *Daß ich nicht höre, ist* ...

Bsp.:

Relativsatz, casus rectus, negiert: ⲙⲛ-ⲛ-ⲉⲧ-ⲟⲩⲉⲱ-ⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ (*die, die sündigen wollen, und die, die (es) nicht tun wollen*); Relativsatz, casus obliquus, negiert: ⲛⲉⲙⲉ ⲉⲧⲉⲛⲓⲙⲉⲧⲉⲩⲱⲛⲧ ⲛⲁ-ⲙⲟⲩ ⲁⲛ *der Ort, an dem ihr Wurm nicht sterben wird*

Umstandssatz negiert: ⲟⲩ-ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲉⲛⲛⲟⲩⲣⲟⲥ ⲉⲙⲉⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲥ ⲱⲟⲛⲛ ⲛⲙⲙⲁⲛⲉⲩ ⲁⲛ *ein böser Mensch, mit welchem der Herr nicht ist* ⲛⲁⲓ ⲉ-ⲛ-ⲕⲉ-ⲕⲉⲛⲧ ⲁⲛ *diese, indem sie nicht geschrieben sind,*

Präsens II, Rhema negiert: ⲛ-ⲉⲣⲉ-ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁ-ⲱⲛⲧ ⲁⲛ ⲉ-ⲟⲩⲉⲓⲥ ⲙⲙⲁⲧⲉ *Daß der Mensch leben wird, ist NICHT VOM BROT ALLEIN;*

Präsens II, Thema negiert: ⲉⲧⲉ-ⲛⲉⲩⲱⲩⲱⲙ ⲁⲛ ⲙⲉⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲥ *Daß er nicht ißt, ist FÜR DEN HERRN.*

Imperfekt negiert: ⲛⲉⲛⲉⲩⲱⲩⲱⲙ ⲉⲩⲣ ⲁⲛ ⲛⲉ *Denn er wollte nicht.* ⲛⲉⲣⲉ-ⲛⲉⲩⲱⲩⲱⲙ ⲛⲓⲕⲧⲉⲩⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲩⲉⲩ ⲁⲛ *Seine Brüder glaubten nicht an ihn.*

Q) VERBALSATZ (DREITEILIGES KONJUGATIONSSHEMA, NON-DURATIVE SENTENCE PATTERN)

Q.1 SATZMUSTER DER DREITEILIGEN KONJUGTIONEN

Die Konjugationen des dreiteiligen Konjugationsschemas bestehen aus den drei Komponenten:

I – Konjugationsbasis: Dient 1. als Träger der “Flexion” und 2. als distinktives Element zur Unterscheidung der verschiedenen Tempus-Charaktere bzw. Aspekte.

II – Aktor-Ausdruck (Subjekt): Als nominales Subjekt kann jedes beliebig determinierte Nomen dienen; als pronominales Subjekt dient das Suffixpronomen.

III – Verbales Prädikat: Ein Infinitiv in beliebiger Form (Status absolutus, Status constructus oder Status pronominalis).

I – Konjugationsbasis	II – Aktor-Ausdruck	III – Verbales Prädikat
ⲁⲛ/ⲁ-	ⲛⲓ- / -ⲡⲣⲱⲙⲉ / -ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ-	ⲉⲓⲣⲉ / ⲡ̄- / ⲁⲁⲛ

Dem dreiteiligen Konjugationsschema gehören an:

• **Acht Hauptsatzkonjugationen**, dabei drei Affirmation-Negation-Paare, eine nur affirmativ ausgebildete und eine nur negativ erhaltene Konjugation:

	Affirmativ		Negativ	
	pron. Subj.	nom. Subj.	pron. Subj.	nom. Subj.
Perfekt	ⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲁ-...	Ⲡⲡ(ⲉ)ⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲡⲡⲉ-...
Aorist	ⲱⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲱⲁⲣⲉ-...	ⲙⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲙⲉⲣⲉ-...
Energetisches Futur	ⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲉⲣⲉ-...(ⲉ)	ⲢⲢⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲢⲢⲉ-
Kompletiv	(dem. <i>wʒh=f stm</i> > ⲁⲩⲟⲩⲱ ⲉⲩⲥⲱⲧⲙ)		Ⲡⲡⲁⲧⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲡⲡⲁⲧⲉ-...
Apodotisches ⲉⲩⲥⲱⲧⲙ	ⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲉⲣⲉ-...	-	-

N.B.: Das *past ir=f sdm* und das *perfect wʒh=f sdm* des Demotischen sind im koptischen Perfekt ⲁⲩⲥⲱⲧⲙ lautlich und semantisch zusammengefallen. Die periphrastische Konjugation ⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲙ ⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ *er hatte schon gehört* (wörtl. *er hat aufgehört, indem er hört*) operiert noch mit dem alten Hilfsverb *wʒh* (ⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲙ < *ir=f wʒh*).

• **Vier Nebensatzkonjugationen**, die sich als Gruppe morphologisch von den je paarweise (affirmativ/negativ) ausgebildeten Hauptsatzkonjugationen dadurch unterscheiden, dass sie durchgängig mit τⲡ- negiert werden:

	Affirmativ		Negativ	
	pron. Subj.	nom. Subj.	pron. Subj.	nom. Subj.
Temporalis	Ⲣⲧⲉⲣ(ⲉ)ⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲣⲧⲉⲣⲉ-...	Ⲣⲧⲉⲣⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲣⲧⲉⲣⲉ-ⲧⲡ-...
Limitativ	ⲱⲁⲛⲧ(ⲉ)ⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲱⲁⲛⲧⲉ-...	ⲱⲁⲛⲧⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲱⲁⲛⲧⲉ-ⲧⲡ-
Konditionalis	ⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲉⲣⲱⲁⲛ-...	ⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲉⲣⲱⲁⲛ-ⲧⲡ-
Konjunktiv	Ⲣⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲣⲧⲉ-...	Ⲣⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲣⲧⲉ-ⲧⲡ-...

N.B.: Die Negation τⲡ- dient zur Negation der Nebensatztempora des dreiteiligen Schemas und zur Negation eines (einfachen und kausativen) Infinitivs. *Bsp.:* ⲥⲱⲧⲙ *hören* – τⲡ-ⲥⲱⲧⲙ *nicht hören*.

• **Zwei kausative Konjugationen (vgl. Kap. S):** Ein konjugierbarer Imperativ (Jussiv/Adhortativ) und eine Nebensatzkonjugation (Kausativer Konjunktiv, Finalis).

	Affirmativ		Negativ	
	pron. Subj.	nom. Subj.	pron. Subj.	nom. Subj.
Kausativer Imperativ	ⲙⲁⲣ(ⲉ)ⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲙⲁⲣⲉ-...	Ⲡⲡⲣ-ⲧⲣⲉⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	Ⲡⲡⲣ-ⲧⲣⲉ-...
Kausativer Konjunktiv	ⲧⲁⲣ(ⲉ)ⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	ⲧⲁⲣⲉ-...	ⲧⲁⲣⲛⲓⲥⲱⲧⲙ	(nur dieses Beispiel)

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 251-290 (§ 325-363).

PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt*. SKCO 5. Wiesbaden 1999, 61-74.

POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, vol. 2, 175-202.

SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 32-61.

Q.2 - HAUPTSATZKONJUGATIONEN

Die Hauptsatzkonjugationen bilden selbständige Verbalsätze (Ausnahme: das (nicht-initiale) apodotische εϕωτϣ), sind transponierbar (Ausnahmen: apodotisches εϕωτϣ und weitgehend auch das energetische Futur) und sind paarweise affirmativ und negativ ausgebildet (Ausnahmen: das nur affirmative apodotische εϕωτϣ und der nur negative Kompletiv).

1. – Perfekt

Bedeutung: Erzähltempus und abgeschlossene Vergangenheit.

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ⲁ- / ⲁⲉ	- Infinitiv #	ⲁϕωτϣ <i>er hörte / hat gehört</i>	<i>ir=f sdm</i>
negativ:	# ⲙⲡⲉ- / ⲙⲡ(ⲉ)ⲉ	- Infinitiv #	ⲙⲡϕωτϣ <i>er hat nicht gehört</i>	<i>bn-pw=f sdm</i>

2. – Aorist (STEINDORFF, TILL: Praesens consuetudinis)

Bedeutung: zeitlos, geenrell, gewohnheitsmäßig (*zu tun pflegen*), negiert oft: *nicht können*.

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ⲱⲁⲣⲉ- / ⲱⲁⲉ	- Infinitiv #	ⲱⲁϕωτϣ <i>er pflegt zu hören</i>	<i>hr-ir=f sdm</i>
negativ:	# ⲙⲉⲣⲉ- / ⲙⲉⲉ	- Infinitiv #	ⲙⲉϕωτϣ <i>er pflegt nicht zu h.</i>	<i>bw-ir=f sdm</i>

3. – Energetisches Futur (STERN, STEINDORFF, TILL: Futur III, LAYTON: Optativ)

Bedeutung: Futur (*er wird hören*) – Wunsch (*er möge hören*) – Jussiv (*er soll hören*).

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ⲉⲣⲉ- / ⲉⲉ- ⲉ	- Infinitiv #	ⲉϕⲉωτϣ <i>er wird/möge hören</i>	<i>iw=f (r-)sdm</i>
negativ:	# ⲢⲢⲉ- / ⲢⲢ(ⲉ)ⲉ	- Infinitiv #	ⲢⲢⲉϕωτϣ <i>er wird/möge nicht h.</i>	<i>bn-iw=f sdm</i>

4. – (Negativer) Kompletiv (LAYTON: ‘not yet’)

Bedeutung: *Noch nicht*, häufig als Umstandssatz (ⲉ-)ⲙⲡⲁⲧⲉⲉ *bevor ...*

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
negativ:	# ⲙⲡⲁⲧⲉ- / ⲙⲡⲁⲧ(ⲉ)ⲉ	- Infinitiv #	ⲙⲡⲁⲧϕωτϣ <i>er hatte noch nicht gehört</i>	<i>bw-ir-tw=f sdm</i>

5. – Apodotisches εϕωτϣ

Bedeutung: Kurzform des energetischen Futurs als Folgesatz in Konditionalgefügen.

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ⲉⲣⲉ- / ⲉⲉ	- Infinitiv #	ⲉϕωτϣ <i>...dann wird er hören</i>	<i>iw=f sdm</i>

Q.3 TRANSPOSITION DER HAUPTSATZKONJUGATIONEN

	Einfach	Präterital	Adverbial	Adjektivisch	Fokalisierend
Perfekt aff.	ⲁϕ-	Ⲣⲉ-ⲁϕ-	ⲉ-ⲁϕ-	(ⲉ)Ⲣⲧ-ⲁϕ-	(ⲉ)Ⲣⲧ-ⲁϕ-
Perfekt neg.	ⲙⲡϕ-	Ⲣⲉ-ⲙⲡϕ-	(ⲉ-)ⲙⲡϕ-	ⲉⲧⲉ-ⲙⲡϕ-	ⲉⲧⲉ-ⲙⲡϕ-
Aorist aff.	ⲱⲁϕ-	Ⲣⲉ-ⲱⲁϕ-	ⲉ-ⲱⲁϕ-	ⲉ(ⲧⲉ)-ⲱⲁϕ-	ⲉ-ⲱⲁϕ-
Aorist neg.	ⲙⲉϕ-	Ⲣⲉ-ⲙⲉϕ-	ⲉ-ⲙⲉϕ-	ⲉ(ⲧⲉ)-ⲙⲉϕ-	ⲉ-ⲙⲉϕ-
Energ. Fut. aff.	ⲉϕⲉ-	-	(ⲑ-ⲉϕⲉ-)	-	-
Energ. Fut. neg.	ⲢⲢⲉϕ-	-	(ⲉ-)ⲢⲢⲉϕ-	ⲉⲧⲉ-(Ⲣ)Ⲣⲉϕ-	-
Kompletiv aff.	ⲙⲡⲁⲧϕ-	Ⲣⲉ-ⲙⲡⲁⲧϕ-	(ⲉ-)ⲙⲡⲁⲧϕ-	ⲉⲧⲉ-ⲙⲡⲁⲧϕ-	-

Q.4 NEBENSATZKONJUGATIONEN

Die Nebensatzkonjugationen bilden syntaktisch unselbständige Verbalsätze, sind nicht transponierbar und werden durch τῦ- negiert.

1. – Temporalis

Bedeutung: Temporaler Nebensatz, der eine gegenüber der Haupthandlung gleichzeitige (*als, während*) oder vorzeitige (*nachdem*) Nebenhandlung ausdrückt.

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ἤτερε- / ἤτερ(ε)ϋ	- Infinitiv #	ἤτερεϋϋωτῦ <i>als er hörte</i>	(n-)d <i>r</i> (t) s <i>d</i> m=f
negativ:	# ἤτερετῦ-/ἤτερ(ε)ϋ -τῦ	- Infinitiv #	ἤτερεϋτῦωτῦ <i>als er nicht hörte</i>	

Bsp.: νεϋ-ῖ-ῖωπῖηρε ἤτερεϋϋωτῦ ζῦ-πε-ῖηε *Sie wunderten sich, als er im Tempel verweilte.* αϋω ἤτερεϋϋωτῦ-χο, ζοεινε μεν αϋϋ-ζε ζατῖ-τε-ζῖη *Und während er säte, fielen nun einige (sc. Körner) auf den Weg.* ἤτερεϋϋωτῦ-κω δε εβολ ῦ-π-μῖηηϋε αϋϋ-αλε εζῖαι εϋῦ-π-τοοϋ *Nachdem er die Menge entlassen hatte, stieg er auf den Berg.*

2. – Limitativ (Terminativ)

Bedeutung: Temporaler Nebensatz, der eine Frist ausdrückt (*bis*).

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ῦαντε- / ῦαντ(ε)ϋ	- Infinitiv #	ῦαντϋϋωτῦ <i>bis er hört(e)</i>	š ^c -(m)tw=f s <i>d</i> m
negativ:	# ῦαντετῦ-/ῦαντ(ε)ϋ -τῦ	- Infinitiv #	ῦαντϋτῦωτῦ <i>bis er nicht hört(e)</i>	

Bsp.: ἡνε-τεῖ-γενεα λο ... ῦαντε-ναῖ ῖωπῖε *Diese Generation wird nicht vergehen ..., bis dies geschieht.* αϋ-ζῖοϋε ἡωϋϋωτῦ ῦαντϋϋωτῦ-τῦ-κα-λα-λαϋ ε-παζοϋ *Sie schlugen sie, bis sie niemanden zurückließen.*

3. – Konditionalis (Konditionalis ohne -ῦαν- manchmal als Protatisches εϋϋωτῦ bezeichnet).

Bedeutung: Konditionaler Nebensatz, der eine reale Bedingung (Protasis) ausdrückt (Apodosis: Aorist, Futur oder Imperativ).

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# εϋῦαν- / εϋϋ-(ῦαν)	- Infinitiv #	εϋ(ῦαν)ϋωτῦ <i>wenn er hört</i>	iw=f-s <i>d</i> m
negativ:	# εϋῦαντῦ-/εϋϋ-(ῦαν-) τῦ	- Infinitiv #	εϋ(ῦαν)τῦωτῦ <i>wenn er nicht hört</i>	Spättem. auch iw=f-š ^c -n ^e -s <i>d</i> m

Bsp.: ναῖ τηῖοϋ ἱ-να-τααϋϋ ναϋκ εϋκ-ῦαν-παζτῦκ ἡῖ-οϋωτῦ ναῖ *Dies alles werde ich dir geben, wenn du dich niederwirfst und mir huldigst* (zum Konjunktiv ἡῖ-οϋωτῦ s.u.!). εϋωπῖε δε εϋϋ-ῦαν-τῦ-ωτῦ ἡωϋϋωτῦ αϋῖε ἡ-τ-εκκαλησῖα *Wenn er aber nicht auf sie hört, dann sage es der Gemeinde!*

4. – Konjunktiv

Bedeutung: ‚Leere‘ Basis, signalisiert die Ausdehnung vorhergehender verbaler Ausdrücke. Nach Imperativ, Futur, Aorist, Temporalis, Limitativ, Konditionalis, Kausativem Infinitiv, Transpositionen: Fortsetzung – *und*. Nach Infinitiv und Konjunktionen (ζωτῦε, ζῖνα, μῖηωτῦ): Konsequenz – *so daß (nicht)*, Absicht – *damit (nicht)*. Nach unpersönl. Ausdrücken (ῖωϋε *es ziemt sich*, ἡαῖοϋτῦ *es ist gut*, οϋν-ῖομ *es ist möglich* etc.): Objektsatz (... , *daß*).

	nom. / pron. Subjekt	Prädikat	Bsp.	Antecedens
affirmativ:	# ἡτε- / ἡτ(ῦ)	- Infinitiv #	ἡϋωτῦ <i>und er hört</i>	mtw=f s <i>d</i> m
negativ:	# ἡτετῦ- / ἡτ(ῦ) -τῦ	- Infinitiv #	ἡϋτῦωτῦ <i>und er hört nicht</i>	

	1.Sg.	2.Sg.m.	2.Sg.f.	3.Sg.m.	3.Sg.f.	1. Pl.	2. Pl.	3. Pl.
Sahidisch	ἡτῦ-	ἡῖ-	ἡτε-	ἡϋ-	ἡϋ-	ἡτῖ-	ἡτετῖ-	ἡϋ-
Bohairisch	ἡτῦ-	ἡτεκ-	ἡτε-	ἡτεϋ-	ἡτεϋ-	ἡτεῖ-	ἡτετεῖ-	ἡτοϋ-
Demotisch	mtw=y-	mtw=k-	mtw=t-	mtw=f-	mtw=s-	mtw=n-	mtw=t-n-	mtw=w-

Bsp.: ερε-π-νοϋτε εμοϋ ερωϋτῖ ἡϋ-αϋζῖαε ἡῖτῖ *Gott möge euch segnen und vermehren.* ἡτερεϋϋ-δοκῖααζε ... ἡϋ-ναϋ *Als er geprüft hatte ... und sah, ...* ῖωρε-π-ρεϋ-ῖ-νοβε ϋῖ εϋωϋϋ ἡϋ-τῦ-τααϋϋ *Der Sünder pflegt zu borgen und nicht zu geben.* τωοϋν ἡῖ-μooϋε *Steh auf und geh!* αῖηϋ ἡτε-π-νοϋτε ῖῖ-ζῖηϋϋ εϋωῖν *Vielleicht, daß Gott sich unser erbarmt.*

R) IMPERATIV

(1) Koptische Verben haben im Prinzip keine speziellen Imperativformen. In entsprechender syntaktischer Umgebung fungiert der **Infinitiv** (st. abs., st. nom. oder st. pron.) als **Imperativ**, d.h. als Aufforderungs-Modus der 2. Person: $\text{cwt}\mu$ *höre/hört!* Die formal unmarkierte Sg./Pl.-Opposition wird in Erweiterungen explizit.

Bsp.: $\text{o}\gamma\omega\mu$ $\bar{\text{n}}\text{-}\tau$ - $\text{c}\omega$ *Iß und trink!* $\text{o}\gamma\omega\mu$ $\bar{\text{n}}\text{t}\epsilon\text{-}\tau\bar{\text{n}}$ - $\text{c}\omega$ *Eßst und trinkst!* $\text{b}\omega\kappa$ $\text{n}\alpha\text{-}\kappa$ *Geh weg!* $\text{b}\omega\kappa$ $\text{n}\bar{\text{h}}\text{-}\tau\bar{\text{n}}$ *Geht weg!* $\mu\text{o}\gamma\tau\epsilon$ ϵ - $\text{p}\text{o}\gamma$ - $\text{z}\alpha$ *Ruf deinen Ehemann!* $\mu\epsilon\text{r}\epsilon$ - $\text{p}\text{-}\epsilon\text{t}$ - zi - $\text{t}\text{o}\gamma\omega\text{-}\kappa$ *Liebe deinen Nächsten!*

(2) Wenige Verben verfügen über eine (oder mehrere) spezielle Imperativform(en):

Infinitiv	Imperativ Singular		Imperativ Plural
	maskulinum	femininum	
ϵI <i>kommen</i>	$\alpha\mu\text{o}\gamma$ <i>Komm!</i>	$\alpha\mu\text{H}$ <i>Komm!</i>	$\alpha\mu\text{H}\epsilon\text{I}\bar{\text{T}}\bar{\text{N}}$ <i>Kommt!</i>
λo <i>aufhören</i>	$\alpha\lambda\text{o}\text{-}\kappa$ <i>Hör auf!</i>	$\alpha\lambda\text{o}\text{-}\emptyset$ <i>Hör auf!</i>	$\alpha\lambda\text{o}\text{-}\tau\bar{\text{N}}$ <i>Hört auf!</i>

Infinitiv	Imperativ status absolutus	Imperativ status constructus	
		St. nominalis	St. pronominalis
$\epsilon\text{I}\bar{\text{N}}\epsilon$ <i>bringen</i>	$\alpha\bar{\text{N}}\epsilon\text{I}\bar{\text{N}}\epsilon$ <i>Bring(t)!</i>	$\alpha\bar{\text{N}}\text{-}$	$\alpha\bar{\text{N}}\text{-}$
$\epsilon\text{I}\bar{\text{P}}\epsilon$ <i>tun</i>	$\alpha\bar{\text{P}}\text{I}\bar{\text{P}}\epsilon$ <i>Tu(t)!</i>	$\alpha\bar{\text{P}}\text{-}$	$\alpha\bar{\text{P}}\text{-}$
$\chi\omega$ <i>sagen</i>	—	$\alpha\chi\text{I}\text{-}$	$\alpha\chi\text{I}\text{-}$
\dagger <i>geben</i>	$\mu\alpha$ <i>Gib/Gebt!</i>	$\mu\alpha\text{-}$	$\mu\text{H}\epsilon\text{I}\text{-}$, $\mu\alpha\text{T}\text{-}$

(3) Der negative Imperativ (sog. Vetitiv) aller Verben (auch jener mit speziellen Imperativ-Formen in der positiven Aufforderung) wird mit der Form $\mu\bar{\text{P}}$ (< *m-ir*) + Infinitiv gebildet (Sg./Pl.-Opposition unmarkiert).

Bsp.: $\mu\bar{\text{P}}\text{-}\text{c}\omega\text{T}\mu$ *Hör(t) nicht!* $\mu\bar{\text{P}}\text{-}\dagger$ *Gib/Gebt nicht!* $\mu\bar{\text{P}}\text{-}\text{p}\text{-}\text{n}\text{o}\epsilon\text{I}\kappa$ *Brich/Brecht nicht die Ehe!*

(4) Aufforderungsformen der 1. Person (*Adhortativ*) und der 3. Person (*Jussiv*) stellt der kausative Imperativ.

Literatur:

KHRAKOVSKIJ, Viktor S. (ed.): *Typology of Imperative Constructions. Lincom Studies on Theoretical Linguistics* 09, 2001
 LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, 291-296 (§ 364-372).
 PLISCH, UWE-KARSTEN: *Einführung in die koptische Sprache: sahidischer Dialekt. SKCO* 5, Wiesbaden 1999, 79-80.

S) KAUSATIVE KONSTRUKTIONEN

Die „Klasse“ der kausativen Konstruktionen existiert nur in diachroner Perspektive: All drei kausativen Konstruktionen sind, etymologisch betrachtet, aus Formen des Verbs *ty geben* und dem Subjunktiv des prospektivem *sdm=f* des Verbs *ir tun* plus Infinitiv gebildet. Je nach der Form des historischen grammatischen Kerns (d.i. die Form von *ty*) stellen sie einen Infinitiv, einen Konjunktiv und einen Imperativ.

	Kausativer Infinitiv	Kausativer Konjunktiv	Kausativer Imperativ
Demotisch, affirmativ Form von <i>ty</i> 'geben' + prosp.-subjunkt. <i>sdm=f</i>	di.t <i>ir=f sdm</i> geben, <i>daß er hören wird</i>	di=y <i>ir=f sdm</i> Ich gab, <i>daß er hören wird.</i>	my <i>ir=f sdm</i> Gib, <i>daß er hören wird!</i>
Koptisch, affirmativ	$\tau\text{r}\epsilon\text{-}/\text{-}\text{q}\text{-}\text{c}\omega\text{T}\mu$ <i>ihn hören lassen /</i> <i>..., daß er hört</i>	$\tau\alpha\text{p}(\epsilon)\text{-}/\text{-}\text{q}\text{-}\text{c}\omega\text{T}\mu$ <i>... und er wird hören /</i> <i>..., so wird er hören /</i> <i>..., damit er hört</i>	$\mu\alpha\text{p}(\epsilon)\text{-}/\text{-}\text{q}/\text{-}\text{c}/\bar{\text{n}}/\text{o}\gamma\text{-}\text{c}\omega\text{T}\mu$ <i>{Ich will / Er/Sie soll / Laßt</i> <i>uns / Sie sollen} hören!</i>
Demotisch, negativ negierte Form von <i>ty</i> + prosp.-subjunkt. <i>sdm=f</i>	tm-di.t <i>ir=f sdm</i> nicht geben, <i>daß er hören wird</i>	—	m-ir di.t <i>ir=f sdm</i> Gib nicht, <i>daß er hören wird!</i>
Koptisch, negativ	$\tau\bar{\text{P}}\text{-}\tau\text{r}\epsilon\text{-}\text{q}\text{-}\text{c}\omega\text{T}\mu$ <i>ihn nicht hören lassen/</i> <i>daß er nicht hört</i>	$\tau\alpha\text{p}\bar{\text{n}}\text{-}\dagger$ $\chi\bar{\text{N}}$ $\tau\alpha\text{p}\bar{\text{n}}\text{-}\tau\bar{\text{P}}\text{-}\dagger$ ^{hapax} <i>Sollen wir geben oder</i> <i>sollen wir nicht geben?</i>	$\mu\bar{\text{P}}\text{-}\tau\text{r}\epsilon\text{-}\text{q}/\text{-}\bar{\text{n}}\text{-}\text{c}\omega\text{T}\mu$ <i>Er soll nicht hören!</i> <i>Laßt uns nicht hören!</i>

FUNKTIONEN UND FUNKTIONSWEISEN DER KAUSATIVEN KONSTRUKTIONEN

	Kausativer Infinitiv	Kausativer Konjunktiv	Kausativer Imperativ																																			
		STEINDORFF, Lb., STERN: Conjunctivus futuri; STEINDORFF, KGr, TILL: Finalis; SHISHA-HALEVY, LAYTON: Future Conjunctive	STERN, STEINDORFF, TILL: Optativ; SHISHA-HALEVY, LAYTON: Jussive																																			
Funktion	Syntaktisch ein Infinitiv (d.h. ein Verbalnomen), doch ein 'persönlicher' Infinitiv im Unterschied zu einem einfachen (unpersönlichen) Infinitiv. Oft als Objektsatz zu übersetzen.	Eine Nebensatzkonjugation; im klassischen Sahidisch nicht in der 1. Pers. Sg. belegt: * ⲧⲁⲡⲉⲧ . Drückt die Folge oder auch die Konsequenz aus, die aus einem vorangehenden Hauptsatz (oft einem Imperativ) resultiert.	Imperativ der 1. Person (<i>Adhortativ</i>) und der 3. Person (<i>Jussiv</i>). Nicht in der 2. Person belegt: * ⲙⲁⲣⲉⲕ etc. Bildet mit dem einfachen Imperativ (2. Person) ein vollständiges Paradigma der Aufforderung:																																			
Bsp.	<ul style="list-style-type: none"> Als dritter Teil (Prädikat) einer dreiteiligen Konjugation, nur dann noch in kausativer Bedeutung: ⲁⲗⲓ-ⲧⲣⲉⲛⲓⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ <i>Ich ließ ihn hören.</i> Als Verbalnomen, äquivalent zu einem einfachen Infinitiv, ohne kausative Bedeutung, Übersetzung als Objektsatz: ⲛⲁⲛⲟⲩⲧⲣⲉ-ⲡⲣⲟⲙⲉ-ⲙⲟⲩ <i>Es ist gut, daß der Mensch stirbt.</i> ⲡⲧⲣⲉ-ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲗⲏⲩⲩⲉⲛ <i>Daß ich sterbe, ist ein Vorteil.</i> ⲧⲟⲩⲱⲩⲉ-ⲧⲣⲉⲛⲓⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ <i>Ich will, daß er gibt.</i> In den idiomatischen präpositionalen Phrasen: ⲗⲙ-ⲡⲧⲣⲉ(ⲛ)ⲓⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ <i>Als (er hörte, ...).</i> ⲙⲛⲛⲥⲁ-ⲧⲣⲉ(ⲛ)ⲓⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ <i>Nachdem (er hörte, ...).</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Nebensatzkonjugation: ⲱⲛⲉ ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲓⲛⲉ <i>Sucht und ihr werdet finden.</i> ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲁⲣⲟⲩⲩⲱⲛⲉ ⲛⲏⲧⲛ ⲉⲃⲟⲗ <i>Vergebt, so wird euch vergeben werden.</i> ⲗⲱⲛ ⲉⲗⲟⲩⲩⲉⲛ ⲉ-ⲡⲧ-ⲛⲟⲩⲩⲉ ⲧⲁⲣⲉⲛⲓⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲉⲣⲱⲧⲛ <i>Nähert euch Gott, so wird er sich euch nähern.</i> ⲙⲁⲣⲛⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲭⲉ ⲉ-ⲛⲉⲩⲱⲗⲉ ⲧⲁⲣⲛⲉⲓⲛⲉ ⲉ-ⲡⲧⲉⲛⲉⲩⲱⲛⲉ ⲛⲥⲱⲛ <i>Laßt uns seine Worte beachten, damit wir wissen, wonach wir suchen!</i> ⲛⲓⲙ ⲡⲉ, ⲧⲁⲣⲛⲉⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲗⲉ ⲙⲙⲟⲩⲩⲉⲛ <i>Wer ist er, damit wir ihn selig preisen?</i> 1. Person Plural ohne Pro-tasis: Zweifelnde Frage. ⲧⲁⲣⲛⲉⲩⲱⲗⲉⲗⲉ ⲓⲁⲣ ⲗⲉ-ⲟⲩ? <i>Um was nämlich sollen wir beten?</i> 	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Kaus. Imp.</th> <th>Einf. Imp.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Singular</td> <td>Singular</td> </tr> <tr> <td>1.c.</td> <td>1.c.</td> </tr> <tr> <td>ⲙⲁⲣⲉⲧⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>2.c.</td> <td>2.c.</td> </tr> <tr> <td>–</td> <td>ⲥⲱⲧⲙ</td> </tr> <tr> <td>3.m.</td> <td>3.m.</td> </tr> <tr> <td>ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>3f.</td> <td>3f.</td> </tr> <tr> <td>ⲙⲁⲣⲉⲥⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Plural</td> <td>Plural</td> </tr> <tr> <td>1.c.</td> <td>1.c.</td> </tr> <tr> <td>ⲙⲁⲣⲛⲉⲩⲱⲗⲉⲗⲉ</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>2.c.</td> <td>2.c.</td> </tr> <tr> <td>–</td> <td>ⲥⲱⲧⲙ</td> </tr> <tr> <td>3.c.</td> <td>3.c.</td> </tr> <tr> <td>ⲙⲁⲣⲟⲩⲩⲱⲛⲉ</td> <td>–</td> </tr> </tbody> </table>	Kaus. Imp.	Einf. Imp.	Singular	Singular	1.c.	1.c.	ⲙⲁⲣ ⲉⲧⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ	–	2.c.	2.c.	–	ⲥⲱⲧⲙ	3.m.	3.m.	ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ	–	3f.	3f.	ⲙⲁⲣⲉ ⲥⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ	–	Plural	Plural	1.c.	1.c.	ⲙⲁⲣ ⲛⲉⲩⲱⲗⲉⲗⲉ	–	2.c.	2.c.	–	ⲥⲱⲧⲙ	3.c.	3.c.	ⲙⲁⲣ ⲟⲩⲩⲱⲛⲉ	–	<p>ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲧⲁⲙⲓⲟ ⲛ-ⲟⲩ-ⲣⲱⲙⲉ <i>Laßt uns einen Menschen schaffen!</i> ⲧⲉⲕ-ⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲁⲣⲉⲥⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ <i>dein Reich, es möge komme!</i> ⲡⲉ-ⲕ-ⲟⲩⲱⲩⲉ ⲙⲁⲣⲉⲩⲱⲩⲉⲛⲉ <i>dein Wille, er soll geschehen!</i></p>
Kaus. Imp.	Einf. Imp.																																					
Singular	Singular																																					
1.c.	1.c.																																					
ⲙⲁⲣ ⲉⲧⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ	–																																					
2.c.	2.c.																																					
–	ⲥⲱⲧⲙ																																					
3.m.	3.m.																																					
ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ	–																																					
3f.	3f.																																					
ⲙⲁⲣⲉ ⲥⲓⲥⲁⲓⲧⲉⲛ	–																																					
Plural	Plural																																					
1.c.	1.c.																																					
ⲙⲁⲣ ⲛⲉⲩⲱⲗⲉⲗⲉ	–																																					
2.c.	2.c.																																					
–	ⲥⲱⲧⲙ																																					
3.c.	3.c.																																					
ⲙⲁⲣ ⲟⲩⲩⲱⲛⲉ	–																																					

Literatur:

GROSSMAN, EITAN „The syntax of argument clauses in Sahidic Coptic“. *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 136 (2009), 19-32.
LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, §§ 340 & 370 (**ⲙⲁⲣⲉ**-), 357-358 (**ⲧⲁⲣⲉ**-), 359-363 (**ⲧⲣⲉ**-).
POLOTSKY, HANS JAKOB: *Die Grundlagen des koptischen Satzbaus. American Studies in Papyrology* 28-29. Atlanta/Georgia 1987/1990, vol. 1, 141-168.
SHISHA-HALEVY, ARIEL: *Coptic grammatical Chrestomathy*. OLA 30. Leuven 1988, 180-181.
SONG, JAE JUNG: *Toward a Typology of Causative Constructions, Languages of the World* 23, 2001.

U) EXTRAPOSITION UND HERVORHEBUNG VON NOMINA UND SELBSTÄNDIGEN PRONOMINA

U.1 EXTRAPOSITION EINES NOMENS BZW. SELBSTÄNDIGEN PRONOMENS LINKS VOM SUFFIXPRONOMEN (FRONT EXTRAPOSITION)

		casus rectus	casus obliquus
interlokutiv	1. Sg.	<u>ἄΝΟΚ</u> ἈΙCΩΤῤ	<u>ἄΝΟΚ</u> ἈΦCΩΤῤ ΕΡΟΙ
	2. Sg.	<u>ΝΤΟΚ</u> ἈΚCΩΤῤ	<u>ΝΤΟΚ</u> ἈΦCΩΤῤ ΕΡΟΚ
	1. Pl.	<u>ἄΝΟΝ</u> ἈΝCΩΤῤ	<u>ἄΝΟΝ</u> ἈΦCΩΤῤ ΕΡΟΝ
	2. Pl.	<u>ΝΤΩΤΝ</u> ἈΤΕΤΝCΩΤῤ	<u>ΝΤΩΤΝ</u> ἈΙCΩΤῤ ΕΡΩΤΝ
delokutiv	m.	<u>ΠΡΩΜΕ</u> ἈΦCΩΤῤ	<u>ΠΡΩΜΕ</u> ἈΙCΩΤῤ ΕΡΟΦ
	f.	<u>ΤCΖΙΜΕ</u> ἈCΩΤῤ	<u>ΤCΖΙΜΕ</u> ἈΙCΩΤῤ ΕΡΟC
	Pl.	<u>ΝΩΗΡΕ</u> ἈΥCΩΤῤ	<u>ΝΩΗΡΕ</u> ἈΙCΩΤῤ ΕΡΟΥ

N.B.: Statt πρωμε, τcζιμε und νωηρε können die entsprechenden selbständigen delokutiven Personalpronomen, Demonstrativpronomen &c. stehen: ΝΤΟΦ / ΝΤΟC / ΝΤΟΥ, ΠΑΙ / ΤΑΙ / ΝΑΙ &c.

U.2. EXTRAPOSITION EINES NOMENS BZW. SELBSTÄNDIGEN PRONOMENS RECHTS VOM SUFFIXPRONOMEN (REAR EXTRAPOSITION, EPEXEGESE)

		casus rectus	casus obliquus
interlokutiv	1. Sg.	ἈΙCΩΤῤ <u>ἄΝΟΚ</u>	ἈΦΧΙΤC ΝΤΟΥΤ <u>ἄΝΟΚ</u>
	2. Sg.	ἈΚCΩΤῤ <u>ΝΤΟΚ</u>	ἈΦΧΙΤC ΝΤΟΥΤΚ <u>ΝΤΟΚ</u>
	1. Pl.	ἈΝCΩΤῤ <u>ἄΝΟΝ</u>	ἈΦΧΙΤC ΝΤΟΥΤΝ <u>ἄΝΟΝ</u>
	2. Pl.	ἈΤΕΤΝCΩΤῤ <u>ΝΤΩΤΝ</u>	ἈΦΧΙΤC ΝΤΝΤΗΥΤΝ <u>ΝΤΩΤΝ</u>
delokutiv	m.	ἈΦCΩΤῤ ΝCΙ <u>ΠΡΩΜΕ</u>	ἈΙΧΙΤC ΝΤΟΥΤΦ <u>ΠΠΡΩΜΕ</u>
	f.	ἈCΩΤῤ ΝCΙ <u>ΤCΖΙΜΕ</u>	ἈΙΧΙΤΦ ΝΤΟΥΤC <u>ΝΤCΖΙΜΕ</u>
	Pl.	ἈΥCΩΤῤ ΝCΙ <u>ΝΩΗΡΕ</u>	ἈΙΧΙΤΦ ΝΤΟΥΤΟΥ <u>ΝΝΩΗΡΕ</u>

N.B.: Statt πρωμε, τcζιμε und νωηρε können die entsprechenden selbständigen delokutiven Personalpronomen stehen: ΝΤΟΦ, ΝΤΟC und ΝΤΟΥ. Bei der Nachstellung im *casus rectus* dann ohne ΝCΙ-, wie bei den Interlokutiva.

Bsp.: Betonung: ἈΝΓ-ΝΙΜ ἄΝΟΚ ΠΧΟΕΙC ΠΑΧΟΕΙC ΧΕ ἈΚΜΕΡΙΤ ΨΑΖΡΑΙ ΕΝΕΙΨΙ *Wer bin (denn) ICH, Herr, mein Herr, dass du mich bis zu diesen Maßen liebst?* ἈΨ ΝΚΑΡΠΟC Π-ΕΤΕ-ΟΥΝΤΑCΦ **ΝCΙ** ΤΕΕΙ-ΓΕΝΕΑ *Welche Frucht ist es, die sie hat, (nämlich) diese Generation?* ἄΝΟΚ ΜΕΝ ἡΡΙCΤΕΥΕ ἈΝ ΧΕ ἈΠCΩ(ΤΗ)Φ ΧΕ-ΝΑΙ *ICH freilich, ich glaube nicht, dass der Erlöser dies gesagt hat.* **ΝΤΟΦ** ΔΕ ΠΕΧΑΦ *ER aber sprach: ... παχρ(ιcτo)c* ἄΝΟΚ ΕἡΡΙCΤΕΥΕ ΕΡΟΦ *MEIN Christ, an den ICH glaube ...* Η ΝΑΨ ΝΖΕ ΕΥΝΑΡΒΟΛ **ΝΤΟΥ** *Oder wie werden SIE (ihrerseits) entkommen? ...* Η ΝΑΨ ΝΖΕ **ΝΤΟΥ** ΕΥΝΑΡΒΟΛ *Oder wie werden SIE (ihrerseits) entkommen?*

Bsp.: Anschluss einer Apposition: ΠΕΝΕΙΩΤ ΤΗΡΝ ἄΝΟΝ ΝΕΚΖΜΖΛ ἈΥΩ ΠΙΩΤ ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΖΕΛΠΙΖΕ ΕΠΝΟΥΤΕ *unser aller, deiner Diener, Vater und der Vater eines jeden, der auf Gott hofft*, ΤΕΚΑΓΑΠΗ ΕΤ-ΝΑΨΩC ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΙ ἄΝΟΚ ΠΕΙΤΑΛΑΠΩΡΟC ΝΡΩΜΕ *deine Liebe, die viel ist gegenüber mir, diesem jämmerlichen Menschen*

U.3. HERVORHEBUNG/MODIFIKATION EINES NOMENS/PRONOMENS DURCH FLEKTIERBARE VERSTÄRKER (INFLECTED MODIFIERS)

ἄΜΙΝἈΜΟC	... <i>eigen, ... selbst</i>
ἈΑΥΑΔ(Τ)C	... <i>allein</i>
ΟΥΑΔ(Τ)C	... <i>allein</i>
ΤΗΡC	... <i>ganz, ... alle</i>
ΖΩC	... <i>selbst, auch ...</i>

Bsp.: ΤΕΦΠΟΛΙC ἈΜΙΝἈΜΟCΦ *SEINE EIGENE Stadt*, ΠCΑΖ ΝΘΕ ΝΤΑΚCΩΤῤ ΕΡΟΥ ΤΗΡΟΥ CΩΤῤ **ΖΩC** ΟΝ ΕΡΟΙ *Meister, so, wie du sie alle angehört hast, höre AUCH MICH an!* ΝΤΩΤΝ **ΤΗΡC**ΤΝ *ihr alle*, ΒΩΚ **ΖΩΤ-ΤΗΥΤΝ** *Geht AUCH IHR*, ΠΕΙΩΤ ἈΑΥΑΔΦ *der Vater ALLEIN*

Literatur:

LAYTON, BENTLEY: *A Coptic Grammar. Porta Linguarum Orientalium* 20, Wiesbaden 2004, §§ 152-158 (Inflected Modifiers), pp. 118-123.